



28.09.2011

Kokousaika 28.09.2011 18:00 - 20:51

Kokouspaikka Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20

Läsnä

Jäsenet

Krohn, Minerva	kaupunginvaltuuston puheenjohtaja
Bogomoloff, Harry	kaupunginvaltuuston 1. varapuheenjohtaja
Abdulla, Zahra	jäsen
Alanko-Kahiluoto, Outi	jäsen
Anttila, Maija	jäsen
Arhinmäki, Paavo	jäsen
Asko-Seljavaara, Sirpa	jäsen
Autti, Lilli	jäsen
Bergholm, Jorma	jäsen
Björnberg-Enckell, Maria	jäsen
Brax, Tuija	jäsen
Bryggare, Arto	jäsen
Ebeling, Mika	jäsen
Gadd, Sture	jäsen
Hakanen, Yrjö	jäsen
Hakola, Juha	jäsen
Halla-aho, Jussi	jäsen
Heinäluoma, Eero	jäsen
Helistö, Kimmo	jäsen
Hellström, Sanna	jäsen
Holopainen, Mari	jäsen
Huru, Nina	jäsen
Ingervo, Sirkku	jäsen
Kanerva, Seppo	jäsen
Kari, Emma	jäsen
Karu, Heikki	jäsen
Kiviniemi, Mari	jäsen
Kolbe, Laura	jäsen
Koskinen, Kauko	jäsen
Koulumies, Terhi	jäsen
Kousa, Tuuli	jäsen
Kuikka, Essi	jäsen
Lahti, Jere	jäsen
Lehtipuu, Otto	jäsen
Lipponen, Päivi	jäsen

Poistui 19:11, Poissa: 173§, 174§,

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvnro**

FI02012566



28.09.2011

	175§, 176§, 177§, 178§, 179§
Luukkainen, Hannele	jäsen
Moisio, Elina	jäsen
Mäki, Terhi	jäsen
Männistö, Lasse	jäsen
Ojala, Outi	jäsen
Oker-Blom, Jan	jäsen
Paavolainen, Sara	jäsen
Pajamäki, Osku	jäsen
Pakarinen, Pia	jäsen
Pelkonen, Jaana	jäsen
Peltokorpi, Terhi	jäsen
Peltola, Kati	jäsen
Perkiö, Sanna	jäsen
Puhakka, Sirpa	jäsen
Puoskari, Mari	kaupunginhallituksen varapuheenjohtaja
	jäsen
Rantanen, Tuomas	jäsen
Rauhämäki, Tatu	jäsen
Rautava, Risto	kaupunginhallituksen puheenjohtaja
	jäsen
Rissanen, Laura	jäsen
Romakkaniemi, Juho	jäsen
Saarnio, Pekka	jäsen
Sarkomaa, Sari	jäsen
Saukkonen, Lea	jäsen
Soininvaara, Osmo	jäsen
Sumuvuori, Johanna	jäsen
Suomalainen, Nina	jäsen
Sydänmaa, Johanna	jäsen
Tenkula, Tarja	jäsen
Thors, Astrid	jäsen
	Saapui 18:26, Poissa: 163§, 164§, 165§, 166§, 167§, 168§, 169§, 170§, 171§
Torvalds, Nils	jäsen
Urho, Ulla-Marja	jäsen
Wallgren, Thomas	jäsen
Valpas, Antti	jäsen
Vapaavuori, Jan	jäsen
Vikstedt, Tea	jäsen
Virkkunen, Julia	jäsen
	Poistui 19:49, Poissa: 175§, 176§, 177§, 178§, 179§
Vuorinen, Markku	jäsen

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Ylikahri, Ville	jäsen
Enroth, Matti	varajäsen
Ikävalko, Suzan	varajäsen
	Saapui 19:49, Poissa: 163§, 164§, 165§, 166§, 167§, 168§, 169§, 170§, 171§, 172§, 173§
Järvinen, Jukka	varajäsen
Kantola, Tarja	varajäsen
Karhu, Jessica	varajäsen
Leppä-aho, Pauli	varajäsen
Lohi, Jyrki	varajäsen
Loukoila, Eija	varajäsen
Näre, Sari	varajäsen
Rydman, Wille	varajäsen
Saksala, Harri	varajäsen
Snäll, Riitta	varajäsen
Taipale, Kaarin	varajäsen
	Saapui 19:11, Poissa: 163§, 164§, 165§, 166§, 167§, 168§, 169§, 170§, 171§
Vainikka, Mirka	varajäsen

Muut

Pajunen, Jussi	kaupunginjohtaja
Sauri, Pekka	apulaiskaupunginjohtaja
Haatainen, Tuula	apulaiskaupunginjohtaja
Penttilä, Hannu	apulaiskaupunginjohtaja
Räty, Laura	apulaiskaupunginjohtaja
Korhonen, Tapio	rahoitusjohtaja
Saxholm, Tuula	talousarviopäällikkö
Summanen, Juha	osastopäällikkö
Rämö, Suvi	hallintosihteeri
Hari, Olli	kaupunginsihteeri
Hyttinen, Hannu	kaupunginsihteeri
Matikainen, Kristiina	kaupunginsihteeri
Mickwitz, Leena	kaupunginsihteeri
Rautanen, Marja-liisa	kaupunginsihteeri
Sippola-Alho, Tanja	kaupunginsihteeri
Vallittu, Anja	kaupunginsihteeri
Saarinen, Erja	apulaiskaupunginsihteeri
Kari, Tapio	lehdistöpäällikkö
Katajamäki, Paula	tiedottaja
	Saapui 18:02
Waronen, Eero	viestintäpäällikkö
Djupsjö, Stefan	ylikielenkääntäjä
Saarinen, Susanna	kielenkääntäjä

Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

Puhelin

+358 9 310 1641

Tilinro

FI0680001200062637

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Alvno

FI02012566



28.09.2011

---

Asiantuntija	Teppo, Tiina	päätösvalmisteluyksikön päällikkö
	Kansanen, Pekka	ympäristöjohtaja



28.09.2011

Tid 28.09.2011 18:00 - 20:51

Plats Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20

Närvarande

Ledamöter

Krohn, Minerva  
Bogomoloff, Harry  
Abdulla, Zahra  
Alanko-Kahiluoto, Outi  
Anttila, Maija  
Arhinmäki, Paavo  
Asko-Seljavaara, Sirpa  
Autti, Lilli  
Bergholm, Jorma  
Björnberg-Enckell, Maria  
Brax, Tuija  
Bryggare, Arto  
Ebeling, Mika  
Gadd, Sture  
Hakanen, Yrjö  
Hakola, Juha  
Halla-aho, Jussi  
Heinäluoma, Eero  
Helistö, Kimmo  
Hellström, Sanna  
Holopainen, Mari  
Huru, Nina  
Ingervo, Sirkku  
Kanerva, Seppo  
Kari, Emma  
Karu, Heikki  
Kiviniemi, Mari  
Kolbe, Laura  
Koskinen, Kauko  
Koulumies, Terhi  
Kousa, Tuuli  
Kuikka, Essi  
Lahti, Jere  
Lehtipuu, Otto  
Lipponen, Päivi

Avlägsnade sig 19:11, Frånvarande:

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinho**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

173§, 174§, 175§, 176§, 177§,  
178§, 179§

Luukkainen, Hannele  
Moisio, Elina  
Mäki, Terhi  
Männistö, Lasse  
Ojala, Outi  
Oker-Blom, Jan  
Paavolainen, Sara  
Pajamäki, Osku  
Pakarinen, Pia  
Pelkonen, Jaana  
Peltokorpi, Terhi  
Peltola, Kati  
Perkiö, Sanna  
Puhakka, Sirpa  
Puoskari, Mari  
Rantanen, Tuomas  
Rauhamäki, Tatu  
Rautava, Risto  
Rissanen, Laura  
Romakkaniemi, Juho  
Saarnio, Pekka  
Sarkomaa, Sari  
Saukkonen, Lea  
Soininvaara, Osmo  
Sumuvuori, Johanna  
Suomalainen, Nina  
Sydänmaa, Johanna  
Tenkula, Tarja  
Thors, Astrid

Anlände 18:26, Frånvarande: 163§,  
164§, 165§, 166§, 167§, 168§,  
169§, 170§, 171§

Torvalds, Nils  
Urho, Ulla-Marja  
Wallgren, Thomas  
Valpas, Antti  
Vapaavuori, Jan  
Vikstedt, Tea  
Virkkunen, Julia

Avlägsnade sig 19:49, Frånvarande:  
175§, 176§, 177§, 178§, 179§

Vuorinen, Markku  
Ylikahri, Ville  
Enroth, Matti  
Ikävalko, Suzan

Anlände 19:49, Frånvarande: 163§,  
164§, 165§, 166§, 167§, 168§,



28.09.2011

169§, 170§, 171§, 172§, 173§

Järvinen, Jukka  
Kantola, Tarja  
Karhu, Jessica  
Leppä-aho, Pauli  
Lohi, Jyrki  
Loukoila, Eija  
Näre, Sari  
Rydman, Wille  
Saksala, Harri  
Snäll, Riitta  
Taipale, Kaarin

Anlände 19:11, Frånvarande: 163§,  
164§, 165§, 166§, 167§, 168§,  
169§, 170§, 171§

Vainikka, Mirka

#### Övriga

Pajunen, Jussi  
Sauri, Pekka  
Haatainen, Tuula  
Penttilä, Hannu  
Räty, Laura  
Korhonen, Tapio  
Saxholm, Tuula  
Summanen, Juha  
Rämö, Suvi  
Hari, Olli  
Hyttinen, Hannu  
Matikainen, Kristiina  
Mickwitz, Leena  
Rautanen, Marja-liisa  
Sippola-Alho, Tanja  
Vallittu, Anja  
Saarinen, Erja  
Kari, Tapio  
Katajamäki, Paula  
Waronen, Eero  
Djupsjö, Stefan  
Saarinen, Susanna  
Teppo, Tiina

stadsdirektören  
biträdande stadsdirektör  
biträdande stadsdirektör  
biträdande stadsdirektör  
biträdande stadsdirektör  
finansdirektör  
budgetchef  
avdelningschef  
förvaltningssekreterare  
stadssekreterare  
stadssekreterare  
stadssekreterare  
stadssekreterare  
stadssekreterare  
stadssekreterare  
stadssekreterare  
biträdande stadssekreterare  
presschef  
informatör  
kommunikationschef  
övertranslator  
translator  
chef för beslutsberedningsenheten

#### Sakkunniga

Kansanen, Pekka

miljödirektör

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



28.09.2011

§	Asia	
163	Pj/1	Nimenhuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus
164	Pj/2	Pöytäkirjan tarkastajien valinta
165	Kj/3	Kaupunginhallituksen kahden varajäsenen valinta
166	Kj/4	Kaupunkisuunnittelulautakunnan jäsenen ja puheenjohtajan valinta
167	Kj/5	Yleisten töiden lautakunnan jäsenen ja varapuheenjohtajan valinta
168	Kj/6	Tarkastuslautakunnan jäsenen valinta
169	Kj/7	Sosiaalilautakunnan ensimmäisen aikuispalvelujen muutoksenhakujaoston jäsenen valinta
170	Kj/8	Terveyslautakunnan varajäsenen valinta
171	Kj/9	Asuntolautakunnan varajäsenen valinta
172	Ryj/10	Helsingin kaupungin ympäristöraportti vuodelta 2010
173	Ryj/11	Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman loppuraportti 2002-2010
174	Kaj/12	Luettelo vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista
175	Kaj/13	Munkkiniemen korttelin nro 30040 sekä katu-, vesi- ja puistoalueiden (Tarvon alue) asemakaavan muuttaminen (nro 11925)
176	Kaj/14	Laajasalon katualueen (Koirasaarentie välillä Hopeakaivoksentie - Tahvonlahti) asemakaavan hyväksyminen (nro 11910)
177	Stj/15	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuuston varajäsenen valinta
178	Kj/16	Valtuutettujen tekemien aloitteiden käsitteleminen
179	Pj/17	Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat 6 aloitetta
163	Pj/1	Namnupprop, laglighet och beslutförhet
164	Pj/2	Val av protokolljusterare
165	Kj/3	Val av två ersättare i stadsstyrelsen
166	Kj/4	Val av ledamot och ordförande i stadsplaneringsnämnden
167	Kj/5	Val av ledamot och vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten





28.09.2011

---

168	Kj/6	Val av ledamot i revisionsnämnden
169	Kj/7	Val av ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande
170	Kj/8	Val av ersättare i hälsovårdsnämnden
171	Kj/9	Val av ersättare i bostadsnämnden
172	Ryj/10	Miljörapport för Helsingfors stad 2010
173	Ryj/11	Slutrapport 2002–2010 om handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors
174	Kaj/12	Förteckning över fastighetsaffärer år 2010
175	Kaj/13	Detaljplaneändring för kvarteret nr 30040 och gatu-, vatten- och parkområden (Tarvoområdet) i Munksnäs (nr 11925)
176	Kaj/14	Detaljplan för gatuområde i Degerö (Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Stansviken) (nr 11910)
177	Stj/15	Val av ersättare i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige
178	Kj/16	Behandling av fullmäktigemotioner
179	Pj/17	Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande 6 motioner



28.09.2011

Pj/1

## § 163

### Nimenhuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus

Nimenhuuto ja estyneet

Puheenjohtaja totesi, että esteilmoituksen tämän kokouksen osalta olivat jättäneet läsnäololistassa mainitut valtuutetut ja heidän tilalleen oli kutsuttu listasta ilmenevät varavaltuutetut.

Laillisuus ja päätösvaltaisuus

Puheenjohtaja totesi, että kaupunginvaltuuston kokous oli kutsuttu koolle kuntalain ja kaupunginvaltuuston työjärjestyksen edellyttämässä järjestyksessä. Edellä olevan perusteella puheenjohtaja totesi, että valtuusto oli laillisesti kokoon kutsuttu ja päätösvaltainen.

### Liitteet

1                      Läsnäololista



28.09.2011

Pj/2

---

**§ 164**

**Pöytäkirjan tarkastajien valinta**

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi valtuutetut Nina Suomalainen ja Jorma Bergholm sekä varatarkastajiksi valtuutetut Mari Holopainen ja Nils Torvalds.



28.09.2011

Kj/3

## § 165

### Kaupunginhallituksen kahden varajäsenen valinta

HEL 2011-003905 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Paavo Arhinmäelle vapautuksen kaupunginhallituksen varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Eija Loukoilan Outi Ojalan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi
3. valita Lea Saukkosen Juha Hakolan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Päätöksessä mainitut

##### Otteen liitteet

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Paavo Arhinmäelle vapautuksen kaupunginhallituksen varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Eija Loukoilan Outi Ojalan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi
3. valita \_\_\_\_\_ Juha Hakolan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Kj/3

Kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

## Esittelijä

Kaupunginvaltuusto valitsi 19.1.2011 (asia 5) Tatu Rauhamäen (Kok.) Juha Hakolan henkilökohtaiseksi varajäseneksi ja Paavo Arhinmäen (Vas.) Outi Ojalan henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen toimikaudeksi 2011-2012.

Kaupunginvaltuusto on 14.9.2011 (asia 9) valinnut Tatu Rauhamäen varsinaiseksi jäseneksi kaupunginhallitukseen, ja Paavo Arhinmäki on 5.9.2011 pyytänyt vapautusta kaupunginhallituksen varajäsenen luottamustoimesta. Kaupunginvaltuuston olisi valittava Juha Hakolalle ja Outi Ojalalle uudet henkilökohtaiset varajäsenet toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Otteet

### Ote

Päätöksessä mainitut

### Otteen liitteet

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 803

HEL 2011-003905 T 00 00 02

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Paavo Arhinmäelle vapautuksen kaupunginhallituksen varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Eija Loukoilan Outi Ojalan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi



28.09.2011

Kj/3

3. valita \_\_\_\_\_ Juha Hakolan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Käsittely

19.09.2011 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Ojala Outi: Vastaehdotus: Eija Loukoila Ojalan varajäseneksi

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



28.09.2011

Kj/4

## § 166

### Kaupunkisuunnittelulautakunnan jäsenen ja puheenjohtajan valinta

HEL 2011-002436 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Tatu Rauhamäelle vapautuksen kaupunkisuunnittelulautakunnan jäsenen ja puheenjohtajan luottamustoimista
2. valita Arja Karhuvaaran uudeksi jäseneksi ja Lasse Männistön uudeksi puheenjohtajaksi kaupunkisuunnittelulautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Päätöksessä mainitut

##### Otteen liitteet

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Tatu Rauhamäelle vapautuksen kaupunkisuunnittelulautakunnan jäsenen ja puheenjohtajan luottamustoimista
2. valita \_\_\_\_\_ uudeksi jäseneksi ja \_\_\_\_\_ uudeksi puheenjohtajaksi kaupunkisuunnittelulautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.



28.09.2011

Kj/4

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

## Esittelijä

Tatu Rauhamäki (Kok.) pyytää 14.9.2011 vapautusta kaupunkisuunnittelulautakunnan jäsenen ja puheenjohtajan luottamustoimista tultuaan valituksi kaupunginhallituksen jäseneksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 9.9.2009 (asia 3) Tatu Rauhamäen jäseneksi ja puheenjohtajaksi kaupunkisuunnittelulautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen ja puheenjohtaja toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Otteet

### Ote

Päätöksessä mainitut

### Otteen liitteet

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 810

HEL 2011-002436 T 00 00 02

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Tatu Rauhamäelle vapautuksen kaupunkisuunnittelulautakunnan jäsenen ja puheenjohtajan luottamustoimista
2. valita \_\_\_\_\_ uudeksi jäseneksi ja \_\_\_\_\_ uudeksi puheenjohtajaksi kaupunkisuunnittelulautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.





28.09.2011

Kj/4

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

05.09.2011 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



28.09.2011

Kj/5

## § 167

### Yleisten töiden lautakunnan jäsenen ja varapuheenjohtajan valinta

HEL 2011-004149 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Martti Tulenheimolle vapautuksen yleisten töiden lautakunnan jäsenen ja varapuheenjohtajan luottamustoimista
2. valita Otso Kivekkään uudeksi jäseneksi ja Jussi heinämiehen uudeksi varapuheenjohtajaksi yleisten töiden lautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Päätöksessä mainitut

##### Otteen liitteet

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneenä

1. myöntää Martti Tulenheimolle vapautuksen yleisten töiden lautakunnan jäsenen ja varapuheenjohtajan luottamustoimista
2. valita \_\_\_\_\_ uudeksi jäseneksi ja \_\_\_\_\_ uudeksi varapuheenjohtajaksi yleisten töiden lautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneenä tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Esittelijä

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvnro**

FI02012566



28.09.2011

Kj/5

Martti Tulenheimo (Vihr.) pyytää 12.9.2011 vapautusta yleisten töiden lautakunnan jäsenen ja varapuheenjohtajan luottamustoimista muuttuneiden työtehtävien vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 14.1.2009 (asia 5) Martti Tulenheimon jäseneksi ja varapuheenjohtajaksi yleisten töiden lautakuntaan toimikaudeksi 2009-2012. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen ja varapuheenjohtaja toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Otteet**

**Ote**

Päätöksessä mainitut

**Otteen liitteet**

**Päätöshistoria**

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 804

HEL 2011-004149 T 00 00 02

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee

1. myöntää Martti Tulenheimolle vapautuksen yleisten töiden lautakunnan jäsenen ja varapuheenjohtajan luottamustoimista
2. valita \_\_\_\_\_ uudeksi jäseneksi ja \_\_\_\_\_ uudeksi varapuheenjohtajaksi yleisten töiden lautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättänee tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvnro**

FI02012566



28.09.2011

Kj/5

---

maria.nyfors(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/6

## § 168

### Tarkastuslautakunnan jäsenen valinta

HEL 2011-003329 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

1. myöntää Satu Kouvalaiselle vapautuksen tarkastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta 4.10.2011 alkaen
2. valita Katja Utti-Lankisen uudeksi jäseneksi tarkastuslautakuntaan 4.10.2011 alkaen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Päätöksessä mainitut

##### Otteen liitteet

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Satu Kouvalaiselle vapautuksen tarkastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta 4.10.2011 alkaen
2. valita Katja Utti-Lankisen uudeksi jäseneksi tarkastuslautakuntaan 4.10.2011 alkaen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Esittelijä

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/6

Satu Kouvalainen (Kok.) pyytää 26.8.2011 vapautusta tarkastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta 4.10.2011 alkaen asuinkunnan muutoksen vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 14.1.2009 (asia 5) Satu Kouvalaisen jäseneksi tarkastuslautakuntaan toimikaudeksi 2009-2012. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Otteet**

**Ote**

Päätöksessä mainitut

**Otteen liitteet**

**Päätöshistoria**

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 805

HEL 2011-003329 T 00 00 02

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Satu Kouvalaiselle vapautuksen tarkastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta 4.10.2011 alkaen
2. valita Katja Utti-Lankisen uudeksi jäseneksi tarkastuslautakuntaan 4.10.2011 alkaen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

**Käsittely**

19.09.2011 Ehdotuksen mukaan

Rauhamäki Tatu: Vastaehdotus: Katja Utti-Lankinen

Esittelijä

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/6

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



28.09.2011

Kj/7

## § 169

### Sosiaalilautakunnan ensimmäisen aikuispalvelujen muutoksenhakujaoston jäsenen valinta

HEL 2011-004138 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

1. myöntää Katariina Nurmiselle vapautuksen sosiaalilautakunnan ensimmäisen aikuispalvelujen muutoksenhakujaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Pirjo Työrinojan uudeksi jäseneksi sosiaalilautakunnan ensimmäiseen aikuispalvelujen muutoksenhakujaostoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Päätöksessä mainitut

##### Otteen liitteet

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Katariina Nurmiselle vapautuksen sosiaalilautakunnan ensimmäisen aikuispalvelujen muutoksenhakujaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Pirjo Työrinojan uudeksi jäseneksi sosiaalilautakunnan ensimmäiseen aikuispalvelujen muutoksenhakujaostoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566





28.09.2011

Kj/7

## Esittelijä

Katariina Nurminen (Vihr.) pyytää 11.8.2011 vapautusta sosiaalilautakunnan ensimmäisen aikuispalvelujen muutoksenhakujaoston jäsenen luottamustoimesta työ- ja perhesyiden vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 14.1.2009 (asia 5) Katariina Nurmisen jäseneksi sosiaalilautakunnan ensimmäiseen aikuispalvelujen muutoksenhakujaostoon toimikaudeksi 2009-2012. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Otteet

### Ote

Päätöksessä mainitut

### Otteen liitteet

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 806

HEL 2011-004138 T 00 00 02

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Katariina Nurmiselle vapautuksen sosiaalilautakunnan ensimmäisen aikuispalvelujen muutoksenhakujaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Pirjo Työrinon uudeksi jäseneksi sosiaalilautakunnan ensimmäiseen aikuispalvelujen muutoksenhakujaostoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

## Käsittely

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Tilinro

FI0680001200062637

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Kj/7

19.09.2011 Ehdotuksen mukaan

Moisio Elina: Vastaehdotus: Pirjo Työrinoja

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



28.09.2011

Kj/8

## § 170

### Terveyslautakunnan varajäsenen valinta

HEL 2011-003550 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen terveyslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Laila Inborr Seija Muurisen uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi terveyslautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Päätöksessä mainitut

##### Otteen liitteet

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen terveyslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita \_\_\_\_\_ Seija Muurisen uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi terveyslautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Esittelijä

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/8

Katja Ivanitskiy (Kok.) pyytää 29.8.2011 vapautusta terveyslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta ulkomaille muuton vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 9.9.2009 (asia 3) Katja Ivanitskiyn Seija Muurisen henkilökohtaiseksi varajäseneksi terveyslautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi varajäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Otteet**

**Ote**

Päätöksessä mainitut

**Otteen liitteet**

**Päätöshistoria**

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 807

HEL 2011-003550 T 00 00 02

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen terveyslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita \_\_\_\_\_ Seija Muurisen uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi terveyslautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättänee tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/9

## § 171

### Asuntolautakunnan varajäsenen valinta

HEL 2011-003852 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

1. myöntää Eeva Kärkkäiselle vapautuksen asuntolautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Kaija-Kristiina Muilun Mika Rossin uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi asuntolautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Päätöksessä mainitut

##### Otteen liitteet

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Eeva Kärkkäiselle vapautuksen asuntolautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Kaija-Kristiina Muilun Mika Rossin uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi asuntolautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Esittelijä

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/9

Eeva Kärkkäinen (Kesk.) pyytää 18.8.2011 vapautusta asuntolautakunnan varajäsenen luottamustoimesta paikkakunnalta muuton vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 14.1.2009 (asia 5) Eeva Kärkkäisen Mika Rossin henkilökohtaiseksi varajäseneksi asuntolautakuntaan toimikaudeksi 2009-2012. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi varajäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Otteet**

**Ote**

Päätöksessä mainitut

**Otteen liitteet**

**Päätöshistoria**

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 808

HEL 2011-003852 T 00 00 02

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee

1. myöntää Eeva Kärkkäiselle vapautuksen asuntolautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Kaija-Kristiina Muilun Mika Rossin uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi asuntolautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättänee tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Ryj/10

## § 172

### Helsingin kaupungin ympäristöraportti vuodelta 2010

HEL 2011-002123 T 11 00 01

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti merkitä tiedoksi Helsingin kaupungin ympäristöraportin vuodelta 2010.

Lisäksi kaupunginvaltuusto oli hyväksynyt seuraavan toivomusponnen:

Helsingin kaupunki aloittaa välittömästi neuvottelut Riihimäen kaupungin (ja tarvittaessa muiden) kanssa, jotta järjestelmällinen Vantaanjoen tuhoaminen saataisiin pysäytettyä. (Osku Pajamäki)

#### Käsittely

Julistettuaan keskustelun päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa valtuutettu Osku Pajamäki oli valtuutettu Jan D. Oker-Blomin kannattamana ehdottanut hyväksyttäväksi seuraavan toivomusponnen:

Helsingin kaupunki aloittaa välittömästi neuvottelut Riihimäen kaupungin (ja tarvittaessa muiden) kanssa, jotta järjestelmällinen Vantaanjoen tuhoaminen saataisiin pysäytettyä.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan ehdotuksesta kaupunginvaltuuston hyväksyi ensin yksimielisesti kaupunginhallituksen ehdotuksen.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Osku Pajamäen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

Osku Pajamäki: Toivomusponsi: Helsingin kaupunki aloittaa välittömästi neuvottelut Riihimäen kaupungin (ja tarvittaessa muiden) kanssa, jotta järjestelmällinen Vantaanjoen tuhoaminen saataisiin pysäytettyä.

Kannattaja: Oker-Blom Jan D.

#### 1. Äänestys

JAA-ehdotus: Toivomusponsi: Helsingin kaupunki aloittaa välittömästi neuvottelut Riihimäen kaupungin (ja tarvittaessa muiden) kanssa, jotta järjestelmällinen Vantaanjoen tuhoaminen saataisiin pysäytettyä.

EI-ehdotus: Vastustaa



Jaa-äännet: 82

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Paavo Arhinmäki, Sirpa Asko-Seljavaara, Lilli Autti, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Matti Enroth, Sture Gadd, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Jessica Karhu, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Jyrki Lohi, Eija Loukoila, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Lasse Männistö, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Jan Oker-Blom, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sanna Perkiö, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Harri Saksala, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Johanna Sumuvuori, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Nils Torvalds, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Antti Valpas, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri

Ei-äännet: 0

Tyhjä: 0

Poissa: 3

Päivi Lipponen, Osmo Soininvaara, Jan Vapaavuori

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Helsingin kaupungin ympäristöraportti 2010
- 2 Äänestyslista

**Päätösehdotus**

Kaupunginvaltuusto päättäneen merkitä tiedoksi Helsingin kaupungin ympäristöraportin vuodelta 2010.

**Esittelijä**

Helsingin kaupungin ympäristöraportti on kaupungin organisaation kuuluvien hallintokuntien yhteinen raportti, jossa kuvataan kaupungin

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566





ympäristötavoitteiden toteutumista ja toiminnan vaikutuksia ympäristöön.

Ympäristöraportointi on vakiintunut osaksi kaupungin toiminnan vuosittaista raportointia. Ensimmäinen ympäristöraportti ja -tilinpäätös laadittiin vuodelta 2000.

Ympäristöraportointia koordinoi kaupunginjohtajan asettama työryhmä, jossa ovat edustettuina ympäristövaikutusten hallinnan kannalta merkittävimmät virastot ja laitokset.

Ympäristökeskuksen kokoamaan ja toimittamaan ympäristöraporttiin 2010 ovat tuottaneet tietoja kaikki kaupungin 29 virastoa ja seitsemän liikelaitosta. Kaupunkikonserniin kuuluvien tytäryhteisöjen (96 tytäryhteisöä ja 11 säätiötä) ympäristötyötä on esitelty raportin kolmannessa ja kuudennessa luvussa.

Helsingin kaupungin ympäristöraportti 2010 on tämän asian liitteenä. Se on lisäksi luettavissa internetissä osoitteessa [www.guassi.fi/ymp2010](http://www.guassi.fi/ymp2010).

## Helsingin kaupungin ympäristöjohtaminen

Helsingin kaupungin arvoja ovat asukaslähtöisyys, ekologisuus, oikeudenmukaisuus, taloudellisuus, turvallisuus ja yrittäjämielisyys. Strategiaohjelman (2009-2012) eettisissä periaatteissa todetaan, että "Helsinki on eturivin toimija globaalin vastuun kantamisessa. Tämä ilmenee muun muassa toimissa ilmastonmuutoksen torjumiseksi, ympäristönsuojelussa ja hankintapolitiikassa." Strategiaohjelma sisältää useita ympäristöasioita koskevia linjauksia, jotka liittyvät Itämeren suojeluun, toimiin ilmastonmuutoksen hillitsemiseksi, energiansäästöön ja energiatehokkuuteen, joukkoliikenteen edistämiseen, hankintojen ympäristöasioihin ja luonnonsuojeluun.

Vesiensuojeluun ja erityisesti Itämeren suojeluun onkin viime vuosina panostettu voimakkaasti. Turun ja Helsingin kaupunginjohtajien vuonna 2007 esittämään haasteeseen Itämeren pelastamiseksi oli vuoden 2010 loppuun mennessä vastannut yli 170 toimijaa. Kansainvälisesti Itämerihaaste laajeni merkittävästi EU-rahoitteen Cities for a Healthier Sea -hankeen myötä. Hankkeen tavoitteena on edistää Itämerihaasteen leviämistä ja paikallistahojen vapaaehtoisia vesiensuojelutoimia erityisesti Virossa ja Latviassa.

Kaupunginjohtajan asettama työryhmä valmisteli vuonna 2010 kaupungin ympäristöpolitiikan tarkistamista, ja luonnos uudeksi ympäristöpolitiikaksi luovutettiin kaupunginjohtajalle alkuvuodesta 2011. Luonnoksen tavoitteet on asetettu sekä pitkällä aikavälillä vuoteen 2050 että keskipitkällä aikavälillä noin vuoteen 2020 asti.



Tavoitteita on asetettu seuraavissa aihepiireissä: ilmastonuojelu, ilmansuojelu, meluntorjunta, vesiensuojelu, luonnon ja maaperän suojelu, hankinnat, jätteet ja materiaalihokkuus, ympäristötietoisuus ja -vastuullisuus, ympäristöjohtaminen ja kumppanuudet.

Kaupunginvaltuuston vuonna 2002 hyväksymä Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman kausi päättyi vuoden 2010 lopussa. Ympäristöasioiden ja ekologisen kestävyuden lisäksi ohjelma sisälsi tavoitteita kestävän kehityksen sosiaalisella ja taloudellisella osa-alueella. Kestävän kehityksen toimintaohjelman toteutumisen arviointi 2002-2010 on valmistunut. Kyseinen raportti on tämän kokouksen esityslistalla.

Kaupungin ympäristöjohtamisen painopiste on siirtynyt hallintokuntiin, ja niiden ympäristöjohtaminen ja -ohjelmatyö jatkoivat piristymistään vuonna 2010. Kaupungilla on myös useita ympäristönsuojelun osa-alueiden ohjelmia, jotka toimivat osaltaan kaupungin ympäristöjohtamisen toteuttajina. Vuonna 2010 laadittiin suunnitelma tytäryhteisöjen ympäristöjohtamisen kehittämiseksi ja koulutettiin tytäryhteisöjä aiempaa laajempaan ympäristöraportointiin.

Kaupungin vuoden 2010 talousarviossa oli kahdeksan ympäristöasioihin liittyvää tavoitetta, joista neljä toteutui. Toteutuneet tavoitteet koskivat hankintojen kestävän kehityksen kokonaiskonseptia, katupölypitoisuuksia ja energiatehokkuussopimuksen toimeenpanoa. Toteutumatta jääneet tavoitteet koskivat raitioliikenteen luotettavuutta, joukkoliikenteen kuljetusosuutta keskustan suuntaan ja poikittaisliikenteessä sekä jalankulku-, pyöräily- ja joukkoliikennematkojen osuutta kaikista kaupungin alueella tehdyistä matkoista.

Kaupungin hallintokuntien ympäristöjohtamisen taso vaihtelee. ISO 14001 -standardoituja ympäristöjärjestelmiä on käytössä Helsingin Satamassa, Helsingin Energian voimalaitoksissa, lämpökeskuksissa ja kaukolämpötoiminnassa sekä Palmiassa. Lisäksi sertifioimattomia ympäristöjärjestelmiä on käytössä viidessä hallintokunnassa, ja ympäristö- tai kestävän kehityksen ohjelmia toteutetaan yhdeksässä hallintokunnassa. Seitsemässä hallintokunnassa ympäristöohjelma on tekeillä.

Ekotukitoiminta on vakiinnuttanut asemaansa hallintokunnissa. Vuoden 2010 lopussa kaupungin työyhteisöihin oli nimetty ja koulutettu 720 ekotukihenkilöä. Ekotukitoiminta luo ympäristövastuullista toimintakulttuuria sekä osaltaan juurruttaa kaupungin ympäristöstrategioita ja tavoitteita käytännön toimenpiteiksi. Monissa hallintokunnissa ekotukitoiminta koetaan luontevaksi osaksi ympäristöjärjestelmien ja -ohjelmien toteuttamista.



Tytäryhteisöjen ympäristötyössä ja raportoinnissa on tapahtunut selvää kehitystä vuodesta 2009. Usealla yhtiöllä on käytössään tai suunnitteilla ympäristöjärjestelmä tai ainakin ympäristöohjelma tai -tavoitteet. Suuri osa tytäryhteisöistä seuraa kulutustietojaan ja järjestää ympäristökoulutusta henkilöstölleen. Tytäryhteisöjen ympäristöjohtamista tullaan jatkossa tukemaan koulutusten ja vierailujen avulla ympäristökeskuksen koordinoimana.

## Kaupungin keskeiset ympäristötoimet ja -vaikutukset

### Kasvihuonekaasupäästöt, ilmastonmuutos ja energiapolitiikka

Vuoden 2010 heinäkuu oli Helsingin Kaisaniemessä mittaushistorian kuumin, mutta johtuen kylmistä talvista, vuosi oli kuitenkin keskimäärin 0,9 astetta vertailujaksoa 1981-2010 viileämpi ja viilein sitten vuoden 1996.

Helsingin kaupungin ympäristöpolitiikka-työryhmä jätti vuoden 2010 lopussa ehdotuksen, jonka mukaan Helsinki tavoittelee hiilineutraalia tulevaisuutta vuoteen 2050 mennessä. Ympäristöpolitiikka tulee kaupunginvaltuuston käsittelyyn vuoden 2011 aikana.

Helsingin kaupunginvaltuusto hyväksyi vuonna 2010 Helsingin Energian kehitysohjelman kohti hiilineutraalia tulevaisuutta. Kehitysohjelmassa esitetään konkreettinen toimenpideohjelma vuoden 2020 tavoitteiden saavuttamiseksi sekä hahmotelma toiminnan suuntaviivoiksi vuoteen 2050 saakka kohti hiilineutraalia energiantuotantoa. Kehitysohjelman ensivaiheessa päätettiin Salmisaaren ja Hanasaaren voimalaitoksilla ottaa vaiheittain käyttöön pelletti tai muu biomassa kivihiiilen rinnakkaispolttoaineena.

Helsinki sai vuoden 2010 lopussa valmiiksi kestävän energian toimintasuunnitelman (SEAP), jonka tavoitteena on parantaa koko kaupungin alueen energiatehokkuutta niin, että päästöt alenevat 20 prosentilla vuoteen 2020 mennessä. Suunnitelma liittyy vuonna 2009 Helsingin allekirjoittamaan Kaupunginjohtajien ilmastopöytäkirjaan (Covenant of Mayors).

Helsingin kaupungin strategiaohjelmassa vuosille 2009-2012 päätettiin, että kaupungin eri hallintokunnille laaditaan sitovat energiansäästötavoitteet. Energiansäästöneuvottelukunta määritteli vuodelle 2011 kahden prosentin säästötavoitteen. Vuonna 2010 valmistuneet ja vuoden 2011 aikana valmistuvat energiansäästösuunnitelmat kattavat merkittävimmän osan kaupungin energiankulutuksesta (koulut, päiväkodit, terveyskeskukset, sairaalat).

Helsinki allekirjoitti vuonna 2010 Eurocitiesin Green Digital Charter - julistuksen, jossa kaupunki sitoutuu luomaan tieto- ja



viestintäteknologian energiatehokkuuden kumppanuuksia vuoden 2011 loppuun, kehittämään viisi laaja-alaista tieto- ja viestintäteknologian pilottia vuoteen 2015 ja alentamaan tieto- ja viestintäteknologian suoraa hiilijalanjälkeä 30 prosenttia vuoteen 2020 mennessä.

Helsingin Energian kokonaispäästöt kasvoivat edellisvuoteen verrattuna neljä prosenttia johtuen kylmästä vuodesta. Kokonaispäästöt olivat noin yhdeksän prosenttia vuotta 1990 korkeammalla tasolla johtuen merkittävästi kasvaneesta energiantuotannosta. Myydyn energian (sähkö, kaukolämpö ja -jäähdytys) hiilidioksidin ominaispäästöt olivat kuitenkin selvästi alemmat kuin vuonna 1990. Ominaispäästöjen lasku johtuu energiantuotannon tehostumisesta.

Kylmästä vuodesta johtuen Helsingin Energia ylitti yhtiölle vuonna 2010 päästö-kaupunkaudelle 2008-2012 myönnettyjen vuosittaisten hiilidioksidin päästöoikeuksien määrän noin 231 000 tonnilla hiilidioksidia.

Helsingin kaupungin ja työ- ja elinkeinoministeriö (TEM) Energiatehokkuussopimukseen liittyvän toimintasuunnitelma KETS:n tavoitteena on saavuttaa laskennallinen yhdeksän prosentin energiansäästö vuoteen 2016 mennessä kaupungin omistamissa palvelu- ja asuinkiinteistöissä. Vuonna 2010 kaupungin omistamien kiinteistöjen lämmön sääkorytymä ominaiskulutus laski 4,0 prosenttia ja sähkön ominaiskulutus nousi 0,2 prosenttia.

Vuonna 2010 käynnistettiin ylläpidon Ekoteko-projekti, jossa ovat mukana kiinteistövirasto, Palmia, rakennusvirasto ja 21 pilottikiinteistön käyttäjähallintokunnat. Projektin tarkoituksena on etsiä toimintatapoja, joilla kiinteistöjen ylläpidossa ja käytössä voidaan säästää energiaa seuraamalla lämpötiloja, säätämällä lämmitys- ja ilmanvaihtojärjestelmiä sekä ohjeistamalla käyttäjiä. Alustavien tulosten perusteella osasta kiinteistöistä on löytynyt yli 20 prosentin säästöpotentiaali. Toimintaa tullaan laajentamaan vuoden 2011 aikana.

Helsingissä on Euroopan komission ulkovalaistuksessa käytettävien valaistuslaitteiden energiatehokkuusvaatimukset määrittävän asetuksen mukaisesti uusittu vuonna 2010 noin 4 500 ulkovalaisinta. Vuosina 2010-2014 uusitaan yhteensä 48 000 valaisinta. Kun koko uusimistyö on tehty, kokonaisenergiankulutus alenee noin 20 prosenttia.

Kylmän alkua- ja loppuvuoden seurauksena kaukolämpöä tuotettiin Helsingissä enemmän kuin koskaan aikaisemmin. Helsingin kaukolämmön kulutus oli lähes yhdeksän prosenttia korkeampi kuin edellisvuonna. Kaukojäähdytyksen myynti kasvoi 47 prosenttia. Sähkön kulutus asukasta kohden vuonna 2010 kasvoi 0,6 prosenttia.



Helsingin kasvihuonekaasujen kokonaispäästöt kasvoivat ennakkotietojen perusteella kaksi prosenttia edellisvuoteen verrattuna. Päästöt olivat vuonna 2010 kymmenen prosenttia alhaisemmat kuin vuonna 1990, mikä selittyy Helsingissä etenkin maakaasun käytön lisäämisellä kivihiilen sijaan.

Helsingin energiapoliittisten linjausten uusiutuvan energian tavoitteena on osuuden kasvattaminen 20 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä. Vuonna 2010 Helsingin Energian sähkön, kaukolämmön ja jäähdytyksen hankinnasta uusiutuvan energian osuus laski 4,3 prosenttiin edellisvuoden viidestä prosentista. Lasku johtui siitä, että uusiutuvan energian hankinnan osuus pysyi ennallaan samalla, kun polttoaineiden kokonaiskulutus kasvoi kylmästä vuodesta johtuen.

#### Maankäyttö, rakentaminen ja luonnonsuojelu

Helsingin kaupunkisuunnitteluviraston käyttöön on kehitetty yhteistyössä VTT:n kanssa työkalua (HEKO), jonka tarkoituksena on ohjata maankäytön suunnittelua ekotehokkaampaan suuntaan ja tuottaa tietoa suunnitelmien ekotehokkuudesta päätöksenteon tueksi. Työkalu on tarkoitettu ensisijaisesti yleis-, osayleis- ja asemakaavasunnitelmien luonnosten arviointiin ja sen käyttöä testattiin Meri-Rastilan länsirannassa, Koivusaassa ja Saukonlaiturilla.

Helsingin kaupungin asumisen energiatehokkuustyöryhmä laati ehdotukset energiatehokkuusvaatimuksiksi asuntotonttien tontinluovutuksissa ja kaupungin omistaman asuntokannan ja kaupungin oman asuntotuotannon energiatehokkuuden toimenpideohjelmaksi. Vuodesta 2010 alkaen tehdyissä asuntotonttien varauksissa sitovana vaatimuksena on ollut se, että rakennus täyttää A-energiatehokkuusluokan vaatimukset. Vuonna 2010 rakennusvalvonnan myöntämistä luvista energiatehokkainta A-energialuokkaa oli noin 23 prosenttia kerrosalasta.

Kaupunki edisti vuonna 2010 siirtymistä yksityisautoilusta joukkoliikenteeseen maankäytön ohjauksen ja liikennesuunnittelun eri keinoin, mm.: Kruunuvuoren joukkoliikennehanke käynnistyi YVA:n arviointiohjelman valmistumisella, linja-auto- ja raideliikennettä nopeutettiin lisäämällä liikennevaloetuksia ja muuttamalla tärkeimpien joukkoliikennekatujen linja-autokaistat aina voimassaoleviksi ja pyöräilyn edistämiseksi perustettiin eri hallintokuntien välinen Pyöräilyprojekti.

Vuosi 2010 oli kansainvälinen Luonnon monimuotoisuuden teemavuosi. Vuoden aikana perustettiin yksi uusi luonnonsuojelualue, Arboretum Saario Östersundomin Ultunaan. Vuonna 2010 jatkettiin edellisvuonna käynnistynyttä kolmivuotista biotooppikartoitusta, jonka



tavoitteena on kartoittaa koko Helsingin luontotyypit. Vuonna 2010 luontotyyppejä kartoitettiin maastotöinä lähinnä Helsingin itäosissa.

Helsingin kaupungin palvelurakennusten matalaenergiarakentamisen suunnittelualakohtaiset ohjeet valmistuivat vuonna 2010. Kaikki käynnistyvät uudisrakentamiskohteet tullaan toteuttamaan matalaenergiarakentamisena. Korjausrakennushankkeissa ohjetta noudatetaan soveltuvin osin ottaen huomioon kunkin rakennuksen erityispiirteet.

Helsingin Energia lähti kehittämään kaukolämmössä uutta tuotetta kaupungin reuna-alueiden energiatehokkaaseen rakentamiseen. Kevytkaukolämpö soveltuu erityisen hyvin energiatehokkaiden kiinteistöjen lämmittämiseen.

Käsittelyyn tai loppusijoitukseen siirrettiin vuonna 2010 yhteensä yli 315 000 tonnia pilaantunutta maata. Nykyisessä lainsäädännössä korostetaan riskinarvioperusteisia kunnostusratkaisuja, ja esimerkiksi Jätkäsaaren Hyväntoivonpuistossa on käytetty hyödyksi ympäristöluvan ehtojen mukaisesti alueen pilaantuneita maita. Merkittävimpiä kunnostuskohteita olivat entisen kaasulaitoksen alue Suvilahdessa, satamakäytöstä vapautuneiden Jätkäsaaren ja Sörnäisten alueet sekä öljysatamakäytöstä poistunut alue Laajasalossa.

#### Vesiensuojelu ja jätteet

Viikinmäen jätevesien puhdistustulos ei yltänyt vuoden 2009 huipputulokseen. Puhdistustulos säilyi kokonaisuutena kuitenkin korkeatasoisena, eikä jätevesien rehevöittävää vaikutusta purkualueella voitu vesistötarkkailun mukaan havaita. Mereen johdetut ravinnepäästöt kasvoivat fosforin osalta 32 prosenttia ja typen osalta 57 prosenttia edellisvuodesta.

Helsingin edustan merialueen ekologinen laatuluokitus valmistui. Luokitus tehtiin valtion ympäristöhallinnon ohjeiden mukaisesti. Suurin osa Helsingin merialueesta on luokituksen mukaan tyydyttävässä tilassa. Välttävissä tilassa ovat sisälahdet, joissa veden vaihtuvuus on hidasta.

Ämmässuon jätteenkäsittelykeskuksessa vastaanotettiin jätettä ja maata yhteensä 612 900 tonnia. Sekajätettä vastaanotettiin 4 400 tonnia enemmän kuin edellisvuonna. Biojätettä vastaanotettiin 56 700 tonnia. Kotitalouksien pieniä jätekuormia vastaanottavien Sortti- asemien kävijämäärät kasvoivat edelleen. Asiakaskäyntejä oli yhdeksän prosenttia enemmän kuin edellisvuonna.



Kierrätettävien jätteiden keräyspisteiden uudistusta jatkettiin. Loppuvuodesta 2010 Helsingissä oli käytössä 23 uudistettua isoa aluekeräyspistettä.

Vuonna 2010 kiinteistövirastossa käynnistettiin jätehuollon kehittämisprojekti, jossa on virtaviivaistettu eri kiinteistötyyppien jätehuoltoprosesseja, kartoitettu jättesopimusten tehostamistarpeita ja kustannustehokkuutta sekä luotu työkalu jätehuollon kehittämiseksi. Sähköiseen huoltokirjaohjelma Pakkiin suunniteltiin jätehuolto-osio, joka toimii kiinteistöjen käyttäjien ja ylläpidon apuvälineenä sekä jätehuollon seuranta- ja raportointijärjestelmänä.

#### Liikenne ja liikenteen vaikutukset

Helsingin pääkatuverkossa auto- ja raitiovaunuliikenne väheni keskustan rajalla ja kantakaupungin rajalla. Liikenne sen sijaan kasvoi kaupungin rajalla sekä poikittaislinjalla.

Kaupunginhallitus hyväksyi vuonna 2010 uudet vähäpäästöisten ajoneuvojen kriteerit, joilla pyritään edistämään vähäpäästöisten ajoneuvojen hankintaa kaupungissa. Vähäpäästöisille henkilöautoille myönnetty alennettu pysäköintimaksu astui voimaan vuonna 2011. Helsingin kaupunki noudattaa jatkossa omissa henkilöautohankinnoissaan vähäpäästöisyyden vaatimuksia.

Helsinki on osallistunut usean muun eurooppalaisen kaupungin kanssa vuodesta 2000 alkaen BEST-tutkimusprojektiin, jossa kilpaillaan parhaan joukkoliikennekaupungin arvonimestä ja pyritään parantamaan joukkoliikenteen tasoa. Asukkaiden kokonaistyytyväisyydellä mitattuna Helsinki (pääkaupunkiseutu) sijoittui vuoden 2010 tutkimuksessa ensimmäiseksi. Vuonna 2010 tehtiin 232,2 miljoonaa kaupungin sisäistä joukkoliikenteen matkaa, mikä on yli neljä miljoonaa matkaa enemmän kuin edellisvuonna.

HSL kehitti joukkoliikenteen reittioppaan yhteyteen hiilidioksidipäästölaskurin sekä arkiliikenteen päästölaskurin.

HSL osallistui biopolttoaineen kolmivuotiseen OPTIBIO-kokeiluhankkeeseen. Saatujen tuloksien mukaan hiukkaspäästöt alenivat keskimäärin 30 prosenttia ja typenoksidipäästöt kymmenen prosenttia.

Helsingin tavoitteena on pyörämatkojen kulkumuoto-osuuden nostaminen 15 prosenttiin vuoteen 2020 mennessä. Pyöräliikenteen edistämiseksi asetettiin pyöräilyprojekti. Pyöräliikenteen suunnittelussa on haettu uutta linjaa. Keskeinen muutos on, että pyöräily rinnastetaan entistä selkeämmin ajoneuvoliikenteeseen.



Vuonna 2010 voimaan tullut typpidioksidin vuosiraja-arvo ylittyi Helsingin keskustassa. Ylitys johtui liikenteen pakokaasuista. Typpidioksidipitoisuuksien on odotettu alenevan ajoneuvokannan puhdistustekniikan kehittyessä, mutta näin ei ole tapahtunut. Dieselautojen yleistymisen on vielä pahentanut ongelmaa, sillä dieselautojen suorat typpidioksidipäästöt ovat bensiiniautoja suuremmat.

Runsasluminen talvi ja pitkä pakkaskausi vähensivät vuonna 2010 katusuolan tarvetta, mutta hiekoitussepeleitä käytettiin paikoin runsaammin. Kevään katupölykausi alkoi pari viikkoa tavan-omaista myöhemmin. Kevätkaudella 2010 rakennusvirasto tehosti keskustan katupölyn torjuntaa järjestämällä Mannerheimintien kiinteistöjen edustajille ja HKL:lle yhteistyökokouksia katupölyn kurissa pitämiseksi. Erityistä huomiota kiinnitettiin kadun kevätpesuun ja liukkauden torjuntamateriaalien poistoon.

Melua vaimentavan päällysteen käyttöä jatkettiin ja sitä käytettiin vuonna 2010 neljässä kohteessa. Vuonna 2010 katujen varsille asennettiin myös 20 uutta nopeusnäyttötaulua, joiden on todettu alentavan ajonopeuksia ja sitä kautta myös katuliikenteen melupäästöjä.

Vuonna 2010 valmistui selvitys Helsingin hiljaiset alueet -asukaskyselyn tuloksista. Kyselyn tulosten ja melutietojen pohjalta aloitettiin Helsingin hiljaisten alueiden tietokannan laatiminen.

#### Hankinnat, ympäristötietoisuus ja ympäristöriskit

Hankintakeskus kehitti vuonna 2010 yhdessä ympäristökeskuksen kanssa hankintojen kestäväen kehityksen toimintaohjelman. HSY:n vetämässä Julia2030-hankkeessa kehitettiin myös hankintojen CO<sub>2</sub>-laskurit toimistopaperien, pehmopaperien, kannettavien tietokoneiden, hygienia tuotteiden sekä toimistotuolien tuoteryhmiin. Vuonna 2010 hankintakeskuksen kokonaiskilpailutusvolyymistä 39 prosentissa oli mukana ympäristökriteerejä.

Helsingin kaupungin paperinkulutus väheni edelleen vuonna 2010. Kulutus oli yli viisi prosenttia vähemmän kuin edellisvuonna.

Kaupungin järjestämiin ympäristökasvatuksellisiin tapahtumiin osallistui vuoden aikana 4,7 prosenttia helsinkiläisistä. Määrä on hieman edellisvuotta pienempi. Osallistumismääriltään suurimpia olivat Korkeasaaren Pääsiäissaari-tapahtuma, HKL:n Setä Sininen -toiminta sekä Harakan ja Gardenia järjestämät luontokoulut ja kurssit.

Pääkaupunkiseudun yhteisen Ilmastoinfon toiminta käynnistettiin vuonna 2010. Ilmastoinfo tarjoaa käytännönläheisiä ohjeita asukkaille





ja pk-yrityksille. Ilmastoinfo järjestää myös tapahtumia yhteistyössä yhteisöjen, yritysten ja paikallisyhdistysten kanssa.

Helsingin kaupungin Kestävä elämäntapa -nettisivusto avattiin vuonna 2010. Sivuille on koottu vinkkejä siihen, kuinka on mahdollista edistää kotona ja työpaikalla ilmastoystävällisyyttä, puhdasta ilmaa ja hiljaisuutta.

Helsingin alueella tapahtui vuonna 2010 yhteensä 418 öljyvahinkoa. Vahinkoja tapahtui vuoteen 2009 verrattuna jonkin verran enemmän vesistöissä ja tärkeillä pohjavesialueilla, mutta maalla tapahtuneita vahinkoja oli selvästi vähemmän kuin vuonna 2009.

Helsinki ja HSY ovat osallistuneet EU-rahoitteiseen ilmastomuutokseen sopeutumishankkeeseen (BaltCICA). Hankeen yhteydessä valmistui ensin ilmasto-, merenpinta- ja jokitulvaskenaariot pääkaupunkiseudulle ilmastomuutoksen vaikutusten arvioimiseksi. Toisessa vaiheessa on laadittu Pääkaupunkiseudun yhteistä ilmastomuutokseen sopeutumisen strategiaa, josta valmistui luonnos vuoden 2010 lopussa.

Rakennusvirasto on jatkanut tulvavalliin rakentamista tulvaherkille alueille. Vuonna 2010 rakennettiin Sarvaston pohjoisosan tulvasuojaus ja Marjaniemen tulvasuojaus. Lisäksi vuoden 2010 aikana valmistui Vartiokylänlahden tulvasuojelun yleissuunnitelma.

Vuonna 2010 hyväksyttiin pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteinen varautumissuunnitelma ilmanlaadun äkilliseen heikkenemiseen. Suunnitelman tavoitteena on reagoida nopeasti ilmanlaadun heikkenemiseen ja vähentää väestön altistumista epäpuhtauspitoisuuksille ja siten alentaa terveyshaittoja.

## Ympäristötalous

Helsingin vuoden 2010 ympäristökulut (poistot mukaan lukien) olivat HSY Veden kulut mukaan lukien yhteensä 135,8 miljoonaa euroa, joka oli 3,2 prosenttia kaupungin ja HSY Veden kaikista toimintakuluista. Suurimmat kuluerät olivat ympäristöperusteiset sähkö- ja polttoaineverot sekä HSY Vedelle kohdistuneet jätevesien puhdistuksen aiheuttamat kulut. Ympäristökulut olivat ilman HSY Veden kuluja 95,9 miljoonaa euroa. Ympäristökulut kasvoivat edellisvuodesta 11,1 prosenttia. Eniten kasvoivat ulkoilman, ilmaston ja vesiensuojelun ympäristökulut sekä ympäristöperusteiset verot.

Helsingin vuoden 2010 ympäristötuotot olivat HSY Veden tuotot mukaan lukien yhteensä 64,5 miljoonaa euroa, joka oli 3,5 prosenttia kaupungin ja HSY Veden kaikista toimintatuotoista. Ympäristötuotot vähenivät hieman. Suurimmat tuotot kirjattiin HSY Vedelle

### Postiosoite

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Tilinro

FI0680001200062637

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Ryj/10

jätevesimaksuista (90 % kaikista ympäristötuotoista). Kaupungin suurimmat ympäristötuotot kirjattiin Korkeasaaren eläintarhan pääsylipputuloista. Ympäristötuotot olivat ilman HSY Veden tuottoja 6,6 miljoonaa euroa.

Helsingin vuoden 2010 ympäristöinvestoinnit olivat HSY Veden investoinnit mukaan lukien yhteensä 55,1 miljoonaa euroa. Ympäristöinvestoinnit olivat ilman HSY Veden investointeja 36,1 miljoonaa euroa. Merkittävimmät investoinnit tehtiin HSY Veden toimesta edelleen viemäriverkoston laajentamiseen ja saneeraamiseen. Kaupungin merkittävimmät investoinnit kohdistuivat pilaantuneiden maiden puhdistukseen sekä Myllypuron vanhan kaatopaikan pintarakenteisiin.

Tilinpäätökseen tehtyjen ympäristövastuiden arvo oli 1.1.2010 yhteensä 46,7 milj. euroa. Vastuut koskivat Myllypuron kaatopaikan jälkihoitoa, Metrotunnelin vesivahinkoa, Hanasaaren A-voimalaitoksen alueen uuteen käyttöön ottamista ja kaatopaikkojen jälkihoitoa.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

**Liitteet**

1 Helsingin kaupungin ympäristöraportti 2010

**Päätöshistoria**

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 780

HEL 2011-002123 T 11 00 01

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee merkitä tiedoksi Helsingin kaupungin ympäristöraportin vuodelta 2010.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Laura Rätty

Lisätiedot

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Ryj/11

## § 173

### Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman loppuraportti 2002-2010

HEL 2011-002129 T 11 00 01

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti merkitä tiedoksi Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman loppuraportin 2002-2010.

#### Käsittely

Julistettuaan keskustelun päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa oli ehdotettu hyväksyttäväksi seuraavat toivomusponnet:

Valtuutettu Yrjö Hakanen oli valtuutettu Thomas Wallgrenin kannattamana ehdottanut hyväksyttäväksi seuraavan toivomusponnen:

Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunginhallitus selvittää Helsingin mahdollisuudet allekirjoittaa Aalborgin sitomusasiakirja ja asettaa yhdessä asukkaiden ja muiden paikallisten toimijoiden kanssa tavoitteet ja toimenpiteet sitoumusten toteuttamiseksi.

Valtuutettu Tea Vikstedt oli ehdottanut hyväksyttäväksi seuraavan toivomusponnen: Kvsto edellyttää, että sille valmistellaan ehdotus oman rakennusyriytyksen perustamisesta parantamaan Helsingin omistaman rakennuskannan laatua ja kestävyyttä.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtaja tulkitsi valtuutettu Tea Vikstedtin toivomusponsiehdotuksen talousarvioaloitteeksi ja totesi, ettei sitä ei oteta äänestykseen.

Puheenjohtajan ehdotuksesta kaupunginvaltuusto hyväksyi ensin yksimielisesti kaupunginhallituksen ehdotuksen.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Yrjö Hakasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

Hakanen Yrjö: Toivomusponsi: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunginhallitus selvittää Helsingin mahdollisuudet allekirjoittaa Aalborgin sitomusasiakirja ja asettaa yhdessä asukkaiden ja muiden paikallisten toimijoiden kanssa tavoitteet ja toimenpiteet sitoumusten toteuttamiseksi.



Kannattaja: Wallgren Thomas

## 2. Äänestys

JAA-ehdotus: Toivomusponsi: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunginhallitus selvittää Helsingin mahdollisuudet allekirjoittaa Aalborgin sitomusasiakirja ja asettaa yhdessä asukkaiden ja muiden paikallisten toimijoiden kanssa tavoitteet ja toimenpiteet sitoumusten toteuttamiseksi.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 22

Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Yrjö Hakanen, Emma Kari, Essi Kuikka, Eija Loukoila, Sari Näre, Outi Ojala, Osku Pajamäki, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Tuomas Rantanen, Pekka Saarnio, Harri Saksala, Johanna Sumuvuori, Astrid Thors, Nils Torvalds, Mirka Vainikka, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Thomas Wallgren

Ei-äännet: 25

Sirpa Asko-Seljavaara, Matti Enroth, Juha Hakola, Kimmo Helistö, Jessica Karhu, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Minerva Krohn, Jere Lahti, Hannele Luukkainen, Lasse Männistö, Jan Oker-Blom, Pia Pakarinen, Sanna Perkiö, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Sari Sarkomaa, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho

Tyhjä: 36

Zahra Abdulla, Maija Anttila, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Sture Gadd, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Jyrki Lohi, Terhi Mäki, Elina Moisio, Sara Paavolainen, Terhi Peltokorpi, Mari Puoskari, Lea Saukkonen, Osmo Soininvaara, Kaarin Taipale, Tarja Tenkula, Antti Valpas, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Poissa: 2

Jaana Pelkonen, Jan Vapaavuori

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteerin, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

Puhelin

+358 9 310 1641

Tilinro

FI0680001200062637

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Alvno

FI02012566



28.09.2011

Ryj/11

## Liitteet

- 1 Kestävän kehityksen toimintaohjelman seurantaraportti 2002-2010
- 2 Äänestyslista

## Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen merkitä tiedoksi Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman loppuraportin 2002-2010.

## Esittelijä

Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman laatiminen sai alkunsa YK:n Agenda 21 -julistuksesta ja eurooppalaisten kaupunkien kestävän kehityksen periaateohjelmasta eli ns. Aalborgin asiakirjasta. Käytännön työn lähtökohtana oli kaupunginvaltuuston 26.3.1997 tekemä päätös Helsingin paikallisagendaprosessin käynnistämisestä, johon kirjattiin toimintaohjelman suuntaviivat ja periaatteet.

Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelma vuosille 2002-2010 hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 12.6.2002 (148 §). Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelma (Paikallisagenda 21 -projekti) on tämän asian oheismateriaalina.

Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelma sisältää selostusosan (osa A) ja päätösosan (osa B). Päätösosa sisältää seitsemän päätavoitetta sekä tarkemmat osatavoitteet ja toimintakokonaisuudet, jotka on ryhmitelty 21 aihealueotsikon alle.

## Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman tavoitteet

Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman tavoitteena oli olla poikkihallinnollinen ohjaustyökalu, jonka avulla kestävyystavoitteet pyrittiin saamaan mukaan kaikkeen kaupunkikonsernin suunnitteluun ja päätöksentekoon. Pitkän aikavälin päätavoitteeksi oli kaupungin kestävän kehityksen yhteisstrategiassa jo vuonna 1997 määritelty pyrkimys sopeuttaa kaupungin kehitys globaalin ympäristön asettamiin ekologisiin reunaehtoihin.

Ohjelma laadittiin Aalborgin asiakirjan periaatteiden mukaisesti kokonaisvaltaiseksi ohjelmaksi, johon sisältyvät kaikki neljä kestävän kehityksen toiminnallista ulottuvuutta - ekologinen, taloudellinen, sosiaalinen ja kulttuurinen.

Ohjelman seitsemän päätavoitetta ovat:

1. Kasvihuonekaasupäästöjen vähentäminen: Maapallon ilmastonmuutosta kiihdyttävien kasvihuonekaasupäästöjen



- vähentäminen YK:n ilmastositomuksen mukaisesti noudattaen valtioneuvoston asettamia kansallisia tavoitteita
2. Helsingin luonnon monimuotoisuuden turvaaminen ja vaaliminen: Helsingin luonnon monimuotoisuuden säilyttäminen YK:n biologisen monimuotoisuuden suojelositomuksen periaatteiden mukaisesti
  3. Kaupungin kilpailukyvyyn ja elinkeinorakenteen vahvistaminen talouden tasapainoisen kehityksen turvaamiseksi
  4. Elinkaariajattelun sisällyttäminen kaupungin fyysiseen suunnitteluun ja rakennustoimintaan: Erityisenä tehtäväalueena lähiuudistushankkeiden toteuttaminen kestävän kehityksen tavoitteiden mukaisesti tukemalla asukkaiden osallistumista sekä kehittämällä ekologisesti kestävää korjausrakentamista
  5. Vuorovaikutuksen ja kansalaisosallistumisen lisääminen sekä kumppanuuden vahvistaminen
  6. Syrjäytymisen ja sosiaalisen segregaaion ehkäiseminen: Erityisenä tehtäväalueena lasten ja nuorten osallisuuden ja terveen kehityksen turvaaminen
  7. Kulttuurisen monimuotoisuuden ja rakennetun ympäristön vaaliminen

Tarkempi kestävyystavoitteiden määrittely ja toimenpiteiden suunnittelu sisältyi hallintokunta- ja toimialakohtaiseen kehittämissuunnitteluun. Kestävän kehityksen toimintaohjelmalla pyrittiin tuomaan kestävyystavoitteet ja uudet toimintamallit mukaan talouden, toiminnan ja kaupunkirakentamisen suunnitteluun hyödyntäen olemassa olevan järjestelmän ohjaustyökaluja.

#### Kestävän kehityksen yleisindikaattorit

Varsinaisen kestävä kehityksen ohjelmatyön rinnalla kehitettiin ympäristökeskuksen ja tietokeskuksen yhteistyönä kaupungin kestävä kehityksen seurannassa ja arvioinnissa käytettävä yleisindikaattorien (ns. A-indikaattorien) kokoelma. Ensimmäinen A-indikaattoriraportti valmistui vuonna 2000. Indikaattoriraportti päivitettiin vuosina 2005-2006. Vuonna 2011 ei enää ole tehty erillistä indikaattoriraporttia, vaan kestävä kehityksen keskeiset päivitetty indikaattorit on liitetty toimintaohjelman loppuraporttiin 2002-2010.

#### Helsingin kestävä kehityksen toimintaohjelman toteutumisen arviointi 2002-2010

Kestävä kehityksen toimintaohjelman toteutumisen väliarviointi suoritettiin vuoden 2006 aikana. Ohjelmaan kirjattujen valtuustopäätösten toteutumisen tulokset kaudella 2002-2005 esiteltiin



raportissa Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman toteutuksen seurantaraportti 2002-2005 (Hallintokeskuksen julkaisuja 7/2006; kts. oheismateriaali), jonka kaupunginvaltuusto merkitsi tiedoksi 28.3.2007 (§ 81).

Kestävän kehityksen toimintaohjelman päätöskohdan 11 (Osallisuus, vuorovaikutus ja kumppanuus) toteutusta koskeva seuranta ja arviointi toteutettiin tietokeskuksen työnä osana Demokratiatilinpäätös-hankkeen (2005-2008) toteuttamista. Seurannan tulokset esiteltiin julkaisussa Kuntalaisten ja hallinnon vuorovaikutuksen käytännöt Helsingissä (Helsingin kaupungin tietokeskuksen tutkimuskatsauksia 2006:5).

Nyt käsiteltävänä olevan kestävän kehityksen toimintaohjelman toteutumisen arviointiraportin 2002-2010 (liite 3) valmistelu aloitettiin vuonna 2011. Arviointiraporttia varten lähetettiin kysely kaikille hallintokunnille, HSY:lle ja HSL:lle maaliskuussa 2011. Vastaajia pyydettiin kertomaan lyhyesti, miten päätöskohtien toteutuminen on edennyt. Jos päätös on jäänyt toteutumatta, vastaajia pyydettiin selvittämään, miksi toimenpiteisiin ei ole ryhdytty. Vastauksia saatiin 31 virastolta ja liikelaitokselta. Vastauksista tehtiin yhteenvedot aihealueittain.

#### Toteutuksen arviointi - yhteenvedo sekä johtopäätöksiä

Toimintaohjelman toteutumisen arviointiraportissa 2002-2010 on keskitytty kokonaiskuvan luomiseen kestävän kehityksen aihealueiden edistymisestä ohjelmakaudella sekä hallintokunnissa toteutuneisiin kestävän kehityksen hyviin käytäntöihin.

#### Ohjelmaprosessi asukkaita osallistava

Helsingin kestävän kehityksen ohjelmatyö sai alkunsa YK:n Agenda 21 -julistuksesta ja Aalborgin asiakirjasta. Koska paikallisagendatyön ajatus tuli osittain ulkoa kaupungin hallintoon, sitoutuminen prosessiin vaihteli kaupungin organisaatioissa melkoisesti. Merkittävää kuitenkin oli se, että valtuusto päätti ohjelman laatimisesta osana kaupungin yhteisstrategiaa, jolloin kestävä kehitys tuli kaupungin strategiseksi tavoitteeksi.

Helsingin kestävän kehityksen ohjelmatyön keskeisimpiä vahvuuksia oli kaupunkilaisten osallistumismahdollisuuksien turvaaminen ja aktiivinen hyödyntäminen sekä ylipäänsä vuorovaikutteisten suunnittelumenetelmien kehittäminen. Kaiken kaikkiaan paikallisagendatyöhön osallistui noin 4 000 kaupunkilaista. Prosessin vuorovaikutteisuus ja kaupungin tuki asukasvetoisille kestävän kehityksen hankkeille olivat tärkeinä kriteereinä Helsingin vuonna 2003



saamassa European Sustainable Cities Award -kilpailun kunniamaininnassa.

Toisaalta ohjelmatyön laajamittainen vuorovaikutteisuus hidasti prosessia. Ohjelmatyön venyminen viiteen vuoteen johti joidenkin tavoitteiden vanhentumiseen tai muuttumiseen epärelevantteiksi ohjelmatyön alkuun nähden.

#### Laaja-alaisen ohjelman vahvuudet ja haasteet

Helsingin kestävän kehityksen ohjelman vahvuuksia olivat sen laaja-alaisuus ja joidenkin päätöskohtien konkreettisuus.

Kestävän kehityksen ajatteluun kuuluu olennaisena osana ekologinen, sosiaalinen ja taloudellinen kestävyys. Helsingin ohjelma kattoi kaikki nämä ulottuvuudet, eikä niiden välille syntynyt ohjelmakauden aikana merkittäviä ristiriitoja. Taloudellisen kestävyuden näkökulma jäi ohjelmassa muita ulottuvuuksia ohuemmaksi, mutta talouden ja ympäristön synergiahyödyt ovat tulleet esille ohjelman toteutusvaiheessa (esimerkkeinä Ekokompassi-hanke, Tukkutorin logistiikka-hanke sekä hankintojen kestäväyttäminen).

Ohjelman teemojen laajuus ja toimenpiteiden konkreettisuus olivat vahvuuksia, mutta päätöskohtien runsaudesta johtuen ohjelmasta oli vaikea muodostaa kokonaiskuvaa.

Ohjelmakauden pituus (v. 2002-2010) ja se, ettei toimenpiteitä aikataulutettu, saattoi myös hidastaa joidenkin toimenpiteiden käynnistymistä. Lisäksi ohjelman toteuttamisvaiheen yhtenä haasteena oli se, että työlle ei nimetty poikkihallinnollista ohjaus- tai seurantaryhmää. Päätöskohtien tavoitteita ja toimenpiteitä täsmennettiin ohjelmakauden aikana valmistelluissa muissa ohjelmissa ja suunnitelmissa, kuten erityisesti ekologiseen kestävyYTEEN liittyvissä teemoissa. Kestävän kehityksen ohjelman suhde muihin kaupungin ohjelmiin ja strategioihin jäi kuitenkin monille epäselväksi.

#### Ohjelman tavoitteiden toteutumisen arviointi

Kestävän kehityksen toimintaohjelman toteutumista sinänsä on monilta osin vaikea arvioida, sillä suuri osa tavoitteista on edennyt, täsmennyntä, konkretisoitunut tai muuttunut muissa ohjelmissa. Lisäksi ohjelman vaikutusta on osittain vaikea erottaa muiden ohjausvälineiden ja ohjelmien vaikutuksesta.

Ohjelman päätavoitteista voidaan kuitenkin erikseen todeta, että kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistavoite toteutui selvästi, eli kokonaispäästöt alittivat vuonna 2010 valtioneuvoston asettamien kansalliset ilmastotavoitteiden mukaisesti vuoden 1990 päästöt siten,





että ne olivat 12 prosenttia pienemmät kuin vuonna 1990. Toisaalta osa päätavoitteista on edennyt varsin hitaasti tai ristiriitaisesti. Liikenteen kehitys ja syrjäytymisen ehkäiseminen ovat tästä esimerkkejä.

Arviointiraportin loppuosassa (s. 106-108) on lueteltu ohjelman tavoitteita, jotka ovat edenneet hyvin, toteutuneet joko kokonaan tai valtaosin, sekä tavoitteita ja toimenpiteitä, jotka eivät ole toteutuneet ohjelmaan kirjatulla tavalla tai ovat toteutuneet vain pieneltä osalta.

### Kestävän kehityksen tulevaisuus Helsingissä

Kestävän kehityksen tavoitteet ja toteutus ovat nykyään osin integroituneet kaupungin suunnitteluun ja päätöksentekoon. Strategiaohjelmassa 2009-2012 ovat edustettuina useat kestävän kehityksen aihealueet: ilmastopolitiikka, Itämeren suojelu, luonnonsuojelu, terveys- ja hyvinvointierojen kaventaminen, lasten ja nuorten hyvinvoinnin parantaminen, syrjäytymisen ehkäiseminen, kilpailukykyisen ja monimuotoisen elinkeinotoiminnan edistäminen ja niin edelleen. Kaupungin strategiaohjelman lisäksi kestävän kehityksen edistämistä tukevat myös valmisteilla olevat ympäristöpolitiikka ja globaalin vastuun strategia. Kaavoituksen ja liikennesuunnittelun keinoin kehitetään puolestaan kaupungin rakenteellista kestävyyttä.

Kestävän kehityksen toimintaohjelman toteuttaminen osoitti, että kestävän kehityksen konkretisointi on Helsingissä monin tavoin onnistunut. Ehkä merkittävin haaste, joka kestävän kehityksen toimintaohjelma kaupungille jättää, on kaupunkilaisten osallistaminen strategiseen suunnitteluun.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Kestävän kehityksen toimintaohjelman seurantaraportti 2002-2010

#### Oheismateriaali

1 Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelma (Paikallisagenda 21-projekti)  
2 KeKe-seurantaraportti 2002-2005

#### Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 781

---

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Ryj/11

HEL 2011-002129 T 11 00 01

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee merkitä tiedoksi Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman loppuraportin 2002-2010.

**Esittelijä**

apulaiskaupunginjohtaja  
Laura Rätty

**Lisätiedot**

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi



28.09.2011

Kaj/12

## § 174

### Luettelo vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista

HEL 2011-001963 T 10 01 00

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti merkitä tiedoksi luettelon vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Suvi Rämö, hallintosihteeri, puhelin: 310 74325  
suvi.ramo(a)hel.fi

#### Liitteet

- 1 Taulukot vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista
- 2 Kaavio Helsingin kaupungin kiinteistöjen mynnistä ja hankinnasta
- 3 Kaavio pientalotonttien rakennusoikeuden keskihinnan kehityksestä Helsingissä 1980-2010
- 4 Kaavio pientalotonttien kauppahinnoista Helsingin kaupunginosittain vuosina 2009-2010
- 5 Kiinteistölautakunnan muistio 5.4.2011
- 6 Kiinteistölautakunnan päätös 5.4.2011
- 7 Oheismateriaali

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne merkitä tiedoksi luettelon vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista.

#### Esittelijä

Kaupunginvaltuusto edellytti vuonna 1993, että sille esitetään vuosittain luettelo edellisenä vuonna tehdyistä kiinteistökaupoista.

Vuonna 2010 Helsingin kaupunki sai kiinteistöjen myynneistä tuloja yhteensä 52,8 miljoonaa euroa, mistä Kamppi-Töölönlahden tonttien myynnin osuus oli 17,95 miljoonaa euroa. Vuoden 2010 talousarvion kiinteistöjen myyntitulotavoite 61 miljoonaa euroa alitettiin 26,1 miljoonalla eurolla (kassatulolla mitattuna 31,9 miljoonalla eurolla). Kamppi-Töölönlahden tonttien myynnin talousarviotavoite oli erikseen 14 miljoonaa euroa.

Vuonna 2010 kiinteistöjen hankintaan käytettiin yhteensä 16,7 miljoonaa euroa. Tonttien rakentamiskelpoisiksi saattaminen ja maaperän puhdistaminen voidaan myös tulkita maanhankinnaksi. Tähän käytettiin viime vuonna 10,9 miljoonaa euroa. Kiinteistöjen hankintaan käytettiin siis yhteensä 27,6 miljoonaa euroa.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



Kaupunginvaltuusto on edellyttänyt saavansa tässä yhteydessä myös tietoja maan hinnan kehityksestä. Selvityksessä todetaan, että pientalotonttien hinnat nousivat Helsingissä viime vuonna noin 20 prosenttia ja kerrosneliön keskimääräinen hinta oli 1 057 euroa.

#### Luettelo kaupoista

Liitteenä 1 on taulukot kiinteistöjen ostojen, myyntien ja vaihtojen kohteista, ostajista ja myyjistä, kauppahinnoista, pinta-aloista, rakennusoikeuksista, yksikköhinnoista, käyttötarkoituksista sekä osoitteista.

#### Kauppojen arvo vuosittain

Liitteestä 2 ilmenevät kiinteistöjen ostojen ja myyntien euromäärät vuosina 2006 - 2010. Maanhankinnan kuluiksi on esitetty myös esirakentamisen kustannukset. Erikseen on näytetty Kamppi-Töölönlahti -rahastoon siirretyt tulot. Esityksessä on käytetty kaupungin tilinpäätöksen mukaisia arvoja, jotka ovat suurempia kuin vain kiinteistöjen myyntien ja ostojen aiheuttamat kassatapahtumat, koska tilinpäätösluvut sisältävät lisäksi vaihdot sekä maankäytösopimuksiin sisältyvät maa-alue-järjestelyt bruttomääräisinä kirjattuna.

#### Maan hintakehitys

Merkitessään vuoden 1997 kiinteistökaupat tiedoksi Kvsto hyväksyi samalla toivomusponnen, jonka mukaan vuosittain tehtävään selvitykseen edellisen vuoden kiinteistökaupoista tuli liittää myös yhteenveto maan hintatasosta ja sen muutoksista Helsingissä.

Liitteestä 3 ilmenee pientalotonttien rakennusoikeuden hinnan keskiarvon kehitys Helsingissä vuosina 1980 - 2010.

Liite 4 näyttää pientalotonttien rakennusoikeuden keskimääräiset hinnat kaupunginosittain vuosina 2009 ja 2010.

#### Vertailu talousarvioon ja kirjanpitoon sekä suurimmat kaupat

Vuoden 2010 talousarvioon oli kiinteistöjen myyntituloksi merkitty 61 miljoonaa euroa.

Myyntituloja kassaan kertyi tästä poiketen noin 29 miljoonaa euroa. Vaihdoissa saadut välirahat noin 6 miljoonaa euroa sisältyvät kassatuloihin.

Kaupungin kirjanpidossa kiinteistöjen myynnin tuloiksi kirjattiin yhteensä 53 miljoonaa euroa. Siitä Kamppi-Töölönlahden alueen tonttien myynnin osuus oli 18 miljoonaa euroa. Tuloihin lasketaan suorien myyntien lisäksi muiden maanluovutustapojen osalta



kirjanpitolain mukaisesti tehdyt arvokirjaukset. Kirjanpitoon kirjataan kauppakirjojen mukaisten kauppahintojen lisäksi kirjanpitolain mukaisesti aluevaihoissa ja muissa aluejärjestelyissä saatujen ("osto") ja luovutettujen ("myynti") alueiden arvot. Tilinpäätöslukuun vaikuttaa lisäksi myytyjen maa-alueiden kirjanpidossa olleiden hankintamenojen vähennys myyntivoitoista.

Suurimmat kaupat olivat liike- ja toimistotontin myynti Kluuvista UPM-Kymmene Oyj:lle noin 17,9 miljoonalla eurolla sekä toimitilatontin myynti Länsisatamasta Kiinteistö Oy Helsingin Saukonpaadenrannasta noin 7 miljoonalla eurolla.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Suvi Rämö, hallintosihteeri, puhelin: 310 74325  
suvi.ramo(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Taulukot vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista
- 2 Kaavio Helsingin kaupungin kiinteistöjen mynnistä ja hankinnasta
- 3 Kaavio pientalotonttien rakennusoikeuden keskihinnan kehityksestä Helsingissä 1980-2010
- 4 Kaavio pientalotonttien kauppahinnoista Helsingin kaupunginosittain vuosina 2009-2010
- 5 Kiinteistölautakunnan muistio 5.4.2011
- 6 Kiinteistölautakunnan päätös 5.4.2011

**Päätöshistoria**

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 782

HEL 2011-001963 T 10 01 00

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee merkitä tiedoksi luettelon vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Tuula Haatainen

Lisätiedot

Suvi Rämö, hallintosihteeri, puhelin: 310 74325  
suvi.ramo(a)hel.fi

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kaj/13

## § 175

### Munkkiniemen korttelin nro 30040 sekä katu-, vesi- ja puistoalueiden (Tarvon alue) asemakaavan muuttaminen (nro 11925)

HEL 2011-001164 T 10 03 03

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 30. kaupunginosan (Munkki-niemi, Vanha Munkkiniemi) korttelin nro 30040 sekä katu-, vesi- ja puistoalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston ase-makaavaosaston 12.11.2009 päivätyn ja 5.5.2011 muutetun piirustuksen nro 11925 mukaisena.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

#### Liitteet

- 1 Asemakaavakartta nro 11925
- 2 Havainnekuva
- 3 Vuorovaikutusraportti
- 4 Päätöshistoria
- 5 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

##### Otteen liitteet

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen  
Liite 1  
Liite 2  
Liite 3  
Liite 4

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 30. kaupunginosan (Munkki-niemi, Vanha Munkkiniemi) korttelin nro 30040 sekä katu-, vesi- ja puistoalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 12.11.2009 päivätyn ja 5.5.2011 muutetun piirustuksen nro 11925 mukaisena.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvnro

FI02012566



## Tiivistelmä

Alue sijaitsee Laajalahden rannalla, Turunväylän eteläpuolella, Helsingin ja Espoon rajalla.

Asemakaavan muutos mahdollistaa Tarvon saarella sijaitsevan kahden viime vuosisadan alusta olevan huvilan kunnostamisen ja käytön liike-, toimisto- tai toimitilana sekä pienimittakaavaisen lisärakentamisen alueelle. Käyttö ei saa häiritä alueen yleistä virkistyskäyttöä. Kerrosalaa suojelluissa rakennuksissa on yhteensä 400 k-m<sup>2</sup>. Lisäksi on kaksi erillistä rakennusala (150 k-m<sup>2</sup> ja 200 k-m<sup>2</sup>) uusille rakennuksille ja talousrakennuksille (100 m<sup>2</sup>) sekä rakennusala mahdollisesti vuokrattavaa saunarakennusta varten (250 k-m<sup>2</sup>). Lähempänä Tarvontietä olevien rakennusten ryhmittely suojaa pihapiirin melulta.

## Esittelijä

Aloite

Kaavoitustyö on käynnistetty kaupungin aloitteesta.

## Lähtökohdat

### Yleiskaava

Helsingin yleiskaava 2002:ssa (kaupunginvaltuusto 26.11.2003, tullut kaava-alueella voimaan 23.12.2004) alue on virkistysaluetta.

### Asemakaavat

Alueella on pääosin voimassa vuonna 1950 vahvistunut asemakaava nro 2994. Kaavan mukaan alue on suurimmalta osaltaan puistoa. Nykyisen kevyen liikenteen väylän eteläpuolella on yleisten rakennusten korttelialue 30040. Voimassa oleva asemakaava on ajalta, jolloin yleisten rakennusten tonttien rakennusoikeutta ei määritetty. Korttelialueen tonttitehokkuudeksi on kiinteistörekisterissä oletettu  $e = 1$ , jolloin rakennusoikeus vastaa tontin kokoa ja on 4 543 k-m<sup>2</sup>. Turunväylän viereisellä osalla aluetta on voimassa vuonna 1960 vahvistunut asemakaava nro 4728. Alue on kaavassa puisto- ja katualuetta.

### Maanomistus

Alue on kaupungin omistuksessa. Huvilat ovat yksityisessä omistuksessa. Alueen halki kulkevan kevyen liikenteen väylän molemmin puolin on vuokrattu alueet huvilarakennusten myynnin yhteydessä. Vuokrasopimus on voimassa vuoteen 2038. Helsingin kaupunki omistaa saaresta myös sen Espoon kaupungin puolella olevan osan.

### Alueen yleiskuvaus ja luonnonympäristö

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvnro**

FI02012566



Tarvo on Laajalahden pohjoispohjukassa oleva alue, alun perin saari, joka kuuluu Munkkiniemestä Espoon Tarvaspähän ja Ruukinrantaan jatkuvaan selänteiden ja saarten ketjuun. Selänneketju muodostaa Laajalahden maisematilan pohjoisen reunan. Selänneketjun pohjoisreunaan rakennettu Turunväylä liittää Tarvon saaren maakannaksella mantereeseen sekä Espoon että Helsingin puolella. Turunväylä on merkittävä sisääntuloväylä Helsinkiin.

Saareen johtavien siltojen kautta kulkee Munkkiniemen ja Ruukinrannan yhdistävä ulkoilutie. Saaren etelärannan kautta kiertää ulkoilupolku. Ajoyhteys saareen on Turunväylän vieressä kulkevan Ritokalliontien kautta.

Alue on vehmasta merenlahtimaisemaa. Tarvon saaren Helsingin puoleinen osa on lehtipuuvaltaista puistometsätyyppistä aluetta. Espoon kaupungin puolella oleva länsipuoli on karumpaa ja suurelta osin avokalliota, joka korkeimmillaan nousee noin 15 m meren pinnan yläpuolelle. Rannat ovat ruovikkoiset ja melko matalat. Saaren itäpuolella on louhittu tasanne eteläisemmän huvilan läheisyydessä.

#### Palvelut

Alueen lähimmät palvelut ovat Munkkiniemessä. Jouko-kaupunginosa linja J33 liikennöi Tarvon ja Munkkivuoren ostoskeskuksen väliä 1,5 tunnin välein.

#### Suojelukohteet

Alueella on kaksi 1920-luvun huvilarakennusta. Pohjoisempi selkeästi kaksikerroksinen rakennus on rakennuslupakuvien mukaan rakennettu vuonna 1926. Rakennus on kapearunkoinen ryhdikäs klassisistinen hirsirakennus. Rakennuksessa on päädyistä aumattu harjakatto. Kevyen liikenteen väylän eteläpuolella oleva huvilarakennus on rakennuslupakuvien mukaan rakennettu vuonna 1928. Rakennus on harjakattoinen ja siinä on poikkipääty molempiin suuntiin. Rakennusta on myöhemmin laajennettu melko suurella merelle päin avautuvalla matalamalla kuistiosalla.

#### Yhdyskuntatekninen huolto

Alueella on tietoliikenne- ja sähköverkko.

#### Maaperä

Olemassa olevien tietojen mukaan alueen maaperä on pääosin kitka-maa-aluetta, jossa maakerroksen paksuus tiiviin kerroksen yläpuolella on yli metrin. Paikoin kallion pinta on näkyvissä tai hyvin lähellä maanpintaa. Alueen pohjois- ja koillisosassa maaperä on täytealuetta, jossa saven päällä olevan täyterroksen paksuus on 1–3 m.





## Ympäristöhäiriöt

Kaava-alue on suurelta osin Turunväylän moottoriajoneuvoliikenteen melualueella. Turunväylällä on nykyisin liikennettä n. 37 000 ajoneuvoa arkivuorokaudessa. Päivän keskimelutasot lähimpänä Turunväylää olevien rakennusten julkisivujen tasolla ovat nykyisin 60–65 desibeliä. Ennustevuonna 2025, jolloin vuorokausiliikenne on ennusteiden mukaan n. 52 000 ajoneuvoa, päivämelutasot julkisivuilla nousevat yli 65 desibelin. Saaren eteläkärjen virkistysalueilla päivän keskimelutasot ovat n. 55–60 desibeliä.

## Tavoitteet

Asemakaavan muutoksen tavoitteena on säilyttää alueella olevat huvilarakennukset osoittamalla niille alueen virkistyskäytön yhteyteen sopiva käyttötarkoitus. Samalla pyritään monipuolistamaan alueen käyttöä. Rakennukset ostaneen yksityishenkilön tavoitteena on korjata rakennukset ja vuokrata ne. Eteläisemmän huvilan läheisyyteen on tarkoitus rakentaa vuokrattavissa olevat saunatilat.

## Asemakaavan muutosehdotus

### Liike-, toimisto- tai toimitilarakennusten korttelialueet (KY)

Olemassa olevien rakennusten läheisyyteen, molemmin puolin Ritokalionpolkua, on osoitettu liike-, toimisto- ja toimitilarakennusten korttelialuetta (KY). Alueelle saa sijoittaa kulttuuritoimintaa tai virkistyskäyttöä palvelevia toimitiloja, jotka eivät häiritse alueen yleistä virkistyskäyttöä. Alueelle voidaan sijoittaa esimerkiksi työ- tai kahvila-/ravintolatiloja. Suojeltuihin rakennuksiin sallitaan asuintiloja toiminnalle välttämättömälle henkilökunnalle, kuitenkin enintään puolet rakennuksen kerrosalasta, ts. korkeintaan 100 k-m<sup>2</sup>:n kokoinen asunto kumpaankin rakennukseen. Rakennusten melko syrjäisen sijainnin ja ilkvallan riskin vuoksi on hyvä, että rakennuksissa on toimintaa ympärivuorokautisesti.

KY-alueilla on yhteensä kolme tonttia. Pohjoispuolella on tiehen rajoitettu tontti 30046/3, jolla sijaitsee toinen suojelluista huvilarakennuksista. Suojellun huvilan lisäksi tontille on osoitettu rakennusala (150 k-m<sup>2</sup>) nykyisen huonokuntoisen talousrakennuksen kohdalle. Tontti on jo vuokrattu huvilan omistajalle ja alueen nykyiselle käyttäjälle. Vuokratun tontin pohjoispuolelle on osoitettu uusi tontti 30046/2, jolle on osoitettu eteläreunalle rakennusala (200 k-m<sup>2</sup>). Tarkoitus on, että tilatarpeiden mahdollisesti kasvaessa pohjoisempi tontti on mahdollista antaa vuokralle samalle toimijalle ja tontille rakentaa uusi rakennus siten, että ne nykyisten rakennusten kanssa muodostavat pihapiirin ja samalla antavat melusuojaa Turunväylän suuntaan.



Ritokallionpolun eteläpuolella olevalle tontille 30040/2 on osoitettu rakennusala nykyistä huvilarakennusta varten (200 k-m<sup>2</sup>) ja lisäksi rakennusala uutta saunarakennusta varten (250 k-m<sup>2</sup>).

Kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi saa rakentaa talotekniikkaan liittyviä tiloja. Jäte- ja muut huoltotilat tulee sijoittaa rakennuksiin tai kullakin tontilla enintään 20 k-m<sup>2</sup>:n suuruiseen erilliseen talousrakennukseen, jonka saa rakentaa asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi. Talousrakennuksen tulee olla puuta. Muuten rakentamisesta määrätään, että rakennuksen pääasiallisen julkisivumateriaalin tulee olla puuta. Kattomateriaalin tulee olla tumman harmaata konesaumattua peltiä tai huopaa. Yksikerroksisen rakennuksen enimmäiskorkeus on 5 m ja kaksikerroksisen 6,5 m. Kaikki autopaikat tulee sijoittaa LPA-alueelle ja paikkoja tulee olla vähintään 1 autopaikka/50 k-m<sup>2</sup>. Tontteja ei saa aidata.

#### Yleinen pysäköintialue (LP)

Ritokalliontien varteen Turunväylän melualueella on osoitettu yleinen pysäköintialue (LP). Alueen rannanpuoleinen osa on osoitettu istutettavaksi.

#### Autopaikkojen korttelialue (LPA)

Ritokalliontien Turunväylän viereisen osuuden varteen on osoitettu autopaikkojen korttelialue (LPA). Alue on osoitettu toimitilatonttien käyttöön. Alue tulee sopeuttaa maastoon ja jakaa puu- ja pensasistutuksiin puistomaiseen ympäristöön sopivaksi.

#### Lähivirkistysalueet (VL)

Tarvon alueen eteläpuoli ja pieni osa Ritokallionpolun pohjoispuolelta on lähivirkistysaluetta (VL). Eteläkärjen rannan tuntumassa jo nykyisin kulkeva polku on kaavaan merkitty likimääräisenä ulkoilutienä. Ritokallionpolun eteläpuolella on varaus vesialueella venereittiliikenteen laituria varten (w/l). Alueen suunnitteluvaiheessa oli esillä ajatus venereittiliikenteestä ja varaukset on jätetty kaavaan mahdollista myöhempää vesiliikenteen tarvetta varten.

#### Suojaviheralue (EV)

Turunväylän ja sen liikenteen aiheuttaman melun läheisyydessä olevat alueet on merkitty suojaviheralueiksi (EV).

#### Vesialue (W)

Asemakaavan muutosehdotuksessa on mukana vesialueet n. 25 m etäisyydeltä rantaviivasta. Lankiniemestä tulevan kevyen liikenteen silan viereen on merkitty vesialue venereittiliikenteen laituria varten (w/l)



ja siitä etelään vesialue uimalaituria varten (w/u). Uimalaiturialueen on tarkoitus palvella alueelle mahdollisesti rakennettavaa saunaa.

#### Liikenne ja katualueet

Alueen halki kulkevalle kevyen liikenteen reitille on kaavassa varattu katualuetta. Ajoyhteydet tonteille kulkevat Turunväylän eteläreunassa olevan Ritokalliontien kautta. Ritokallionpolku on kokonaan varattu jalankululle ja polkupyöräilylle, mutta huoltoajo tonteille on sallittu.

Ritokalliontien alkupään liikennemäärä on 250 ajoneuvoa vuorokaudessa.

Kaavan mukainen rakentaminen lisää Ritokalliontien alkupään liikennemäärää 150 ajoneuvolla vuorokaudessa.

Alueelle ei ole palvelulinjan lisäksi muuta julkista liikennettä.

#### Luonnonympäristö

Uusi rakentaminen sijoittuu saaren parhaiten kulutusta kestäväan osaan, vanhojen huviloiden pihapiireihin. Ekologisesti ja maisemakultaan herkimät alueet, kalliomaasto ja rantavyöhyke on osoitettu lähivirkistysalueeksi.

#### Suojelukohteet

Kaava-alueella olevat kaksi huvilarakennusta on suojeltu sr-2-määräyksellä: "Paikallishistoriallisesti, kaupunkikuvallisesti ja rakennustaiteellisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka heikentävät rakennuksen rakenteiden, julkisivujen tai vesikaton historiallista tai kaupunkikuvallista arvoa tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä. Korjaus- ja muutostöiden yhteydessä rakennuksen rakenteet, julkisivut, ikkunat, ulko-ovet ja vesikatto tulee kunnostaa alkuperäistoteutuksen mukaisesti."

#### Yhdyskuntatekninen huolto

Alueella on tietoliikenne- ja sähköverkko. Lähin rakennettu vesihuoltoverkosto on Ritokalliontie 18:n kohdalla. Alueen vesihuolto tulee toteuttaa kiinteistökohtaisilla järjestelyillä. Asemakaavan toteuttaminen edellyttää tietoliikennekaapelin siirtämisen tontilla 30046/2.

#### Maaperän rakennettavuus ja puhtaus

Alueen maaperä on pääosin kitkamaata, rakennukset perustetaan maanvaraisesti kantavan maapohjan varaan.

Olemassa olevien tietojen mukaan alueella ei ole harjoitettu sellaista toimintaa, josta olisi syytä epäillä maaperän pilaantuneisuutta.



## Ympäristöhäiriöt

Turunväylän melusteiden tiesuunnitelmassa (2006) ei ole esitetty melusteitä kaava-alueen kohdalle. Melusteiden rakentamiselle ei ole teknistaloudellisia perusteita, kun otetaan huomioon kaava-alueen maankäytön määrä ja käyttötarkoitus. Lähimpänä väylää olevien toimilarakennuksille annetaan kaavamääräyksissä vaatimuksia rakenteiden ääneneristävyydestä Turunväylän liikennemelua vastaan.

## Nimistö

Kaavassa olevien katualueiden rajat muuttuvat, vaikka nimet ovat vanhoja. Aiemmin voimassa olevassa kaavassa Ritokallionpolku päättyi Tarvon itärannalle leveälle katualueelle. Ritokalliontien katualue kiersi saaren länsikautta melko keskelle saarta päättyväksi kaduksi. Alueen läpi ei kulkenut yhtenäistä katualuetta. Muutoksessa kaava-alueen halki kulkeva kevyen liikenteen väylä on merkitty katualueeksi ja nimetty Ritokallionpoluksi ja pohjoisempaa kulkeva Ritokalliontie päättyy katu-alueiden risteämiskohtaan. Tontin 30040/2 osoite muuttuu Ritokallion-tiestä Ritokallionpoluksi.

## Asemakaavan toteuttamisen vaikutukset

Huvilarakennusten suojelu ja kunnostaminen säilyttää alueen paikallishistoriaa. Alueelle sijoittuva toiminta ja uudet rakennukset rikastuttavat alueen toimintaa ja kaupunkikuvaa. Alueelle nyt suunniteltu kuvataiteeseen liittyvä toiminta lisää Munkinseudun kulttuuritarjontaa ja tuo lisänsä Laajalahden ympärillä olevien kulttuurikohteiden kirjoon (Didrichsenin taidemuseo, Gyllenbergin taidemuseo, Villa Elfvik, Tarvaspää). Alueelle suunnitteilla oleva vuokrattava saunarakennus lisää virkistytymismahdollisuuksia meren äärellä.

Alueen osoittaminen osittain yksityiseen käyttöön rajaa jossain määrin ulkoilumahdollisuuksia alueella. Alueen vähiten liikennemelusta kärsivä eteläosa on kuitenkin edelleen yleisessä käytössä ja alueen kulkumahdollisuudet säilyvät entisellään.

Kaavamuutoksella ei ole merkittäviä yhdyskuntataloudellisia vaikutuksia, koska Helsingin Vesi ei tule omalla kustannuksellaan tarjoamaan alueelle mahdollisuutta liittyä sen vesi- ja viemäriverkostoon. Alueen katualueet säilyvät lähes ennallaan.

## Toteutus

Rakennukset ostanut yksityishenkilö on jo aloittanut niiden kunnostamisen. Tällä hetkellä omistajan suunnitelmissa on vuokrata suojellut talot kahdelle eri kuvataiteilijalle. Heillä puolestaan on tarkoituksena käyttää rakennuksia pienimuotoisesti asumiseen, työtilana, näyttelytilana ja

### Postiosoite

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Tilinro

FI0680001200062637

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Alvno

FI02012566



mahdollisesti avata näyttelytilojen yhteyteen kahvila. Lisäksi alueen olemassa olevat rakennukset omistavan yrittäjän suunnitelmissa on rakentaa eteläisemmän talon yhteyteen vuokrattavat saunatilat. Saunojen suunnittelusta on ajatuksena järjestää Aalto-yliopiston opiskelijakilpailu.

## Suunnittelun vaiheet

### Vireilletulo, osallistumis- ja arviointisuunnitelma ja vuorovaikutus

Vireilletulosta on ilmoitettu osallisille kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston kirjeellä, jonka mukana lähetettiin osallistumis- ja arviointisuunnitelma (päiväty 29.12.2005). Päivitetty osallistumis- ja arviointisuunnitelma lähetettiin 27.10.2008.

Vireilletulosta ilmoitettiin myös vuosien 2005–2009 kaavoituskatsauksissa.

Osallistuminen ja vuorovaikutus on järjestetty osallistumis- ja arviointisuunnitelmien mukaisesti.

Asemakaavan muutosluonnos ja selostusluonnos olivat nähtävänä kaupunkisuunnitteluvirastossa ja Munkkiniemen kirjastossa 17.11.–5.12.2008 sekä viraston internetsivuilla. Luonnosta koskeva yleisötilaisuus pidettiin 19.11.2008.

Kaavaluonnoksen nähtävilläolon kanssa samaan aikaan kuultiin alueen asukkaita myös Munkkiniemen alueelle suunnitellun vesigolfharjoitteluradan sijainnista. Lyöntirataa koskeva materiaali oli esillä kaavamuu- tosaineiston yhteydessä ja asiaa esiteltiin luonnosta koskevassa yleisötilaisuudessa.

Hanke on sittemmin rauennut. Kaupunkisuunnittelulautakunta antoi 12.2.2009 hankkeesta lausunnon, jossa se ei puoltanut esitetyn kaltaisen vesigolf radan sijoittamista Munkkiniemen rannan alueelle. Lautakunta katsoi, että rata lisäisi alueen liikennemääriä sekä aiheuttaisi haittaa alueen virkistyskäytölle. Lisäksi asiassa on huomioitava Laajalahden sekä läheisen Natura-alueen merkittävyys luontokohteena.

### Asemakaavaratkaisun eri vaihtoehdot

Asemakaavan muutoksen lähtökohtana on pidetty sopivan käytön etsimistä saarella oleville huvilarakennuksille. Ilman käyttöä rakennukset olivat vaarassa tulla puretuiksi. Aikaisemmin alueelle oli vireillä kalastukseen liittyvä hanke ja suunnitelma Itämerikeskukseksi. Hankkeet eivät edenneet toteutukseen saakka.

### Viranomaisyhteistyö

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



Kaavamuutoksen valmistelun yhteydessä on tehty viranomaisyhteistyötä Helsingin Energian, Helsingin Veden, kaupunginmuseon, ympäristökeskuksen, kiinteistöviraston tonttiosaston ja kaupunkisuunnittelukeskuksen kanssa.

Helsingin Veden mielestä alueen vesihuolto on järjestettävä kiinteistökohtaisin ratkaisuin. Kaupunginmuseo kiinnittää kulttuurihistoriallisesti arvokkaiden rakennusten suojelemiseen sekä lisärakennusten määrään, mittakaavaan ja soveltuvuuteen maisemallisesti herkälle paikalle. Ympäristökeskus kiinnittää huomiota lepakkojen elinoloihin.

### Esitetyt mielipiteet

Asemakaavan muutosluonnoksen nähtävilläoloon liittyen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosastolle saapui 30 mielipidekirjettä, joista yksi koski osallistumis- ja arviointisuunnitelmaa ja muut asemakaavan muutosluonnosta. Lisäksi suullisia mielipiteitä esitettiin keskustelutilaisuudessa ja puhelimitse.

Kaavaluonnoksesta saadut kriittiset mielipiteet kohdistuivat alueen liikenteeseen, virkistysalueen tärkeyteen ja rakennusten käyttötarkoitukseen. Rakennusten suojelelu nähtiin pelkästään positiivisena asiana.

Liikennettä koskevissa mielipiteissä haluttiin estää autoliikenne alueelle Ritokalliontien kautta. Ajoyhteyden järjestäminen muuta kuin olemassa olevaa katuyhteyttä käyttäen ei ole järkevää eikä mielipiteitä voitu ottaa huomioon. Virkistysaluetta ja käyttötarkoitusta koskevat mielipiteet on pyritty ottamaan kaavamuutoksessa huomioon.

Viranomaisyhteistyö, mielipiteet ja vastineet niihin on selostettu vuorovaikutusraportissa (liite 3).

### Ehdotuksen nähtävillä olo ja lausunnot

Ehdotus on ollut julkisesti nähtävänä 29.1.–1.3.2010, mistä on ilmoitettu maankäyttö- ja rakennusasetuksessa säädetyllä tavalla. Nähtäville asettamisesta on lähetetty tieto Espoon kaupungille. Ehdotusta vastaan ei ole tehty muistutuksia.

Lisäksi ehdotuksesta on pyydetty pelastuslaitoksen, kiinteistölautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, ympäristölautakunnan, kaupunginmuseon johtokunnan ja Helsingin Vesi -liikelaitoksen sekä Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen ja Espoon kaupungin lausunnot.

### Lausunnot

Ympäristökeskuksella ja pelastuslaitoksella ei ole huomautettavaa asemakaavan muutosehdotukseen.

#### Postiosoite

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



Espoon kaupunkisuunnittelukeskus toteaa ehdotuksen sopivasti säilyttävän ja täydentävän alueen rakennettua ympäristöä.

Kiinteistölautakunnan mielestä asemakaavan muutos tukee olemassa olevien rakennusten säilymistä ja parantaa yritystoiminnan edellytyksiä.

Kaupunginmuseon johtokunta pitää kaavaehdotusta muuten hyvänä mutta ehdottaa, että kaavasta poistetaan suojellulle rakennukselle annettu ääneneristysvaatimus. Koska ääneneristysvaatimus ei ole erityisen kova ja se on täytettävissä ilman suojelurakennuksen arvojen tuhoutumista, vaatimusta ei ole poistettu kaavasta.

Yleisten töiden lautakunta esittää istutettavan alueen kaavamääräyksen tarkistamista ja puistoalueelle osoitetun rakennusalan poistamista. Kaavaehdotusta on tarkistettu lautakunnan ehdotuksen mukaisesti.

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus ehdottaa tarkennusta, jonka mukaan uudisrakennuksen tulee sopeutua olemassa olevaan rakennuskantaan. Lisäksi lausunnossa esitetään liikennemelun torjuntaan tähtääviä muutoksia kaavaehdotukseen. Ympäristökeskuksen ehdotukset eivät sellaisenaan sovi alueen yrittäjälle, mutta kaavaan on tehty muita melunsuojaukseen tähtääviä muutoksia. Ratkaisu on esitelty ympäristökeskukselle sen ja Helsingin kaupungin välisessä kuukausikokouksessa.

Lausunnot ja vastineet niihin on selostettu yksityiskohtaisemmin vuorovaikutusraportissa (liite 3).

#### Asemakaavan muutosehdotukseen tehdyt muutokset

Lausuntojen johdosta tehtyjen muutosten vuoksi kaavaehdotukseen on tehty muitakin muutoksia. Tontilla 30046/2 olevan rakennuksen jätevedet ohjautuvat nykyisin tontin koillisosassa olevaan umpinaiseen jätevesisäiliöön. Talousrakennusten ja aitaamisen jälkeen nykyinen tontin pihan halki kulkeva jätevesiauton huoltoreitti ei ole enää mahdollinen. Sen takia kaavaan on merkitty päättyvä huoltoreitti rakennettavien talousrakennusten taakse. Jätevesiauto pääsee reittiä pitkin niin lähelle jätevesisäiliötä, että sen tyhjentäminen on mahdollista.

Tontilla 30046/2 olevaa rakennusala on pienennetty ja sille osoitettua rakennusoikeutta vähennetty 250 k-m<sup>2</sup>:stä 200 k-m<sup>2</sup>:een. Tämä siksi, että tontista 30046/2 osa on liitetty tonttiin 30046/3 ja luonteva rakennuksen paikka on pienentynyt.

Asemakaavan muutosehdotukseen on tehty seuraavat muutokset:

- Puistoalueella ollut 20 k-m<sup>2</sup>:n rakennusala on poistettu kaavasta.



- Kaava-alueen pohjoisosassa olevan luonnonhoidon kannalta merkittävän metsäisen alueen kaavamääräys on tarkennettu siten, että se kuuluu: "Istutettava tai luonnontilassa säilytettävä alueen osa, jolla tulee olla vaihtelevan kokoisia ja -lajisia puita ja pensaita."
- Rakennusten ulkoasua koskevaa määräystä on täydennetty siten, että se kokonaisuudessaan kuuluu: "Rakennuksen pääasiallisen julkisivumateriaalin tulee olla puuta. Kattomateriaalin tulee olla tummanharmaata konesaumattua peltiä tai huopaa. Alueelle voidaan sijoittaa siirrettäviä vanhoja rakennuksia. Uusien tai siirrettävien rakennusten tulee sopeutua olemassa olevien rakennusten yhteyteen."
- Tontin 30046/3 ulkotilojen liikennemelusuojausta on parannettu siten, että tonttiin on liitetty 7 m leveä kaistale tontista 30046/2 ja tälle osalle tonttia on määrätty rakennettavaksi talousrakennus tai talousrakennuksia ja niiden välit aitaamaan vähintään 3 m korkealla aidalla. Talousrakennuksille on osoitettu rakennusoikeutta 100 k-m<sup>2</sup> ja rakennusten enimmäiskorkeudeksi on määrätty 3,5 m.
- Uusien tai siirrettävien talousrakennusten viereen jäävä kookas mänty on osoitettu säilytettäväksi puuksi.
- Kaavakarttaan on merkitty likimääräinen alueen osa huoltoliikennettä varten.

Asemakaavaselostus on vastaavilta osin tarkistettu.

Lisäksi kaavakarttaan on tehty muutama teknisluonteinen tarkistus.

#### Muutetut tilastotiedot

Alueen pinta-ala on 37 695 m<sup>2</sup>, josta liike-, toimisto- ja toimitilarakennusten korttelialuetta (KY) on 6 963 m<sup>2</sup>, lähivirkistysaluetta (VL) 13 014 m<sup>2</sup>, suojaviheraluetta (EV) 3 137 m<sup>2</sup>, yleistä pysäköintialuetta (LP) 464 m<sup>2</sup>, autopaikkojen korttelialuetta (LPA) 757 m<sup>2</sup>, katualuetta 2 464 m<sup>2</sup> ja vesialuetta 10 896 m<sup>2</sup>. Rakennusoikeutta on 1 100 k-m<sup>2</sup>.

Tehdyt muutokset eivät ole olennaisia, joten ehdotusta ei ole tarpeen asettaa uudelleen nähtäville.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

#### Liitteet

---

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566





28.09.2011

Kaj/13

- 1 Asemakaavakartta nro 11925
- 2 Havainnekuva
- 3 Vuorovaikutusraportti
- 4 Päätöshistoria

## Otteet

### Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

### Otteen liitteet

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen

Liite 1

Liite 2

Liite 3

Liite 4

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 783

HEL 2011-001164 T 10 03 03

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 30. kaupunginosan (Munkkiniemi, Vanha Munkkiniemi) korttelin nro 30040 sekä katu-, vesi- ja puistoalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 12.11.2009 päivätyn ja 5.5.2011 muutetun piirustuksen nro 11925 mukaisena.

### Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Tuula Haatainen

### Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi



## § 176

### Laajasalon katualueen (Koirasaarentie välillä Hopeakaivoksentie - Tahvonlahti) asemakaavan hyväksyminen (nro 11910)

HEL 2011-001179 T 10 03 03

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 49. kaupunginosan (Laajasalo) katualueen (Koirasaarentie välillä Hopeakaivoksentie–Tahvonlahti) asemakaavan kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 13.11.2008 päivätyn ja 10.9.2009, 30.9.2009 ja 1.2.2010 muutetun piirustuksen nro 11910 mukaisena.

#### Käsittely

Julistettuaan keskustelun päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa oli valtuutettu Yrjö Hakanen ehdottanut, että kaupunginvaltuusto päättäisi palauttaa asian kaupunginhallitukselle uudelleen valmisteltavaksi niin, että selvitetään vaihtoehtoiset suunnitelmat ja myös vaihtoehdot Kruunuvuorensiltahankkeelle.

Puheenjohtaja totesi, ettei valtuutettu Yrjö Hakasen palautusehdotusta ollut kannatettu, joten se raukesi.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

#### Liitteet

- 1 Asemakaavakartta nro 11910
- 2 Päätöshistoria
- 3 Oheismateriaali

#### Otteet

##### Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

##### Otteen liitteet

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen

Liite 1

Liite 2

Esitysteksti

Muistutuksen tekijät

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvnro

FI02012566



28.09.2011

Kaj/14

Kunnallisvalitus, yleiskaavan,  
asemakaavan,  
rakennusjärjestyksen  
vahvistaminen  
Liite 1  
Liite 2

## Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneenä hyväksyä 49. kaupunginosan (Laajasalo) katualueen (Koirasaarentie välillä Hopeakaivoksentie–Tahvonlahti) asemakaavan kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 13.11.2008 päivätyn ja 10.9.2009, 30.9.2009 ja 1.2.2010 muutetun piirustuksen nro 11910 mukaisena.

## Tiivistelmä

Asemakaavaehdotus nro 11910, jonka hyväksymistä kaupunkisuunnittelulautakunta puolsi 10.9.2009, koskee Koirasaarentietä osuudella Hopeakaivoksentie–Tahvonlahti. Kaupunkisuunnittelulautakunnan samassa kokouksessa oli käsiteltävänä erillisenä asiana Koirasaarentien Tahvonlahti–Reiherintie välinen osuus.

Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti 20.11.2008 lähettää 13.11.2008 päivätyn 49. kaupunginosan (Laajasalo) katualueen asemakaavaehdotuksen ja tonttien 49057/3 ja 49074/2 ja puistoalueiden asemakaavan muutosehdotuksen nro 11820 (Koirasaarentie välillä Hopeakaivoksentie–Reiherintie) kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä. Asiassa suoritettiin äänestys asian palauttamisesta.

Myöhemmin kadun asemakaava jaettiin kahteen osaan, jonka nk. maankäyttösuunnitelman alueelle sijoittuva osuus Tahvonlahti–Reiherintie on hyväksytty 17.3.2010 kaupunginvaltuustossa ja siitä on valitettu.

Nyt käsitteilyssä oleva osa kadusta sijoittuu Kruunuvuorenrannan osayleiskaava-alueelle ja voidaan käsitellä kaupunginvaltuustossa vasta nyt, kun osayleiskaava on tullut voimaan.

Koirasaarentien asemakaavojen tavoitteena on rakentaa nykyinen Koirasaarentie Reiherintien liittymästä länteen käytännössä kokonaan uudelleen siten, että se pystyy välittämään rakennettavan Kruunuvuoren-rannan alueen liikenteen. Koirasaarentie on Kruunuvuorenrannan alueen alueellinen kokoojaku ja se muodostaa tulevaisuudessa päälii-kenneyhteyden Laajasalosta Kruunuvuorenrantaan.



Koirasaarentien vartta rytmittävät valmisteilla olevissa Borgströminmäen ja Gunillankallion asemakaavoissa rakennetut ja rakentamattomat osuudet sekä korkeat metsäiset mäet ja avokalliot, joille tieltä avautuu näkymiä. Katualueen mitoituksessa on otettu huomioon tuleva keskus-tan suunnan raideliikenne ja kevyt liikenne, paikallinen kevyt liikenne, bussiliikenne ja ajoneuvoliikenne Laajasalon suuntaan sekä tulevaisuuden joukkoliikennevaraukset. Katualueelta on varattu kaupunkikuvallisista syistä tilaa myös puuistutuksille.

## Esittelijä

Aloite

Kaavoitustyö on käynnistetty kaupungin aloitteesta.

Lähtökohdat

### Yleiskaava

Helsingin yleiskaava 2002:ssa Katajanokalta on osoitettu raideyhteys Kruunuvuorenrantaan ja sieltä edelleen Koirasaarentien vartta pitkin Yliskylään ja Hevossalmen suuntaan. Kaava-alue kulkee Stansvikin lehdon ja kaivosalueen luonnonsuojelualueen välistä Laajasalon öljysatamaan osoitetun kerrostalovaltaiselle ja pientalovaltaiselle asumiselle varatun alueen kautta edelleen Koirasaarentien varsille osoitetulle kerrostalovaltaiselle alueelle.

Kruunuvuorenrannan osayleiskaavassa (kaupunginvaltuusto 10.12.2008) on osoitettu ohjeellinen alueen osa, jolle saa rakentaa raitiotien, joka yhtyy alueen pääkatuna toimivaan Koirasaarentiehen.

### Asemakaavat

Alue on lähes kokonaan asemakaavoittamaton.

### Muut suunnitelmat ja päätökset

Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti 14.2.2008 lähettää Kruunuvuorenrannan osayleiskaavaehdotuksen kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä. Osayleiskaava on tullut voimaan 23.6.2011. Kaupunkisuunnittelulautakunta hyväksyi 14.2.2008 Koirasaarentien varsia (Borgströminmäki ja Gunillankallio) koskevan maankäyttösuunnitelman.

Kaupunginvaltuusto päätti 12.11.2008 merkitä tiedoksi Laajasalon raidevaihtoehtojen tarkastelu 2008 raportin ja hyväksyä Laajasalon joukkoliikenteen raide-ratkaisun jatkovalmistelun pohjaksi raitiotie- ja siltavaihtoehdon välillä Laajasalo–Korkeasaari–Sompasaari–Kruununhaka.



Koirasaarentien liikennesuunnitelma (kaupunkisuunnitteluviraston liikennesuunnitteluosaston piirustus nro 5701-44) on valmisteltu ja käsiteltävänä kaupunkisuunnittelulautakunnassa samanaikaisesti Koirasaarentien asemakaavaehdotuksen kanssa.

#### Maanomistus

Kaupunki omistaa maan koko kaava-alueella.

#### Alueen yleiskuvaus ja rakennettu ympäristö

Alue sijaitsee osittain jo olemassa olevalla Koirasaarentien katualueella. Kaava-alue alkaa idässä Henrik Borgströmin tien, Reiherintien ja Koirasaarentien risteyksestä. Kadun itäpäässä Koirasaarentien ja Reiherintien kulmauksessa sijaitsee 1970–1980-lukujen taitteessa rakennettuja nelikerroksisia tiilielementtipintaisia pistetaloja. Tahvonlahden kohdalla Koirasaarentien pohjoispuolelle jää vanhoja suojeltavia huviloita.

#### Luonnonympäristö

Ympäristön topografia on vaihteleva. Koirasaarentie kulkee laaksopainanteessa. Koirasaarentien molemmin puolin ovat laajat kallioselänteet, joiden rinteet ovat paikoin huomattavan jyrkkiä. Kasvillisuus vaihtelee kalliolakimäntyjen ja rehevien laaksopainanteiden välillä. Kaava-alueen keskiosa sivuaa Tahvonlahtea ja siihen liittyvää Tahvonlahden ruovikkoa. Tahvonlahden ruovikkoisen lahdenpoukaman ja Kaitalahden väliin kuroutuu kapea laakso. Kaava-alueen länsiosassa on Laajasalon öljysatama-aluetta.

#### Yhdyskuntatekninen huolto

Koirasaarentiellä on 300 mm:n vesijohtoa ja puhelinmaakaapeleita. Sähköjakelun 20 kV:n ilmajohdot sijaitsevat osin tien lähistössä. Öljyhuoltotoimintojen alueella on myös 20 kV:n maakaapeleita.

#### Maaperä

Katu sijoittuu pääasiassa kallioalueiden väliseen painanteeseen, jossa on myös hienorakeisten maalajien alueita. Öljyhuoltoalueella maaperä on pääasiassa hienorakeisten maalajien alueella sijaitsevaa täyttemaata. Tällä alueella maaperän pilaantuneisuutta on selvitetty käyttöhistorian selvityksellä ja näytetutkimuksin.

#### Ympäristöhäiriöt



Koirasaarentien liikenne aiheuttaa meluhaittaa lähimpänä katua oleville asuinkortteleille. Lisäksi liikenne aiheuttaa ilman epäpuhtauksia, jotka otetaan huomioon kadun ympäristön suunnittelussa.

## Tavoitteet

Asemakaavan tavoitteena on mahdollistaa nykyisen Koirasaarentien rakentaminen käytännössä kokonaan uudelleen siten, että se pystyy välittämään rakennettavan Kruunuvuorenrannan alueen liikenteen. Kruunuvuorenrannan alueen rakennuttua Koirasaarentien liikennemäärän on ennustettu olevan Koirasaarentien itäpäässä 15 000 ajoneuvoa/vrk ja puiston kohdalla 10 000 ajoneuvoa/vrk. Koirasaarentie on Kruunuvuorenrannan alueellinen kokoojakatu ja se muodostaa tulevaisuudessa pääliikenneyhteyden Laajasalosta Kruunuvuorenrantaan ja antaa ensivaikutelman alueesta.

Maankäyttösuunnitelmassa on osoitettu uutta asuntorakentamista kadun molemmin puolin siten, että kadunvarren jyrkimmät kalliot säilyvät rakentamattomina. Katualueen mitoituksessa on otettu huomioon tuleva keskustan suunnan raideliikenne ja kevyt liikenne, paikallinen kevyt liikenne, bussiliikenne ja ajoneuvoliikenne Laajasalon suuntaan sekä tulevaisuuden joukkoliikennevaraukset. Katualueelta on varattu kaupunkikuvallisista syistä tilaa myös puuistutuksille.

## Asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotus

### Yleisperustelu ja -kuvaus

Nykyistä Koirasaarentietä jatketaan nykyisen Haakoninlahdentien länsipäähän asti. Koirasaarentien linjaus noudattaa itäpäästä, Reiherintien liittymästä lähtien suurin piirtein nykyisen kadun linjausta. Suojeltavien huviloiden kohdalla katu on linjattu molempien huviloiden eteläpuolelta Tahvonlahden pohjukan sivuitse. Kadun linjaus Stansvikintien liittymästä länteen perustuu osayleiskaavan mukaiseen korttelirakenteeseen.

Suunnitelma on rajattu siten, että ehdotuksen Koirasaarentiehen liittyvät uudet kadut ja nykyisten katujen jatkeet (Hopeakaivoksentie ja Gunnillantie) on voitu varmuudella mitoittaa tarkoituksenmukaisesti, ja siten, että suunnitelma on riippumaton Laajasalon joukkoliikenneyhteyden yksityiskohdista sen katuverkkoon liittymisen osalta.

### Mitoitus

Alueen pinta-ala on 4,52 ha, josta käsiteltävänä olevalla kaava-alueella on n. 2 ha. Koirasaarentien liikennesuunnitelma perustuu symmetriseen poikkileikkaukseen, jonka keskeltä on varattu joukkoliikenteelle (bussit ja raitiovaunut) oma kaista 7,0 m. Joukkoliikennekaistaa ja mo-



lemminpuolisia ajoratoja 3,75 m erottavat viherkaistat puuistutuksin. Kevyen liikenteen väylät ovat niin ikään kadun molemmin puolin, polkupyöräilijöille 2,0 m ja jalankulkijoille 2,0 m. Kevyen liikenteen ja ajoneuvoliikenteen väliin jää kivetty erotuskaista 1,0 m. Katualueen leveydeksi tulee yhteensä 30,5 m. Puiston kohdalla viherkaistat on jätetty pois, jolloin kadulta avautuu maiseman kannalta tärkeitä näkymiä ja kapeamman poikkileikkauksen vuoksi louhintaa tulee vähemmän.

#### Liikenne ja pysäköinti

Nopeusrajoitus kadulla on 40 km/h ja pysäköinti on kielletty. Kaikki liittymät on mitoitettu telibussille ja kiertoliittymät ovat raitiotieliikenteen vuoksi läpiajettavia. Lisäksi suunnitelma sisältää varauksen pikaraitiotietunnelin liittymiseen Koirasaarentiehen Jurmonkujan liittymän eteläpuolelta itään päin.

Bussi- ja raitiovaunupysäkit, joita katuosuudella on kolme, on sijoitettu liittymien yhteyteen siten, että odotustilat ovat viherkaistoilla. Kevyen liikenteen ylitykset on järjestetty suojatein liittymien ja pysäkkien yhteyteen, joissa on suurin kadun ylitystarve. Lisäksi on osoitettu yksi kevyen liikenteen alikulku Koirasaarentien halkoman laajan virkistysalueen yhteydessä olevalle pääulkoilureitille.

#### Kaupunkikuvalliset periaatteet

Kruunuvuorenrantaan saavutaan Laajasalosta Koirasaarentietä pitkin. Koirasaarentie on linjattu laaksopainanteeseen ja sen korkeustaso laskee Reiherintien liittymästä Tahvonlahdelle n. 15 m. Koirasaarentien vartta rytmittävät valmisteilla olevassa Borgströminmäen ja Gunillankallion asemakaavassa rakennetut ja rakentamattomat osuudet sekä korkeat metsäiset mäet ja avokalliot, joille kadulta avautuu näkymiä. Hopeakaivoksen kohdalla historialliset rakennukset, maastonmuodot ja suuret vanhat puut muodostavat ikään kuin portin alueelle. Hopeakaivoksen kohdalla avautuu myös näkymä Stansvikin kartanopuistoon ja Tahvonlahdelle. Kadun päätteestä avautuu näkymä kantakaupunkiin Tuomiokirkon tornia kohti.

Koirasaarentielle istutetaan raitiotien molemmin puolin puukujanne, joka jakaa leveän katutilan osiin ja viestii Stansvikin läheisyydestä. Kadulle näkyvät kalliot on tarkoitus valaista. Tavoitteena on myös saada Koirasaarentien varsille oma näyttävä valaisinpylvästyppi.

#### Yhdyskuntatekninen huolto

Nykyisiä Kaitalahden ja Kruunuvuorenrannan 20 kV:n sähkönjakelun ilmajohtoja kaapeloidaan ja siirretään osittain. Koirasaarentiehen rakennetaan vesijohto, sadevesiviemärointi ja jäteveden paineviemäri sekä rakennuskortteleiden läheisyydessä myös jätevesiviemärointi.



Lisäksi kadulle rakennetaan kaukolämpöjohto, sähkönjakelun 20 kV:n maakaapelit sekä puhe- ja tietoliikenteen edellyttämät kaapelit.

#### Maaperän rakennettavuus ja puhtaus

Katu rakennetaan valtaosin uudelleen nykyisen tielinjan läheisyyteen. Öljyhuoltotoimintojen alueella rakentaminen on uudisrakentamista. Kadulla on kuusi pehmeikköosuutta, joiden pohjanvahvistukset suunnitellaan katusuunnitelman laatimisen yhteydessä. Katualueen maaperä kunnostetaan aikaisemman käytön jäljiltä vähintään katualueelta edellytettävään tasoon.

#### Ympäristöhäiriöt

Raitiliikenne voi aiheuttaa ääni- ja värinähaittaa, mikäli rata on epätasainen tai muuten heikkokuntainen ja perustettu suoraan kalliolle tai muulle ääntä hyvin johtavalle alustalle, nopeudet suuria tai kalusto viallista. Tarkoituksenmukaisinta on lieventää haittoja radan rakentamisen yhteydessä, mikäli mahdollista. Värinähaittaa voidaan torjua huolellisella pohjarakentamisella ja äänihaittaa radassa olevilla äänen etenemistä rajoittavilla rakenteilla. Suomessa ei ole toistaiseksi vahvistettuja maankäyttöön sovellettavia liikennetärinän ohjearvoja. Asuintiloille runkomelun suunnitteluarvona voidaan pitää rajaa LASmax= 35 dB ja tärinän LVSmax= 0,30 mm/s.

Koirasaarentien liikenteen aiheuttamat ilman epäpuhtaudet ja melu otetaan huomioon katuun rajautuvien asuinkortteleiden suunnittelussa ja asemakaavamääräyksissä.

#### Asemakaavan toteuttamisen vaikutukset

##### Vaikutukset yhdyskuntarakenteeseen ja rakennettuun ympäristöön

Kaava on osayleiskaavan ja maankäyttösuunnitelman mukainen ja noudattaa pääosin nykyistä Koirasaarentien linjausta.

##### Vaikutukset liikenteen ja teknisen huollon järjestämiseen

Ennusteen mukaan Laajasalon liikennemäärä kasvaa n. 15 000 ajoneuvolla/vrk Kruunuvuorenrannan (osayleiskaava-alue ja maankäyttösuunnitelma-alue) rakentamisen myötä. Lisääntyvä liikenne kuormittaa nykyistä katuverkkoa Itäväylältä Linnanrakentajantietä, Laajasalontietä ja Koirasaarentietä, joka on pääliikenneyhteys Kruunuvuorenrantaan. Kruunuvuorenrannan osayleiskaavan mukaisen Kaitalahden laajennuksen myötä avautuu myös vaihtoehtoinen ajoyhteys Kruunuvuorenrantaan nykyisen Hopeakaivoksentien jatkeena Päätieltä Koirasaarentielle.





Mahdollisen tulevan, keskustaan johtavan raitiotien myötä nykyisiin bussiliikenteen reitteihin tulee muutoksia vaiheittain Kruunuvuorenrannan rakentamisen edetessä. Koirasaarentien eteläpuolella, uuden Gunillankallion ja nykyisen rakenteen välisellä kallioalueella on varauduttu mahdollisuuteen pikaraitiotien erkanemiseen kalliotunnelissa kohti Santahaminaa. Lisääntyvä liikennemäärä on otettu huomioon nykyisen katuverkon kaista- ja liittymäjärjestelyissä. Itäväylän ja Linnanrakentajan tien liittymän uudet järjestelyt on suunniteltu vastaamaan Kruunuvuorenrannan rakentamisen aiheuttamien liikennemäärien kasvua. Kunnallistekniikan johdot rakennetaan pääosin ajoratojen ja raittien kohdalle. Kadun itäosalla varaudutaan Gunillankallion ja Borgströminmäen asuinalueiden rakentamiseen ja kadun länsiosalla Hopealaakson, Haakoninlahden ja Kruunuvuoren alueiden rakentamiseen. Katualueen kavasuunnittelun aikana ei kaikkia korkeustasoja ja katualueelle sijoitettavia rakenteita ole vielä suunniteltu sitovasti.

#### Vaikutukset luontoon ja maisemaan

Koirasaarentien linjaus noudattaa olemassa olevaa linjausta ja kulkee laaksopainanteessa. Katualueella on kaksi puuriviä koko matkalla lukuun ottamatta Tahvonlahden kohtaa puolella välissä katua.

Koirasaarentie on nyt 7 m leveä ja katualue levenee kaavan toteuttamisen myötä n. 30,5 m:iin. Koirasaarentien itäosassa kaavan mukainen linjaus noudattaa pääosin olemassa olevan kadun linjausta. Kadun pohjoispuolella sijaitsevia kallioreunoja joudutaan leikkaamaan n. 150 m:n pituisella osuudella. Korkeusero kadun tasauksen ja kalliopinnan välillä tulee olemaan enintään 5 m. Tämä katualueen viereinen kallioalue osoitetaan kaavassa puistoksi. Toinen luonnonmaisemaan jäävä muutos on Koirasaarentien eteläpuolella Gunillankallion kohdalla vastapäätä pohjoiseen johtavaa kapeaa laaksoa, jossa joudutaan leikkaamaan kalliota kuitenkin siten, että korkeusero on enintään 3 m. Laakson kohdalle on osoitettu alikulku, jonka kautta ohjataan pohjois-eteläsuuntainen pääulkoilureitti. Alikululle johtavan pääulkoilureitin kaltevuusvaatimukset lisäävät tien reunasta louhittavan kallioalueen määrää. Tämä alue sijaitsee Koirasaarentien kaava-alueen ulkopuolella. Muilta osin katualue tulee rajautumaan Koirasaarentien itäosassa suo-raan rakennuksiin ja nykyinen luonnonympäristö muuttuu kaupunkimaisemaksi.

Koirasaarentie kulkee nykyisin Kaivoshuvilan ja Schaumanin huvilan eli Tornihuvilan välistä. Kaavassa katu on linjattu Kaivoshuvilan eteläpuolelta. Leventyvä katu ei mahdu kulkemaan suojeltavien huviloiden välistä. Kadun rakentamisen vaikutukset maisemaan ja luonnonympäristöön ovat huomattavat. Muutos aikaansaa toimivan kokonaisuuden ja parantaa kulttuurihistoriallisesti arvokkaan Kaivoshuvilan asemaa sen liitty-



sä Schaumanin huvilan kanssa yhdeksi kokonaisuudeksi. Kaivoshuvilan etäisyys katualueeseen on ennen ollut n. 7 m ja suunnitelmassa se on n. 5 m. Huvilan korkeustaso tiehen nähden kuitenkin paranee ja sen etäisyys ajoneuvoliikenteeseen kasvaa.

Koirasaarentien länsiosassa kadun linjaus poikkeaa nykyisestä. Katu linjataan pääosin tasaiseen maastoon, jossa leikataan kallioselänteiden reunamia kohdissa, jotka tulevat asuntoalueiksi. Katulinjaus ei vaikuta linjauksen länsiosassa maisemaan tai luonnonympäristöön oleellisesti.

Koirasaarentien leveyden muutos nykyiseen verrattuna on suuri. Katualueen kaavaehdotuksessa on 3 m:n levyiset puukujanteille varatut alueet. Puukujanteet muuttavat katualuetta suljetummaksi ja tilaa inhimillisemmäksi. Kallioleikkaukset saadaan sulautumaan paremmin luonnonmaisemaan, kun vältetään korkeita pystysuoria leikkauksia ja muotoiltaan kallioreunat polveillen. Jyrkkiä pystysuuntaisia leikkauksia tulee myös välttää, koska ne vaativat putoamisesteitä.

#### Vaikutukset ihmisten terveyteen, turvallisuuteen ja sosiaalisiin oloihin

Liikennemäärä Koirasaarentiellä tulee lisääntymään. Melu alueella ei ole merkittävä ja meluntorjunta voidaan ottaa huomioon Koirasaarentien läheisyydessä ulkoseinärakenteissa. Rakennusten sijoittamisella tien suuntaisesti saadaan melu torjuttua piha-alueilla.

Koirasaarentien liikenteen aiheuttama melu otetaan huomioon valmis-teilla olevassa Gunillankallion ja Borgströminmäen asemakaavassa siten, että lähellä katua sijaitsevien asuinkortteleiden oleskelupihat ovat rakennusten muodostamassa melukatveessa. Rakennusten kadunpuoleisille julkisivuille annetaan rakenteiden ääneneristävyyttä koskevia määräyksiä.

Raitiotien mahdollisesti aiheuttama tärinä otetaan huomioon raitioradan suunnittelussa. Raitiokiskot voidaan asentaa kadulle siten, että ehkäistään pyörien kiskokontaktista syntyvä tärinä (savimaa) ja runkoäänet (kalliopohja). Kiskojen alla voidaan esimerkiksi käyttää erillisiä vaimennuslevyjä.

Liikenteen aiheuttamien ilman epäpuhtauksien vaikutusta vähennetään kaavamääräyksellä, jossa kadun varren asuintalojen koneellisen ilmastoinnin ilmanottoaukot sijoitetaan sisäpihan puolelle.

#### Vaikutukset yhdyskuntatalouteen

Koirasaarentien rakentamisen kustannukset ovat n. 8,4 milj. euroa ja se koostuu seuraavista osista (kustannustaso 11/2008, alv 0 %): katurakenteet 7,2 milj. euroa, vesihuolto ja kuivatus 0,5 milj. euroa ja kaukolämpö 0,7 milj. euroa.



Raitiotien kustannukset eivät sisälly kustannusarvioon. Gunillankallion ja Borgströminkallion kohdalla olevien kunnallistekniikan johtojen kustannukset on laskettu asuinalueen kaavan kustannuksiin.

## Toteutus

### Rakentamisaikataulu

Rakentaminen alkaa mahdollisimman nopeasti asemakaavan ja katusuunnitelmien saatua lainvoiman. Se alkaa Reiherintien ja Henrik Borgströmin tien risteyksen kohdalla ja jatkuu sen jälkeen Haakoninlahden suunnalla.

### Toteuttamis- ja soveltamisohjeet

Alueelle ja sen ympäristöön tullaan laatimaan julkisen tilan valaistus-suunnitelma.

## Suunnittelun vaiheet

### Vireilletulo, osallistumis- ja arviointisuunnitelma ja vuorovaikutus

Kaavoitustyö on tullut vireille kaupungin aloitteesta.

Vireilletulosta on ilmoitettu osallisille kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston kirjeellä, jonka mukana lähetettiin osallistumis- ja arviointisuunnitelma (päiväty 14.3.2008).

Vireilletulosta ilmoitettiin myös vuoden 2007 kaavoituskatsauksessa.

Osallistuminen ja vuorovaikutus on järjestetty osallistumis- ja arviointisuunnitelman mukaisesti.

Asemakaavan muutosluonnos ja selostusluonnos ovat olleet nähtävänä kaupunkisuunnitteluvirastossa ja Laajasalon kirjastossa 6.10.–20.10.2008 ja viraston internetsivuilla. Luonnosta koskeva yleisötilaisuus pidettiin 8.10.2008.

### Viranomaisyhteistyö

Kaavamuutoksen valmistelun yhteydessä on tehty viranomaisyhteistyötä Helsingin Veden, Helsingin Energian, rakennusviraston ja liikennelaitoksen kanssa.

### Esitetyt mielipiteet ja lausunnot

Kaavamuutoksen valmisteluun liittyen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosastolle saapui 21 mielipidekirjettä ja lausuntoa Gunillankallion, Borgströminmäen, Koirasaarentien ja korttelin 49056 yhteisestä



osallistumis- ja arviointisuunnitelmasta. Koirasaarentietä koskevia mielipiteitä tuli kahdeksan.

Asemakaavan muutosluonnoksesta saapui 17 mielipidekirjettä. Lisäksi suullisia mielipiteitä esitettiin keskustelutilaisuudessa ja puhelimitse.

Osallistumis- ja arviointisuunnitelmasta saadut mielipiteet ja lausunnot kohdistuivat liikennejärjestelyjen aikatauluun, katutilan mitoittamiseen ja meluun.

Kaavaluonnoksesta saadut mielipiteet ja lausunnot kohdistuivat Koirasaarentien liikennemääriin, leveyteen, linjaukseen ja tiestä aiheutuvaan meluun sekä liikennejärjestelyjen aikatauluun ja raidelinjaukseen.

Mielipiteet on kaavoitustyössä otettu huomioon siten, että tietä on kavennettu 1,5 m.

Mielipiteet, lausunnot ja vastineet niihin on selostettu yksityiskohtaisemmin päätöshistorian sivuilla 20–34 (liite 2).

Ehdotuksen nähtävillä olo, muistutukset ja lausunnot

Ehdotus on ollut julkisesti nähtävänä 30.1.–2.3.2009, mistä on ilmoitettu maankäyttö- ja rakennusasetuksessa säädetyllä tavalla. Ehdotusta vastaan on tehty 11 muistutusta sekä lähetetty yksi kirje.

Lisäksi ehdotuksesta on pyydetty kiinteistölautakunnan, HKL-liikelaitoksen johtokunnan, yleisten töiden lautakunnan, ympäristölautakunnan, Helsingin Vesi -liikelaitoksen, Helsingin Energia -liikelaitoksen ja Helen Sähköverkko Oy:n lausunnot.

Muistutukset ja kirje

Muistutukset ja kirje koskevat kaavoitusprosessia, vuorovaikutusta, melua ja muita päästöjä, tielinjausta ja liikennettä, luontoa ja kulttuurikohteita sekä valtakunnallisia alueidenkäyttötavoitteita.

Kaupunginhallitus toteaa, että maankäyttö- ja rakennuslain (MRL) 1.1.2009 voimaan tulleen 65 §:n 2 momentin mukaan niille muistutuksen tehneille, jotka ovat ilmoittaneet osoitteensa, tulee antaa kunnan perusteltu kannanotto esitettyyn mielipiteeseen. Muistuttajat ovat ilmoittaneet osoitteensa yhtä lukuun ottamatta.

Helsingissä on delegoitu oikeus kunnan perustellun kannanoton antamiseen kaupunkisuunnittelulautakunnalle 1.1.2011 alkaen.

Kaupunginhallituksella ei ole lisättävää kaupunkisuunnittelulautakunnan vastauksiin, jotka on pöytäkirjanotteella toimitettu muistuttajille.



Muistutukset ja kirje on kaavoitustyössä otettu huomioon siten, että tietä on kavennettu rakentamisen kohdalta 2 m ja virkistysalueen kohdalta 5 m.

Muistutukset, kirje ja vastineet niihin on selostettu yksityiskohtaisemmin päätöshistorian sivuilla 3–14 (liite 2).

#### Lausunnot

Ympäristökeskuksella ei ole huomautettavaa kaavaehdotuksesta, kuten ei myöskään Helsingin Energia -liikelaitoksella ja Helen Sähköverkko Oy:llä.

HKL-liikelaitoksen johtokunta mainitsee mm., että Koirasaarentielle tehty asemakaavaehdotus mahdollistaa joukkoliikenteelle sujuvat toimintaedellytykset Kruunuvuorenrannan pääkadulla. Raitiovaunuille ja busseille on suunnitelmassa varattu omat kaistansa. Mahdolliseen Santa-haminan pikaraitiotiehen on myös varauduttu kaavaa tehtäessä. Johtokunnalla ei ole huomautettavaa kaavaehdotuksesta.

Kiinteistölautakunta toteaa mm., että kaupunki omistaa maan koko uuden Koirasaarentien kaava-alueella. Uuden Koirasaarentien läntinen pää sijaitisi Laajasalon öljynhuoltoalueella osittain oy Shell ab:lle vuokratuilla alueilla.

Laajasalon öljynhuoltoalue on Helsingin Sataman hallinnossa. Satamalautekunta on vuokrannut sieltä alueita edelleen öljy-yhtiöille. Sen jälkeen, kun öljy-yhtiöiden vuokrasopimukset päättyvät (vuoden 2010 loppussa) ja kaupungin maat on luovutettu takaisin kaupungin hallintaan purettuina ja puhdistettuina, maa-alueet tullaan siirtämään kiinteistöviraston hallintoon.

Lautakunnalla ei ole huomauttamista itse kaavaehdotukseen.

Helsingin Vesi puoltaa kaavaehdotuksen hyväksymistä ja toteaa mm., että Koirasaarentien suunnittelussa tulee ottaa huomioon vesihuollon rakentamisjärjestys. Mikäli rakentamisjärjestyksen vuoksi joudutaan rakentamaan väliaikaisia vesijohto- tai viemäriyhteyksiä, tulee ne rahoittaa vesilaitostoiminnan ulkopuolisella rahoituksella. Koirasaarentielle (välille Hopealaaksontie–Reiherintie) on rakennettava uutta yleistä vesijohtoa n. 1 600 m ja jätevesiviemäriä n. 2 000 m. Vesihuollon rakentamiskustannukset ovat n. 1,2 milj. euroa (alv 0 %).

Yleisten töiden lautakunta puoltaa kaavaehdotuksen hyväksymistä ja toteaa mm., että rakentamisen määrää ja sijaintia olisi arvioitava 14.2.2008 päätetyn osayleiskaavaehdotuksen (nro 11756) mukaisena ja tämän aineiston olisi tullut olla liitteenä. Katutilan mitoitus on tehty tiukaksi, joten sovitut katusuunnittelun ja esteettömyyden ohjeavot ei-



vät täyty eikä katusuunnittelulle ole jätetty riittävästi pelivaraa. Katutilan kapeus ja lumitilan puuttuminen tulevat aiheuttamaan ongelmia ylläpidossa.

Raitiovaunun vähimmäisetäisyyden puunrungosta tulee olla 6 m. Viherkaistojen kasvillisuus ja puulajit sekä niiden sijainti määritellään tarkemmin katusuunnittelun yhteydessä ylläpidon asettamien rajoitusten mukaisesti.

Liittymien mitoituksen riittävyttä ja turvallisuutta ei voida arvioida asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotuksen perusteella, sillä kaavan yhteydessä ei ole esitetty Koirasaarentiehen liittyviä katuja, niiden mitoitusta tai liityntäkulmaa eikä katualueeseen rajautuvia rakennusmassoja, jotka olennaisesti vaikuttavat esimerkiksi näkemäalueisiin. Tätä voidaan pitää kaavan vakavana puutteena.

#### Vastine

Koska kadun kokonaisleveys on jopa 28,5 m, on eri liikennemuotojen tilantarpeen mitoituksessa käytetty liikenteellisen toimivuuden minimimittoja. Lumitila on sovittu otettavaksi huomioon katuun rajautuvien tonttien kaavoituksen yhteydessä siten, että rakennukset eivät tule tontin rajaan kiinni, ja 0,5 m leveä alue käsitellään siten, että se liittyy luontevasti muuhun kadun ja rakennuksen väliseen vyöhykkeeseen ja voi toimia lumitilana. Nykyisen tontin (Reiherintie 1) kohdalla katualueeseen on lisätty 0,5 m leveä luiska- ja lumitila.

Vahvat kaupunkikuvalliset perusteet vaativat viherkaistojen sijoittamista kadun keskelle raitiovaunukaistojen viereen sekä kadun mitoituksen pitämistä mahdollisimman kapeana. Viherkaistojen poikkeuksellisesta etäisyydestä raitiovaunukaistaan on suunnitteluvaiheessa neuvoteltu liikennelaitoksen kanssa. Puulajin valinnalla voidaan vaikuttaa raitiotien ylläpidettävyyteen huolimatta puiden läheisyydestä.

Asemakaavan liitteenä on esitetty Koirasaarentien liikennesuunnitelma välillä Hopeakaivoksentie–Reiherintie. Liikennesuunnitelmassa on esitetty liittymät ja niiden mitoitus myös Koirasaarentiehen liittyvien katujen osalta. Näkemät otetaan huomioon asemakaavoissa, jotka määrittävät Koirasaarentiehen rajautuvien rakennusmassojen rakentamista.

#### Asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotukseen tehdyt muutokset

- Asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotuksen nro 11820 alueesta on irrotettu omaksi kaava-alueeksi Koirasaarentien katualue välillä Hopeakaivoksentie–Tahvonlahti (asemakaavaehdotus nro 11910).



- Kaava-aluetta on kavennettu Koirasaarentien kummaltakin puolelta 1 m:n verran, koska polkupyöräliikenne on muutettu pyörätieltä polkupyöräkaistoilla kulkeväksi. Virkistysalueiden kohdalla katua on kummaltakin puolelta kavennettu 0,5 m. Myös liittymien kohdalla mitoitusta on tarkistettu.
- Kadun linjausta on tarkistettu vähäisessä määrin Hopea-kaivoksientien kohdalla.
- Katualuetta on kavennettu 6 m kaava-alueen itäpäässä jättämällä puurivi pois siltä osin, kun katu rajautuu molemmin puolin virkistysalueeseen.

Tehdyt muutokset eivät ole olennaisia, joten ehdotusta ei ole tarpeen asettaa uudelleen nähtäville.

Kaupunkisuunnitteluvirasto on 30.9.2010 tarkistanut asemakaavaehdotusta lautakuntakäsittelyn jälkeen seuraavalla korjauksella:

Päätöksenteon jälkeen on tullut ilmi rakennusviraston ja valaistuskonsultin kanssa käydyssä kokouksessa, että toteutussuunnittelua varten katua on levennettävä kaava-alueen itäpäässä virkistysalueen kohdalta yhteensä 2,4 m.

Kaupunkisuunnittelulautakunnalle 27.8.2009 esitetystä asemakaavaehdotuksessa katualueen leveys virkistysalueen kohdalla oli 23,5 m, josta erotuskaistat joukkoliikenteen ja muun moottoriajoneuvoliikenteen välissä olivat 0,5 m. Erotuskaistoille sijoittuvien raitiovaunuliikenteen johdinpylväiden ja niihin liittyvien valaisimien sekä raide- ja ajoneuvoliikenteeseen liittyvän turvaetäisyyden vuoksi erotuskaistan leveyden tulisi olla 1,7 m. Tämän vuoksi molempia erotuskaistoja on levennetty 1,2 m. Katualueen leveydeksi tulee näin virkistysalueen kohdalla 25,9 m.

Katutila on virkistysalueeseen rajautuvalta osalta kuitenkin kaventunut 3,6 m verrattuna 30.1.–2.3.2009 nähtävillä olleeseen asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotukseen (nro 11820).

Tämän jälkeen toteutussuunnittelun tarkennuttua on rakennusviraston kanssa käydyissä kokouksissa todettu, että katua on levennettävä kaava-alueen länsipäässä yhteensä 2 m.

Kaupunkisuunnitteluvirasto on tämän johdosta tarkistanut 1.2.2010 asemakaavaehdotusta seuraavalla korjauksella:

Kaupunkisuunnittelulautakunnan 10.9.2009 puoltamassa asemakaavaehdotuksessa katualueen leveys Koirasaarentien länsipäässä oli 28,5 m. Erotuskaistojen leveys oli 3,0 m. Erotuskaistoille sijoitettavien lehmusrivistöjen tilavaatimusten vuoksi



erotuskaistojen leveyden tulisi olla 4,0 m, jotta lehmukset voivat yhtenäisenä rivistönä jatkua myös pysäkkialueilla. Tämän vuoksi molempia erotuskaistoja on levennetty 1,0 m. Katualueen leveydeksi tulee näin Koirasaarentien länsipäässä 30,5 m. Virkistysalueen kohdalla kadun leveys säilyy ennallaan. Kaupunkisuunnitteluvirasto on 30.9.2009 tehnyt korjauksen asemakaavaehdotukseen virkistysalueisiin rajautuvalta osalta kadun itäpäässä.

Katutilan leveys on korjauksiin kohdistuvalta osalta kuitenkin pysynyt samana verrattuna 30.1.–2.3.2009 nähtävillä olleeseen asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotukseen (nro 11820, jolloin asemakaavaehdotuksen alue oli osa tuota kaavaa) nähden, joten ehdotusta ei ole tarpeen asettaa uudelleen nähtäville. (Asemakaavaehdotuksen alue on 10.9.2009 erotettu asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotuksen nro 11820 alueesta.)

**Esittelijä**

Kaupunginhallitus

**Lisätiedot**

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Asemakaavakartta nro 11910
- 2 Päätöshistoria

**Otteet**

**Ote**

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Muistutuksen tekijät

**Otteen liitteet**

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen

Liite 1

Liite 2

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen

Liite 1

Liite 2

**Päätöshistoria**

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvnro**

FI02012566





28.09.2011

Kaj/14

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 811

Pöydälle 12.9.2011

HEL 2011-001179 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee hyväksyä 49. kaupunginosan (Laajasalo) katualueen (Koirasaarentie välillä Hopeakaivoksentie–Tahvonlahti) asemakaavan kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 13.11.2008 päivätyn ja 10.9.2009, 30.9.2009 ja 1.2.2010 muutetun piirustuksen nro 11910 mukaisena.

12.09.2011 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi



28.09.2011

Stj/15

## § 177

### Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuuston varajäsenen valinta

HEL 2011-003501 T 00 01 06

#### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuuston varajäsenen luottamustoimesta ja
2. valita Lea-Riitta Mattilan Aatos Hallipellon uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Marja-liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuuston varajäsenen luottamustoimesta ja
2. valita Lea-Riitta Mattilan Aatos Hallipellon uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

#### Esittelijä

Katja Ivanitskiy (Kok.) pyytää (29.8.2011) vapautusta Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuuston varajäsenen luottamustoimesta ulkomaille muuton vuoksi.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Stj/15

Kaupunginvaltuusto valitsi 11.2.2009 (asia 4) Katja Ivanitskiyn Aatos Hallipellon henkilökohtaiseksi varajäseneksi Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon vuonna 2009 alkaneeksi toimikaudeksi. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi varajäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Marja-liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 785

HEL 2011-003501 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päättäneen esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuuston varajäsenen luottamustoimesta ja
2. valita Lea-Riitta Mattilan Aatos Hallipellon uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Laura Rätty

Lisätiedot

Marja-liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi



28.09.2011

Kj/16

## § 178

### Valtuutettujen tekemien aloitteiden käsitteleminen

HEL 2011-003234 T 00 00 02

HEL 2011-000326, 2011-000599, 2010-1849, 2011-000318, 2011-000598, 2011-000952, 2011-000953, 2011-000600, 2010-574, 2010-1626, 2011-000320, 2011-000323, 2011-000316, 2011-000319, 2011-000846

### Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti katsoa liitteessä 1 mainittujen aloitteiden 1 ja 3-15 tulleen lopullisesti käsitellyiksi.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päätti palauttaa aloitteen 2 kaupunginhallitukselle uudelleen valmisteltavaksi.

### Käsittely

Puheenjohtajan ehdottama ja valtuuston hyväksymä käsittelyjärjestys kuului seuraavasti: Aloitteet käsitellään kukin erikseen numerojärjestyksessä. Kunkin aloitteen osalta sallitaan erikseen keskustelu ja mikäli keskustelussa on tehty ehdotuksia, toimitetaan välittömästi keskustelun päätyttyä tarvittavat äänestykset.

#### Aloite 1

Puheenjohtajan ehdotuksesta kaupunginvaltuusto hyväksyi yksimielisesti kaupunginhallituksen ehdotuksen.

#### Aloite 2

Kun asiassa oli käyty keskustelua, puheenjohtaja totesi, että keskustelun kuluessa oli tehty kannatettu ehdotus, jonka hyväksyminen olisi merkinnyt aloitteen käsittelyn keskeyttämistä, minkä vuoksi puheenjohtaja kehotti seuraavia puhujia rajoittamaan puheenvuoronsa kysymykseen aloitteen palauttamisesta kaupunginhallitukselle. Samalla oli tehtävä mahdolliset muut palautusehdotukset tämän keskustelun aikana.

Julistettuaan keskustelun aloitteen palauttamisesta päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa oli valtuutettu Paavo Arhinmäki valtuutettu Tea Vikstedtin kannattamana ehdottanut, että kaupunginvaltuusto päättäisi palauttaa aloitteen kaupunginhallitukselle uudelleen valmisteltavaksi.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken haluaa jatkaa aloitteen käsittelyä äänestää jaa; jos ei voittaa on valtuutettu Paavo Arhinmäen palautusehdotus hyväksytty.



28.09.2011

Kj/16

Palautusehdotus:

Arhinmäki Paavo: Esitän palautettavaksi aloitten 2 uudelleen valmisteltavaksi.

Kannattaja: Vikstedt Tea

3. Äänestys

JAA-ehdotus: Jatko

Ei-ehdotus: ALOITE 2. Esitän palautettavaksi aloitten 2 uudelleen valmisteltavaksi.

Jaa-äännet: 32

Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Matti Enroth, Juha Hakola, Mari Holopainen, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Jere Lahti, Pauli Leppä-aho, Hannele Luukkainen, Lasse Männistö, Elina Moisio, Jan Oker-Blom, Pia Pakarinen, Terhi Peltokorpi, Sanna Perkiö, Mari Puoskari, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Astrid Thors, Ulla-Marja Urho

Ei-äännet: 49

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Sture Gadd, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Jessica Karhu, Emma Kari, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jyrki Lohi, Eija Loukoila, Terhi Mäki, Sari Näre, Outi Ojala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Tuomas Rantanen, Pekka Saarnio, Harri Saksala, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Kaarin Taipale, Tarja Tenkula, Nils Torvalds, Mirka Vainikka, Antti Valpas, Tea Vikstedt, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri

Tyhjä: 1

Tarja Kantola

Poissa: 3

Otto Lehtipuu, Jaana Pelkonen, Jan Vapaavuori

Kaupunginvaltuusto päätti palauttaa aloitteen kaupunginhallitukselle uudelleen valmisteltavaksi, joten samalla raukesi valtuutettu Sari Näreen ehdottama toivomusponsi.

Näre Sari: Toivomusponsi: Aloite 2 (Paavo Arhinmäki)



Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään mahdollisuus järjestää toimeentulotukiasiakkaiden terveyskeskus- ja sairaalamaksujen laskutus suoraan sosiaalitoimen kautta.

#### Aloitteet 3-15

Puheenjohtajan ehdotuksesta kaupunginvaltuusto hyväksyi yksimielisesti kaupunginhallituksen ehdotukset.

#### Esittelijä

Kaupunginhallitus

#### Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Liitteet

- 1 Kaupunginhallituksen vastaukset
- 2 Aloite 1 (vt Antti Vuorela)
- 3 Aloite 2 (vt Paavo Arhinmäki)
- 4 Aloitteesta 2 saadut lausunnot
- 5 Aloite 3 (vt Kimmo Helistö)
- 6 Aloitteesta 3 saadut lausunnot
- 7 Aloite 4 (vt Seppo Kanerva)
- 8 Aloitteesta 4 saadut lausunnot
- 9 Aloite 5 (vt Jyrki Lohi)
- 10 Aloitteesta 5 saadut lausunnot
- 11 Aloite 6 (vt Tuomo Valokainen)
- 12 Aloitteesta 6 saatu lausunto
- 13 Aloite 7 (vt Tuomo Valokainen)
- 14 Aloitteesta 7 saadut lausunnot
- 15 Aloite 8 (vt Tarja Tenkula)
- 16 Aloitteesta 8 saadut lausunnot
- 17 Aloite 9 (vt Antti Vuorela)
- 18 Aloitteesta 9 saadut lausunnot
- 19 Aloite 10 (vt Pia Pakarinen)
- 20 Aloitteesta 10 saatu lausunto
- 21 Aloite 11 (vt Outi Alanko-Kahiluoto)
- 22 Aloitteesta 11 saatu lausunto
- 23 Aloite 12 (vt Lilli Autti)
- 24 Aloitteesta 12 saadut lausunnot
- 25 Aloite 13 (vt Arto Bryggare)
- 26 Aloitteesta 13 saadut lausunnot
- 27 Aloite 14 (vt Sirpa Asko-Seljavaara)
- 28 Aloitteesta 14 saadut lausunnot
- 29 Aloite 15 (vt Kimmo Helistö)
- 30 Aloitteesta 15 saatu lausunto
- 31 Luettelo vireillä olevista aloitteista
- 32 Äänestyslista

#### Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne katsoa liitteessä 1 mainittujen aloitteiden 1-15 tulleen lopullisesti käsitellyiksi.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Kj/16

## Esittelijä

Kaupunginvaltuuston työjärjestyksen 22 §:n mukaan valtuutetuilla on oikeus tehdä aloitteita kaupungin yhteisistä asioista. Kaupunginvaltuusto hyväksyi 16.6.2010 (asia 5) saman pykälän 2 momentin seuraavan sisältöisenä: "Kaupunginhallituksen on esitettävä aloite valtuuston käsiteltäväksi kahdeksan kuukauden kuluessa. Jos määräaika ylittyy sen vuoksi, että kaupunginhallitus päättää palauttaa aloitteen uudelleen valmisteltavaksi, aloite käsitellään määräajan päättymistä seuraavassa aloitteita käsittelevässä valtuuston kokouksessa. Valtuusto käsittelee varsinaisia aloitteita neljä kertaa kalenterivuodessa." Kaupunginvaltuusto käsiteli valtuutettujen tekemiä aloitteita edellisen kerran 11.5.2011 (asia 7).

Liitteessä 1 on kaupunginhallituksen vastaukset valtuutettujen tekemiin aloitteisiin. Aloitteet kokonaisuudessaan ovat esityksen erillisinä liitteinä.

Sähköiseen asianhallintajärjestelmään siirtymisen vuoksi osa aloitteista pyydetyistä lausunnoista on annettu sähköisesti ja osa vielä vanhan järjestelmän mukaisesti paperilla. Sähköisesti Ahjossa annetut lausunnot ovat kunkin aloitevastauksen päätöshistoriassa liitteessä 1. Paperilla annetut lausunnot ovat tämän esityksen erillisinä liitteinä kunkin aloitteen jälkeen.

Lisäksi kaupunginvaltuusto on 29.11.2000 (asia 8) hyväksynyt seuraavan toivomusponnen: "Kaupunginvaltuusto edellyttää, että tehdyistä aloitteista laaditaan ajantasainen luettelo ja aikataulu, josta valtuutetut voivat seurata aloitteiden käsittelyä." Viimeisenä liitteenä on luettelo vireillä olevista aloitteista.

## Esittelijä

Kaupunginhallitus

## Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Liitteet

- 1 Kaupunginhallituksen vastaukset
- 2 Aloite 1 (vt Antti Vuorela)
- 3 Aloite 2 (vt Paavo Arhinmäki)
- 4 Aloitteesta 2 saadut lausunnot
- 5 Aloite 3 (vt Kimmo Helistö)
- 6 Aloitteesta 3 saadut lausunnot
- 7 Aloite 4 (vt Seppo Kanerva)
- 8 Aloitteesta 4 saadut lausunnot
- 9 Aloite 5 (vt Jyrki Lohi)
- 10 Aloitteesta 5 saadut lausunnot
- 11 Aloite 6 (vt Tuomo Valokainen)

## Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

## Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

## Puhelin

+358 9 310 1641

## Tilinro

FI0680001200062637

## Faksi

+358 9 655 783

## Y-tunnus

0201256-6

## Alvno

FI02012566



12	Aloitteesta 6 saatu lausunto
13	Aloite 7 (vt Tuomo Valokainen)
14	Aloitteesta 7 saadut lausunnot
15	Aloite 8 (vt Tarja Tenkula)
16	Aloitteesta 8 saadut lausunnot
17	Aloite 9 (vt Antti Vuorela)
18	Aloitteesta 9 saadut lausunnot
19	Aloite 10 (vt Pia Pakarinen)
20	Aloitteesta 10 saatu lausunto
21	Aloite 11 (vt Outi Alanko-Kahiluoto)
22	Aloitteesta 11 saatu lausunto
23	Aloite 12 (vt Lilli Autti)
24	Aloitteesta 12 saadut lausunnot
25	Aloite 13 (vt Arto Bryggare)
26	Aloitteesta 13 saadut lausunnot
27	Aloite 14 (vt Sirpa Asko-Seljavaara)
28	Aloitteesta 14 saadut lausunnot
29	Aloite 15 (vt Kimmo Helistö)
30	Aloitteesta 15 saatu lausunto
31	Luettelo vireillä olevista aloitteista

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 809

Pöydälle Khs 12.9.2011

HEL 2011-003234 T 00 00 02

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti palauttaa aloitteen 1 uudelleen valmisteluun niin, että maan hallituksen ohjelman kirjaukset veroparatiisikysymyksistä otetaan vastauksessa huomioon.

Lisäksi kaupunginhallitus päätti äänin 15-0 palauttaa aloitteen 5 uudelleen valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee katsoa liitteessä 1 mainittujen aloitteiden 2-4 ja 6-17 tulleen lopullisesti käsitellyiksi.

### Käsittely

19.09.2011 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Vastaehdotus:

Ojala Outi: Aloite 3 Arhinmäki:

Kaupunginhallitus esittää että Helsinki siirtää asiakasmaksujen





perinnän kokonaisuudessaan kaupungin oman taloushallinnon tehtäväksi ja tarjoaa myös muille pääkaupunkiseudun kunnille yhteistyötä perinnän hoitamisessa.

Palautusehdotus:

Kantola Tarja: Palautetaan aloite 1 uudelleen valmisteluun, niin että maan hallituksen ohjelman kirjaukset veroparatiisikysymyksistä otetaan vastauksessa huomioon.

Kannattajat: Rissanen Laura

Palautusehdotus:

Kantola Tarja: Palautetaan aloite 5 uudelleen valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

Kannattajat: Moisio Elina

Palautusehdotus:

Moisio Elina: Aloite 5 palautetaan valmisteltavaksi siten, että aloite toteutetaan

Kannattajat: Ojala Outi

## 1. Äänestys

JAA-ehdotus: Palautusehdotus: Palautetaan aloite 5 uudelleen valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

Ei-ehdotus: Palautusehdotus: Aloite 5 palautetaan valmisteltavaksi siten, että aloite toteutetaan

Jaa-äännet: 10

Sirpa Asko-Seljavaara, Arto Bryggare, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Tarja Kantola, Jan Oker-Blom, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen

Ei-äännet: 5

Kimmo Helistö, Elina Moisio, Outi Ojala, Johanna Sumuvuori, Ville Ylikahri

Tyhjä-äännet: 0

Poissa-äännet: 0

## 2. Äänestys

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

Ei-ehdotus: Palautusehdotus: Palautetaan aloite 5 uudelleen



28.09.2011

Kj/16

valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

Jaa-äännet: 0

Ei-äännet: 15

Sirpa Asko-Seljavaara, Arto Bryggare, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Kimmo Helistö, Tarja Kantola, Elina Moisio, Outi Ojala, Jan Oker-Blom, Nasima Razmyar, Johanna Sumuvuori, Laura Rissanen, Tatu Rauhamäki, Ville Ylikahri, Risto Rautava

Tyhjä-äännet: 0

Poissa-äännet: 0

12.09.2011 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



28.09.2011

Pj/17

**§ 179**

**Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat 6 aloitetta**

HEL 2011-005299, 2011-005296, 2011-005295, 2011-005300, 2011-005298, 2011-005297

1. Vt Johanna Sumuvuoren ym. aloite järjestöportaalin perustamisesta
2. Vt Outi Alanko-Kahiluodon aloite penkkien saamiseksi Siilitielle
3. Vt Elina Moision ym. aloite asumisen kustannusten alentamisesta autopaikkamääräyksiä väljentämällä
4. Vt Sari Näreen ym. aloite uimaranta-alueen kaavoittamisesta erityisryhmille
5. Vt Osmo Soininvaaran ym. aloite Santahaminan saamiseksi asuinkäyttöön
6. Vt Tea Vikstedtin ym. aloite luettelon laatimisesta tontinvuokraamisen lajeista ja hinnoista

Kaupunginvaltuusto päätti lähettää aloitteet kaupunginhallitukselle valmisteltavaksi.



28.09.2011

Pj/1

---

## § 163

### Namnupprop, laglighet och beslutförhet

#### Namnupprop och förhinder

Ordföranden konstaterade att förhinder för detta sammanträde hade anmälts av de ledamöter som är antecknade som frånvarande på närvarolistan och att de ersättare som framgår av listan hade kallats i deras ställe.

#### Laglighet och beslutförhet

Ordföranden konstaterade att stadsfullmäktiges sammanträde utlysts i den ordning kommunallagen och stadsfullmäktiges arbetsordning förutsätter. På grundval av det ovanstående konstaterade ordföranden att sammanträdet var lagligen sammankallat och beslutfört.

### Bilagor

1 Läsnaololista



28.09.2011

Pj/2

---

**§ 164**

**Val av protokolljusterare**

På förslag av ordföranden valdes ledamöterna Nina Suomalainen och Jorma Bergholm till protokolljusterare med ledamöterna Mari Holopainen och Nils Torvalds som ersättare.



28.09.2011

Kj/3

## § 165

### Val av två ersättare i stadsstyrelsen

HEL 2011-003905 T 00 00 02

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Paavo Arhinmäki befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i stadsstyrelsen
2. välja Eija Loukoila till ny personlig ersättare för Outi Ojala i stadsstyrelsen för den mandattid som utgår med år 2012
3. välja Lea Saukkonen till ny personlig ersättare för Juha Hakola i stadsstyrelsen för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Päätöksessä mainitut

##### Bilagor till utdrag

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Paavo Arhinmäki befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i stadsstyrelsen
2. välja Eija Loukoila till ny personlig ersättare för Outi Ojala i stadsstyrelsen för den mandattid som utgår med år 2012
3. välja \_\_\_\_\_ till ny personlig ersättare för Juha Hakola i stadsstyrelsen för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.



28.09.2011

Kj/3

## Föredraganden

Stadsfullmäktige valde 19.1.2011 (ärende 5) Tatu Rauhamäki (Saml.) till personlig ersättare för Juha Hakola och Paavo Arhinmäki (Vänst.) till personlig ersättare för Outi Ojala i stadsstyrelsen för mandattiden 2011–2012.

Stadsfullmäktige valde 14.9.2011 (ärende 9) Tatu Rauhamäki till ordinarie ledamot i stadsstyrelsen och Paavo Arhinmäki anhöll 5.9.2011 om befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i stadsstyrelsen. Stadsfullmäktige bör nu välja nya personliga ersättare för Juha Hakola och Outi Ojala för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Utdrag

### Utdrag

Päätöksessä mainitut

### Bilagor till utdrag

## Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 803

HEL 2011-003905 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Paavo Arhinmäelle vapautuksen kaupunginhallituksen varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Eija Loukoilan Outi Ojalan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi
3. valita \_\_\_\_\_ Juha Hakolan uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi kaupunginhallitukseen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.



28.09.2011

Kj/3

Kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Käsittely

19.09.2011 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Ojala Outi: Vastaehdotus: Eija Loukoila Ojalan varajäseneksi

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566





28.09.2011

Kj/4

## § 166

### Val av ledamot och ordförande i stadsplaneringsnämnden

HEL 2011-002436 T 00 00 02

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Tatu Rauhamäki befrielse från förtroendeuppdragen som ledamot och ordförande i stadsplaneringsnämnden
2. välja Arja Karhuvaara till ny ledamot och Lasse Männistö till ny ordförande i stadsplaneringsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Päätöksessä mainitut

##### Bilagor till utdrag

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Tatu Rauhamäki befrielse från förtroendeuppdragen som ledamot och ordförande i stadsplaneringsnämnden
2. välja \_\_\_\_\_ till ny ledamot och \_\_\_\_\_ till ny ordförande i stadsplaneringsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

#### Föredraganden

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinho**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/4

Tatu Rauhamäki (Saml.) anhåller 14.9.2011 om befrielse från förtroendeuppdragen som ledamot och ordförande i stadsplaneringsnämnden efter att ha blivit vald till ledamot i stadsstyrelsen.

Stadsfullmäktige valde 9.9.2009 (ärende 3) Tatu Rauhamäki till ledamot och ordförande i stadsplaneringsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot och en ny ordförande för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Utdrag**

**Utdrag**

Päätöksessä mainitut

**Bilagor till utdrag**

**Beslutshistoria**

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 810

HEL 2011-002436 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Tatu Rauhamäelle vapautuksen kaupunkisuunnittelulautakunnan jäsenen ja puheenjohtajan luottamustoimista
2. valita \_\_\_\_\_ uudeksi jäseneksi ja \_\_\_\_\_ uudeksi puheenjohtajaksi kaupunkisuunnittelulautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

05.09.2011 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/4

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



28.09.2011

Kj/5

## § 167

### Val av ledamot och vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten

HEL 2011-004149 T 00 00 02

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Martti Tulenheimo befrielse från förtroendeuppdragen som ledamot och vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten
2. välja Osmo Kivekäs till ny ledamot och Jussi Heinämies till ny vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Päätöksessä mainitut

##### Bilagor till utdrag

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Martti Tulenheimo befrielse från förtroendeuppdragen som ledamot och vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten
2. välja \_\_\_\_\_ till ny ledamot och \_\_\_\_\_ till ny vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

#### Föredraganden

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/5

Martti Tulenheimo (Gröna) anhåller 12.9.2011 om befrielse från förtroendeuppdragen som ledamot och vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten på grund av förändrade arbetsuppgifter.

Stadsfullmäktige valde 14.1.2009 (ärende 5) Martti Tulenheimo till ledamot och vice ordförande i nämnden för allmänna arbeten för mandattiden 2009–2012. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot och en ny vice ordförande för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Utdrag

### Utdrag

Päätöksessä mainitut

### Bilagor till utdrag

## Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 804

HEL 2011-004149 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Martti Tulenheimolle vapautuksen yleisten töiden lautakunnan jäsenen ja varapuheenjohtajan luottamustoimista
2. valita \_\_\_\_\_ uudeksi jäseneksi ja \_\_\_\_\_ uudeksi varapuheenjohtajaksi yleisten töiden lautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvnro**

FI02012566



28.09.2011

Kj/5

---

maria.nyfors(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/6

## § 168

### Val av ledamot i revisionsnämnden

HEL 2011-003329 T 00 00 02

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Satu Kouvalainen befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i revisionsnämnden räknat från 4.10.2011
2. välja Katja Utti-Lankinen till ny ledamot i revisionsnämnden räknat från 4.10.2011 för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Päätöksessä mainitut

##### Bilagor till utdrag

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Satu Kouvalainen befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i revisionsnämnden räknat från 4.10.2011
2. välja Katja Utti-Lankinen till ny ledamot i revisionsnämnden räknat från 4.10.2011 för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

#### Föredraganden

Satu Kouvalainen (Saml.) anhåller 26.8.2011 om befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i revisionsnämnden räknat från 4.10.2011 på grund av flyttning från orten.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinho

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Kj/6

Stadsfullmäktige valde 14.1.2009 (ärende 5) Satu Kouvalainen till ledamot i revisionsnämnden för mandattiden 2009–2012. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Utdrag**

**Utdrag**

Påttöksessä mainitut

**Bilagor till utdrag**

**Beslutshistoria**

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 805

HEL 2011-003329 T 00 00 02

**Påttös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Satu Kouvalaiselle vapautuksen tarkastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta 4.10.2011 alkaen
2. valita Katja Utti-Lankisen uudeksi jäseneksi tarkastuslautakuntaan 4.10.2011 alkaen vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

**Käsittely**

19.09.2011 Ehdotuksen mukaan

Rauhamäki Tatu: Vastaehdotus: Katja Utti-Lankinen

**Esittelijä**

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

**Lisätiedot**

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566





28.09.2011

Kj/6

---

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kj/7

## § 169

### Val av ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande

HEL 2011-004138 T 00 00 02

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Katariina Nurminen befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande
2. välja Pirjo Työrinoja till ny ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Päätöksessä mainitut

##### Bilagor till utdrag

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Katariina Nurminen befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande
2. välja Pirjo Työrinoja till ny ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.



28.09.2011

Kj/7

## Föredraganden

Katariina Nurminen (Gröna) anhåller 11.8.2011 om befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande av arbets- och familjeskäl.

Stadsfullmäktige valde 14.1.2009 (ärende 5) Katariina Nurminen till ledamot i socialnämndens första vuxentjänstsektion för ändringssökande för mandattiden 2009–2012. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Utdrag

### Utdrag

Päätöksessä mainitut

### Bilagor till utdrag

## Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 806

HEL 2011-004138 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Katariina Nurmiselle vapautuksen sosiaalilautakunnan ensimmäisen aikuispalvelujen muutoksenhakujaoston jäsenen luottamustoimesta
2. valita Pirjo Työrinojan uudeksi jäseneksi sosiaalilautakunnan ensimmäiseen aikuispalvelujen muutoksenhakujaostoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Käsittely

19.09.2011 Ehdotuksen mukaan

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Tilinro

FI0680001200062637

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Alvno

FI02012566



28.09.2011

Kj/7

---

Moisio Elina: Vastaehdotus: Pirjo Työrinoja

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



## § 170

### Val av ersättare i hälsovårdsnämnden

HEL 2011-003550 T 00 00 02

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Katja Ivanitskiy befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i hälsovårdsnämnden
2. välja Laila Inborr till ny personlig ersättare för Seija Muurinen i hälsovårdsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Päätöksessä mainitut

##### Bilagor till utdrag

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Katja Ivanitskiy befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i hälsovårdsnämnden
2. välja \_\_\_\_\_ till ny personlig ersättare för Seija Muurinen i hälsovårdsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

#### Föredraganden

Katja Ivanitskiy (Saml.) anhåller 29.8.2011 om befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i hälsovårdsnämnden på grund av flyttning utomlands.



28.09.2011

Kj/8

Stadsfullmäktige valde 9.9.2009 (ärende 3) Katja Ivanitskiy till personlig ersättare för Seija Muurinen i hälsovårdsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ersättare för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Utdrag

### Utdrag

Päätöksessä mainitut

### Bilagor till utdrag

## Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 807

HEL 2011-003550 T 00 00 02

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen terveyslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita \_\_\_\_\_ Seija Muurisen uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi terveyslautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



28.09.2011

Kj/9

## § 171

### Val av ersättare i bostadsnämnden

HEL 2011-003852 T 00 00 02

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Eeva Kärkkäinen befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i bostadsnämnden
2. välja Kaija-Kristiina Muilu till ny personlig ersättare för Mika Rossi i bostadsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Päätöksessä mainitut

##### Bilagor till utdrag

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Eeva Kärkkäinen befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i bostadsnämnden
2. välja Kaija-Kristiina Muilu till ny personlig ersättare för Mika Rossi i bostadsnämnden för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

#### Föredraganden

Eeva Kärkkäinen (Cent.) anhåller 18.8.2011 om befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i bostadsnämnden på grund av flyttning från orten.



28.09.2011

Kj/9

Stadsfullmäktige valde 14.1.2009 (ärende 5) Eeva Kärkkäinen till personlig ersättare för Mika Rossi i bostadsnämnden för mandattiden 2009–2012. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ersättare för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

**Utdrag**

**Utdrag**

Päätöksessä mainitut

**Bilagor till utdrag**

**Beslutshistoria**

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 808

HEL 2011-003852 T 00 00 02

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Eeva Kärkkäiselle vapautuksen asuntolautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Kaija-Kristiina Muilun Mika Rossin uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi asuntolautakuntaan vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi





28.09.2011

Ryj/10

## § 172

### Miljörapport för Helsingfors stad 2010

HEL 2011-002123 T 11 00 01

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag anteckna miljörapporten för Helsingfors stad 2010.

Dessutom hade stadsfullmäktige godkänt följande hemställningskläm:

Helsingfors stad inleder omedelbart förhandlingar med Riihimäki stad (och vid behov med andra) i syfte att stoppa den systematiska förstöringen av Vanda å. (Osku Pajamäki)

#### Behandling

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Osku Pajamäki understödd av ledamoten Jan D. Oker-Blom under diskussionen hade föreslagit följande hemställningskläm:

Helsingfors stad inleder omedelbart förhandlingar med Riihimäki stad (och vid behov med andra) i syfte att stoppa den systematiska förstöringen av Vanda å.

Redogörelsen befanns vara riktig.

På förslag av ordföranden godkände stadsfullmäktige först stadsstyrelsens förslag enhälligt.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Osku Pajamäkis förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

Osku Pajamäki: Hemställningskläm: Helsingfors stad inleder omedelbart förhandlingar med Riihimäki stad (och vid behov med andra) i syfte att stoppa den systematiska förstöringen av Vanda å.

Understödd av: Oker-Blom Jan D.

1 omröstningen

JA-förslag: Hemställningskläm: Helsingfors stad inleder omedelbart förhandlingar med Riihimäki stad (och vid behov med andra) i syfte att stoppa den systematiska förstöringen av Vanda å.

NEJ-förslag: Motsätter sig



Ja-röster: 82

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Paavo Arhinmäki, Sirpa Asko-Seljávaara, Lilli Autti, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Matti Enroth, Sture Gadd, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Jessica Karhu, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Jyrki Lohi, Eija Loukoila, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Lasse Männistö, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Jan Oker-Blom, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sanna Perkiö, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Harri Saksala, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Johanna Sumuvuori, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Nils Torvalds, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Antti Valpas, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri

Nej-röster: 0

Blanka: 0

Frånvarande: 3

Päivi Lipponen, Osmo Soininvaara, Jan Vapaavuori

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Erja Saarinen, biträdande stadssekreterare, Telefon: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

## Bilagor

- 1 Helsingin kaupungin ympäristöraportti 2010
- 2 Äänestyslista

## Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar anteckna miljörapporten för Helsingfors stad 2010.

## Föredraganden

Miljörapporten för Helsingfors stad är gemensam för förvaltningarna inom stadens organisation. I rapporten redovisas hur stadens miljömål uppnåtts och hur stadens verksamhet påverkar miljön.

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Tilinro

FI0680001200062637

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Alvno

FI02012566



Miljörapporteringen hör till den årliga rapporteringen av stadens verksamhet. Den första miljörapporten och det första miljöbokslutet sammanställdes för år 2000.

Miljörapporteringen inom staden samordnas av en arbetsgrupp som stadsdirektören tillsatt. De med tanke på hanteringen av miljökonsekvenser viktigaste förvaltningarna är företrädare i arbetsgruppen.

Miljöcentralen har sammanställt och gett ut miljörapporten för 2010 med bidrag från de 29 förvaltningarna och 7 affärsverken inom staden. Miljöarbetet vid dottersammanslutningarna inom stadskoncernen (96 dottersammanslutningar och 11 stiftelser) presenteras i tredje och sjätte kapitlet i rapporten.

Miljörapporten för Helsingfors stad 2010 utgör bilaga till detta ärende. Den kan dessutom läsas på webben: <http://www.guassi.fi/ymp2010>.

#### Helsingfors stads miljöstyrning

Helsingfors stads värderingar är invånarcentrering, ekologisk inriktning, rättvisa, resurshushållning, trygghet och företagsvänlighet. I de etiska principerna i strategiprogrammet för 2009–2012 konstateras det att staden är en av de främsta aktörerna när det gäller att ta ett globalt ansvar. Detta kommer fram bl.a. i kampen mot klimatförändringen, i miljövården och i upphandlingspolicyn. I strategiprogrammet anges flera riktlinjer för miljöfrågor som hänför sig till att skydda Östersjön, bekämpa klimatförändringen, spara energi och nå energieffektivitet, främja kollektivtrafiken, upphandla miljövänligt och skydda naturen.

Under de senaste åren har staden kraftigt satsat på vattenvården, särskilt på skyddet av Östersjön. År 2007 initierade stadsdirektörerna i Åbo och Helsingfors en utmaning för att rädda Östersjön. Fram till slutet av 2010 hade över 170 aktörer svarat på utmaningen. På internationell nivå spreds Östersjöutmaningen i betydlig mån med projektet Cities for a Healthier Sea. Projektet har som mål att främja spridningen av Östersjöutmaningen och att understöda lokala aktörers frivilliga vattenvårdande åtgärder speciellt i Estland och Lettland.

En arbetsgrupp tillsatt av stadsdirektören beredde år 2010 en justering av stadens miljöpolitik och ett utkast till nya miljöpolitiska riktlinjer överlämnades till stadsdirektören i början av 2011. I utkastet sattes upp mål på lång sikt fram till år 2050 och på medellång sikt till cirka år 2020. Målen gäller följande teman: klimatskydd, luftvård, bullerbekämpning, vattenvård, natur- och markvård, upphandlingar, avfall och materialåtervinning, miljömedvetenhet och -ansvarighet, miljöstyrning och miljösamarbete.



Handlingsprogrammet för hållbar utveckling godkänt av stadsfullmäktige år 2002 slutfördes i slutet av 2010. Programmet omfattade utöver miljöfrågor och ekologisk hållbarhet även mål för den sociala och ekonomiska sektorn för hållbar utveckling. Utvärderingen av resultaten av Helsingfors stads handlingsprogram för hållbar utveckling för 2002–2010 har blivit färdig. Rapporten är på föredragningslistan för detta sammanträde.

Tyngdpunkten inom stadens miljöstyrning har överförts på förvaltningarna. Miljöstyrningen och arbetet på ett miljöprogram vid förvaltningarna fortsatte pigga till år 2010. Staden verkställer dessutom många program inom miljöskyddssektorn, vilket är ett sätt för staden att styra miljövärden i Helsingfors. År 2010 utarbetades en utvecklingsplan för miljöstyrning vid dottersammanslutningarna som också fick utbildning i mer omfattande miljörapportering.

I budgeten för 2010 angavs åtta mål beträffande miljöfrågor och fyra av dessa genomfördes. De uppnådda målen gällde utarbetandet av ett övergripande koncept för hållbar utveckling i stadens upphandlingar, mängden gatudamm och verkställandet av avtalet om energieffektivitet. De mål som inte blev uppnådda gällde spårvägstrafikens tillförlitlighet, kollektivtrafikens andel av trafiken mot centrum och av tvärtrafiken och andelen resor till fots, med cykel och med kollektivtrafik av alla resor i Helsingfors.

Miljöstyrningen vid stadens förvaltningar är fortfarande av skiftande kvalitet. Miljösystem certifierade enligt standarden ISO 14001 tillämpas i Helsingfors Hamn och vid Helsingfors Energis kraftverk, värmecentraler och fjärrvärmeverksamhet och vid affärsverket Palmia. Dessutom tillämpar fem förvaltningar icke-certifierade miljösystem. Miljöprogram eller program för hållbar utveckling tillämpas vid nio förvaltningar. Vid sju förvaltningar är ett miljöprogram under arbete.

Ekologiska stödverksamheten har blivit en integrerad del av förvaltningarnas verksamhet. I slutet av 2010 hade sammanlagt 720 personer fått utbildning och utsetts till ekostödpersoner. Ekologiska stödverksamheten har som syfte att lägga grunden för en miljöansvarig verksamhetskultur och att tillämpa stadens miljöstrategier och -mål i praktiken. Vid många förvaltningar upplever personalen att ekostödet är ett naturligt sätt att förverkliga miljösystem och -program.

Miljöarbetet och -rapporteringen vid dottersammanslutningarna har betydligt ökat sedan 2009. Flera bolag tillämpar eller planerar ett miljösystem eller åtminstone ett miljöprogram eller -mål. De flesta av dottersammanslutningarna följer upp sin förbrukning och utbildar personalen i miljöfrågor. Miljöstyrningen vid dottersammanslutningarna



28.09.2011

Ryj/10

kommer i fortsättningen att understödjas med utbildning och besök som samordnas av miljöcentralen.

## Centrala miljöåtgärder och miljökonsekvenser

### Växthusgasutsläpp, klimatförändring, energipolitik

Juli 2010 var den varmaste månaden i temperaturmätningarnas historia på väderstationen i Kajsaniemi. På grund av de kalla vintrarna var året 2010 dock i genomsnitt 0,9 grader svalare än jämförelseperioden 1981–2010 och därmed det svalaste året sedan 1996.

Helsingfors stads miljöpolitiska arbetsgrupp föreslog i slutet av 2010 att Helsingfors stad ska sträva efter en kolneutral framtid fram till 2050. Stadens miljöpolitik behandlas av stadsfullmäktige år 2011.

Helsingfors stadsfullmäktige godkände år 2010 Helsingfors Energis utvecklingsprogram med sikte på en kolneutral framtid. I utvecklingsprogrammet ingår en konkret åtgärdsplan för hur målen för år 2020 ska uppnås och skisserade riktlinjer för verksamheten med sikte på kolneutral energiproduktion år 2050. I första fasen av utvecklingsprogrammet beslutade man att vid sidan av stenkol gradvis ta i bruk pelletar eller annan biomassa som bränsle vid kraftverken på Sundholmen och Hanaholmen.

I slutet av 2010 färdigställdes en handlingsplan för hållbar energi (SEAP) för Helsingfors stad. Programmet syftar till att förbättra energieffektiviteten i hela staden utgående från att utsläppen minskar med 20 % fram till 2020. Planen hänför sig till stadsdirektörernas klimatavtal (Covenant of Mayors) som Helsingfors stad undertecknade år 2009.

I strategiprogrammet för 2009–2012 beslutade Helsingfors stad att det ska upprättas bindande energisparmål för stadens förvaltningar. Energisparkommissionen fastställde ett energisparmål om 2 % för år 2011. De energibesparingsplaner som har blivit färdiga år 2010 eller kommer att färdigställas under 2011 täcker största delen av stadens energiförbrukning (skolor, daghem, hälsostationer, sjukhus).

Helsingfors stad undertecknade år 2010 Eurocities deklARATION Green Digital Charter. Genom deklARATIONen förbinder sig staden att skapa ett samarbetsnätverk kring energieffektiv IT- och kommunikationsteknologi fram till slutet av 2011, att utveckla fem vidlyftiga pilotprojekt inom IT- och kommunikationsteknologi senast år 2015 och att minska kolavtrycket från IT och kommunikationsteknologi med 30 % fram till 2020.



Helsingfors Energis totalutsläpp ökade med 4 % från året innan med anledning av att året var kallt. De totala utsläppen var ca 9 % större än år 1990, vilket beror på att energiförbrukningen har avsevärt ökat. De specifika koldioxidutsläppen från den sålda energin (el, fjärrvärme och fjärrkyla) var dock betydligt mindre än år 1990. Minskningen i de specifika utsläppen beror på att energiproduktionen har blivit effektivare.

På grund av det kalla året överskred Helsingfors Energi de årliga utsläppsrätter som år 2010 beviljades för bolaget för utsläppshandelsperioden 2008–2012 med ca 231 000 ton koldioxid.

Målet för verksamhetsplanen för energieffektivitet i kommunerna (KETS) som ingår i det energieffektivitetsavtal som Helsingfors stad och arbets- och näringsministeriet ingått är att fram till 2016 uppnå en kalkylmässig energibesparing på 9 % i service- och bostadsfastigheterna i stadens ägo. År 2010 sjönk den specifika väderkorrigerade värmekonsumtionen i fastigheterna i stadens ägo med 4,0 % och den specifika elkonsumtionen ökade med 0,2 %.

År 2010 inleddes ekogärningskampanjen Ekoteko som riktar sig till stadens förvaltningar med ansvar för underhåll, dvs. fastighetskontoret, Palmia, byggnadskontoret och de förvaltningar som använder de 21 pilotfastigheterna. Projektet har som mål att söka energisparande tillvägagångssätt för fastighetsunderhåll och -användning. Dessa är bl.a. att följa temperaturer, justera värme- och ventilationssystem och ge råd till användarna. På basis av de preliminära resultaten är det i vissa fastigheter möjligt att spara upp till 20 % av den förbrukade energin. Verksamheten kommer att utvidgas år 2011.

År 2010 har sammanlagt ca 4 500 utomhuslampor bytts ut i Helsingfors i enlighet med Europeiska kommissionens förordning om energieffektivitetskraven på belysningsanordningar utomhus. Under åren 2010–2014 kommer sammanlagt 48 000 belysningsanordningar att bytas ut. När detta har blivit gjort minskar den totala energiförbrukningen med ca 20 %.

Till följd av att början och slutet av året var kalla producerades mer fjärrvärme än någonsin tidigare i Helsingfors. Förbrukningen av fjärrvärme var nästan 9 % högre än föregående år. Försäljningen av fjärrkyla ökade med 47 %. År 2010 ökade elförbrukningen med 0,6 % per invånare.

De totala utsläppen av växthusgaser i Helsingfors ökade enligt de preliminära uppgifterna med 2 % från 2009. Utsläppen år 2010 var 10 % lägre än år 1990, vilket beror på att användningen av naturgas i stället för stenkol har ökat i Helsingfors.



I enlighet med riktlinjerna för stadens energipolitik är målet att öka andelen förnybar energi till 20 % fram till 2020. År 2010 sjönk andelen förnybar energi inom anskaffningen av el, fjärrvärme och fjärrkyla vid Helsingfors Energi till 4,3 % från 5 % år 2009. Minskningen berodde på att den upphandlade andelen förnybar energi förblev oförändrad, medan den totala bränsleförbrukningen ökade på grund av det kalla året.

#### Markanvändning, byggande, naturskydd

Helsingfors stads stadsplaneringskontor har tillsammans med Statens tekniska forskningscentral VTT utvecklat ett verktyg (HEKO) för stadsplaneringskontoret. Avsikten med verktyget är att göra planeringen av markanvändningen ekologiskt effektivare och att producera information om planernas ekoeffektivitet som stöd för beslutsfattandet. Verktyget är i första hand avsett för bedömning av utkast till general-, delgeneral- och detaljplaner. Verktyget testades i planeringen av västra stranden i Havs-Rastböle, Björkholmen och Utterkajen.

Helsingfors stads arbetsgrupp för energieffektivt boende utarbetade förslag till krav på energieffektivitet vid överlåtelse av bostadstomter och förslag till handlingsprogram för energieffektivitet inom stadens egen bostadsproduktion. Räknat från 2010 har det bindande kravet vid reservering av bostadstomter varit att byggnaden ska uppfylla kraven för den högsta energieffektivitetsklassen A. Sammanlagt 23 % av våningsytan i alla bygglov beviljade av byggnadstillsynsverket år 2010 uppfyllde kraven för den högsta energieffektivitetsklassen A.

Staden främjade år 2010 övergången från privatbilism till kollektivtrafik genom olika åtgärder för styrning av markanvändningen och trafikplaneringen. Kollektivtrafikprojektet i Kronberget inleddes med att bedömningsprogrammet för miljökonsekvensbedömningen (MKB) blev färdig och buss- och spårtrafiken gjordes snabbare genom att öka trafikljusprioriteringar och genom att göra bussfilerna vid de viktigaste kollektivtrafikgatorna permanenta. Dessutom inleddes ett cykelprojekt mellan förvaltningar för att främja cykelåkning.

Året 2010 var det internationella temaåret för biologisk mångfald och det grundades ett nytt naturskyddsområde, Arboretum Saario i Ultuna i Östersundom. År 2010 fortsatte den treåriga kartläggningen av biotyper som inleddes år 2009. Målet är att kartlägga alla naturtyper i Helsingfors. År 2010 kartlades naturtyper som terrängundersökning för det mesta i de östra delarna av Helsingfors.

År 2010 utkom branschvisa anvisningar för lågenergibyggnader för Helsingfors stads servicebyggnader. Samtliga kommande nybyggnadsobjekt kommer att förverkligas enligt principerna för



lågenergibyggande. I fråga om reparationsbyggnadsobjekt ska anvisningarna följas i tillämpliga delar med beaktande av varje byggnads särdrag.

Helsingfors Energi började utveckla en ny fjärrvärmeprodukt för energieffektivt byggande i stadens utkanter. Lätt fjärrvärme lämpar sig särskilt bra för uppvärmning av lågenergifastigheter.

År 2010 transporterades sammanlagt över 315 000 ton förorenade jordmassor för behandling eller slutdeponering. Den nuvarande lagstiftningen framhäver saneringsbeslut som baserar sig på riskbedömning och till exempel i Godahoppsparken på Busholmen har man utnyttjat den förorenade marken i området i enlighet med villkoren för miljötillståndet. De mest betydande saneringsobjekten var området för det gamla gasverket i Södervik, de områden på Busholmen och i Sörnäs som blev lediga efter hamnen och det gamla oljehamnsområdet på Degerö.

#### Vattenvård och avfall

Reningseffekten vid Viksbacka avloppsreningsverk uppnådde inte 2009 års toppresultat. Effekten höll emellertid över lag en hög nivå och vid iakttagelser kunde ingen eutrofierande verkan av avloppsvattnet upptäckas i recipienten. Fosforutsläppen i havet ökade med 32 % och kväveutsläppen med 57 % jämfört med året innan.

Den ekologiska kvalitetsklassificeringen av havsområdena utanför Helsingfors blev färdig. Klassificeringen utfördes i enlighet med miljöförvaltningens instruktioner. Största delen av Helsingfors stads havsområden befinner sig i nöjaktigt tillstånd. De inre vikarna, i vilka vattnet cirkulerar långsamt, är i försvarligt tillstånd.

Käringmossens avfallshanteringscentral tog emot sammanlagt 612 900 ton avfall och jordmassor. Den mottagna blandavfallsmängden var 4 400 ton större än året innan. Bioavfallsmängden uppgick till 56 700 ton. Antalet besök på Sortti-stationerna som tar emot små mängder hushållsavfall ökade fortsättningsvis. Besöken ökade med 9 % jämfört med föregående år.

Förnyelsen av samlingsstationerna för återvinningsbart avfall fortsatte. Sammanlagt 23 stora lokala samlingsstationer hade renoverats i Helsingfors i slutet av 2010.

År 2010 inledde fastighetskontoret ett utvecklingsprojekt för avfallshantering. Projektet går ut på att avfallshanteringsprocesserna i de olika fastighetstyperna har harmoniserats och behoven av effektivare avfallshanteringsavtal och avtalens kostnadseffektivitet kartlagts. Dessutom har det byggts upp ett utvecklingsverktyg för





avfallshantering. Den elektroniska serviceboken Pakki kompletterades med ett avsnitt om avfallshantering som är ett verktyg för fastighetsanvändarna och för dem som underhåller fastigheten. Det nya avsnittet fungerar också som ett uppföljnings- och rapporteringssystem för avfallshantering.

#### Trafiken och dess inverkan

Fordons- och spårvagnstrafiken i Helsingfors huvudgatunät minskade vid gränsen till centrum och till innerstaden. Däremot ökade trafiken vid stadens gräns och på de tvärgående linjerna.

Stadsstyrelsen godkände år 2010 nya kriterier för lågemissionsfordon. Med kriterierna strävar man efter att främja anskaffningen av lågemissionsfordon i staden. Den nedsatta parkeringsavgiften för personbilar med låga utsläpp trädde i kraft år 2011. Helsingfors stad följer fortsättningsvis kraven på låga emissioner i sin egen upphandling av personbilar.

Från och med år 2000 har Helsingfors stad med flera andra europeiska städer varit med i undersökningsprojektet BEST och tävlat om vilken stad som har den bästa kollektivtrafiken. Projektet har som syfte att förbättra kollektivtrafiken. År 2010 kom Helsingforsregionen på första plats mätt med helhetsvitsordet för hur nöjda invånarna är. År 2010 gjordes 232,2 miljoner resor inom staden med kollektivtrafik, vilket är över 4 miljoner flera än föregående år.

HRT kompletterade reseplaneraren för kollektivtrafiken med en koldioxidutsläppsräknare och satte upp en utsläppsräknare för vardagstrafiken.

HRT deltog i det treåriga försöksprojektet för användning av biobränsle OPTIBIO. Resultaten visar att partikelutsläppen minskade med 30 % och kväveoxidutsläppen med 10 % i genomsnitt.

Helsingfors syftar till att öka andelen resor med cykel till 15 % av alla trafikformer fram till år 2020. Ett cykelprojekt inleddes för att främja cykeltrafiken. Man har också sökt en ny linje i planeringen av cykeltrafiken. En central förändring är att cykelåknungen likställs allt mer med fordonstrafiken.

Det årliga gränsvärdet för kvävedioxid överskreds år 2010 i Helsingfors centrum, vilket berodde på trafikavgaser. Kvävedioxidhalterna har väntats sjunka i takt med att fordonsbeståndet minskar och reningstekniken går framåt men detta har ännu inte hänt. Att dieseldrivna bilar har blivit allt vanligare har gjort problemet ännu värre eftersom dieselmotorer har större direkta kvävedioxidutsläpp än bensinbilar.



Den snörika vintern och långa köldperioden minskade behovet av gatusalt år 2010 men ställvis användes mer sandningsgrus än tidigare. Gatudammperioden började på våren ett par veckor senare än vanligt. Under vårperioden 2010 intensifierade byggnadskontoret bekämpningen av gatudamm med samarbetsmöten med representanterna för fastigheterna vid Mannerheimvägen och HST i syfte att få bukt med gatudammet. Speciellt avseende fästes vid att gatorna ska tvättas på våren och att materialen för bekämpning av halka ska avlägsnas från gatorna.

Ljuddämpande beläggning användes år 2010 i fyra objekt och kommer att användas fortsättningsvis. År 2010 monterades dessutom 20 nya hastighetstavlur som har konstaterats dämpa körhastigheterna och därigenom även minska bullerstörningarna från gatutrafiken.

År 2010 färdigställdes utredningen av resultaten från invånarenkäten Tysta områden i Helsingfors. På basis av resultaten och bulleruppgifterna började staden bygga upp en databas över tysta områden i Helsingfors.

#### Upphandlingar, miljöfostran, miljörisker

Anskaffningscentralen upprättade år 2010 ett handlingsprogram för hållbar utveckling inom upphandlingar i samarbete med miljöcentralen. Inom ramen för projektet Julia2030 som drivs av HRM sattes det upp koldioxidräknare för följande produktgrupper: kontorspapper, mjukpapper, bärbara datorer, hygienprodukter och kontorsstolar. År 2010 var 39 % av all den volym som anskaffningscentralen konkurransutsatte förknippad med miljökriterier.

Pappersförbrukningen vid Helsingfors stads organisation minskade fortsättningsvis år 2010. Förbrukningen var över 5 % mindre än året innan.

I miljöfostrande evenemang som år 2010 ordnades av staden deltog 4,7 % av alla helsingforsare. Antalet var något mindre än året innan. De största evenemangen med tanke på deltagarantalet var evenemanget Påskön på Högholmen, HST:s Farbror Blå-verksamhet och naturskolor och kurser på Stora Räntan och Gardenia.

Huvudstadsregionens gemensamma Klimatinfo inledde sin verksamhet år 2010. Klimatinfo tillhandahåller praktiska råd för invånare och för små och medelstora företag. Klimatinfo anordnar dessutom evenemang i samarbete med sammanslutningar, företag och lokala föreningar.



Helsingfors stads webbplats för hållbar livsstil Kestävä Elämäntapa öppnades år 2010. På sidorna samlas tips om hur man hemma och på arbetsplatsen kan främja klimatvänlighet, ren luft och tystnad.

I Helsingfors inträffade år 2010 sammanlagt 418 oljeolyckor. Antalet olyckor i vattendrag och på viktiga grundvattenområden var något högre än året innan medan antalet olyckor på marken var klart mindre än år 2009.

Helsingfors stad och HRM har varit med om det EU-finansierade projektet BaltCICA som syftar till att förbättra stadens anpassningsförmåga till klimatförändringen. I första fasen av projektet upprättades framtidsscenarioer för klimatet, havsytan och översvämningar i år i huvudstadsregionen för att kunna bedöma konsekvenserna av klimatförändringen. I andra fasen har det satts upp en gemensam strategi för huvudstadsregionen för anpassning till klimatförändringen. Strategiutkastet blev färdigt i slutet av år 2010.

Byggnadskontoret har fortsatt bygga skyddsvallar mot översvämningar i riskområdena. År 2010 byggdes en skyddsvall i norra delen av Fladan och i Marudd. Dessutom blev en översiktsplan för översvämningsskydd i Botbyviken färdig år 2010.

År 2010 godkändes en gemensam beredskapsplan för städerna i huvudstadsregionen med tanke på plötslig försämring av luftkvaliteten. Målet för planen är att snabbt reagera vid försämring av luftkvaliteten och att minska invånarnas exposition för luftföroreningar och att på så sätt minska hälsoriskerna.

## Miljöekonomi

Helsingfors stads sammanlagda miljökostnader år 2010, inklusive avskrivningar och HRM Vattens kostnader, var 135,8 mn euro, vilket motsvarar 3,2 % av stadens och HRM Vattens sammanlagda omkostnader. De största kostnaderna utgjordes av miljöbaserade el- och bränsleskatter samt av de kostnader för avloppsrening som föll på HRM Vatten. Miljökostnaderna exklusive HRM Vattens kostnader uppgick till 95,9 mn euro. Miljökostnaderna ökade med 11,1 % från året innan. Miljökostnaderna för frisk luft, klimatskydd och vattenvård och de miljöbaserade skatterna ökade mest.

Stadens miljöintäkter år 2010 inklusive HRM Vattens intäkter uppgick till sammanlagt 64,5 mn euro, vilket motsvarar 3,5 % av stadens och HRM Vattens alla verksamhetsintäkter. Miljöintäkterna sjönk något. HRM Vatten fick de största intäkterna från avgifterna för avloppsvatten (90 % av alla miljöintäkter). Stadens största miljöintäkter kom från försäljning av inträdesbiljetter till djurparken Högholmen. Miljöintäkterna exklusive HRM Vattens intäkter uppgick till 6,6 mn euro.



Helsingfors stads miljöinvesteringar, inklusive HRM Vattens investeringar, var 55,1 mn euro år 2010. Stadens miljöinvesteringar exklusive HRM Vattens investeringar uppgick till 36,1 mn euro. HRM Vattens största investeringar gällde fortsättningsvis utvidgning och reparation av avloppsnätet. Stadens största investeringar gällde sanering av förorenad mark och ytstrukturerna på den före detta soptippen i Kvarnbäcken.

Det sammanlagda värdet på miljöansvaren 1.1.2010 uppgick till 46,7 mn euro i bokslutet. Ansvarerna gällde saneringen av soptippen i Kvarnbäcken, vattenskadan i metrotunneln, ibruktagandet av området för kraftverket A på Hanaholmen i ett nytt ändamål och saneringen av soptippar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Erja Saarinen, biträdande stadssekreterare, Telefon: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

**Bilagor**

1 Helsingin kaupungin ympäristöraportti 2010

**Beslutshistoria**

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 780

HEL 2011-002123 T 11 00 01

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee merkitä tiedoksi Helsingin kaupungin ympäristöraportin vuodelta 2010.

**Esittelijä**

apulaiskaupunginjohtaja  
Laura Rätty

**Lisätiedot**

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteerin, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi



§ 173

**Slutrapport 2002–2010 om handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors**

HEL 2011-002129 T 11 00 01

**Beslut**

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag anteckna slutrapporten 2002–2010 om handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors.

**Behandling**

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att följande hemställningsklämmor hade föreslagits under diskussionen:

Ledamoten Yrjö Hakanen understödd av ledamoten Thomas Wallgren hade föreslagit följande hemställningskläm:

Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder Helsingfors stads möjligheter att underteckna Ålborgdeklarationen och att tillsammans med invånarna och andra lokala aktörer fastställa mål och åtgärder för att uppfylla förpliktelserna.

Ledamoten Tea Vikstedt hade föreslagit följande hemställningskläm:

Stadsfullmäktige förutsätter att fullmäktige föreläggs ett förslag om bildande av ett eget byggföretag i syfte att förbättra kvaliteten och hållbarheten inom byggnadsbeståndet i Helsingfors stads ägo.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden tolkade ledamoten Tea Vikstedts förslag till hemställningskläm till budgetmotion och konstaterade att den därför inte tas upp till omröstning.

På förslag av ordföranden godkände stadsfullmäktige först stadsstyrelsens förslag enhälligt.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Yrjö Hakanens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

Hakanen Yrjö: Hemställningskläm: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder Helsingfors stads möjligheter att underteckna Ålborgdeklarationen och att tillsammans med invånarna och andra lokala aktörer fastställa mål och åtgärder för att uppfylla förpliktelserna.



Understödd av: Wallgren Thomas

2 omröstningen

JA-förslag: Hemställningskläm: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder Helsingfors stads möjligheter att underteckna Ålborgdeklarationen och att tillsammans med invånarna och andra lokala aktörer fastställa mål och åtgärder för att uppfylla förpliktelserna.  
NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 22

Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Yrjö Hakanen, Emma Kari, Essi Kuikka, Eija Loukoila, Sari Näre, Outi Ojala, Osku Pajamäki, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Tuomas Rantanen, Pekka Saarnio, Harri Saksala, Johanna Sumuvuori, Astrid Thors, Nils Torvalds, Mirka Vainikka, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Thomas Wallgren

Nej-röster: 25

Sirpa Asko-Seljavaara, Matti Enroth, Juha Hakola, Kimmo Helistö, Jessica Karhu, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Minerva Krohn, Jere Lahti, Hannele Luukkainen, Lasse Männistö, Jan Oker-Blom, Pia Pakarinen, Sanna Perkiö, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Sari Sarkomaa, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho

Blanka: 36

Zahra Abdulla, Maija Anttila, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Sture Gadd, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Jyrki Lohi, Terhi Mäki, Elina Moisio, Sara Paavolainen, Terhi Peltokorpi, Mari Puoskari, Lea Saukkonen, Osmo Soininvaara, Kaarin Taipale, Tarja Tenkula, Antti Valpas, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Frånvarande: 2

Jaana Pelkonen, Jan Vapaavuori

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Erja Saarinen, biträdande stadssekreterare, Telefon: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

## Bilagor

1 Kestävän kehityksen toimintaohjelman seurantaraportti 2002-2010

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Tilinro

FI0680001200062637

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Alvno

FI02012566



2 Äänestyslista

## Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar anteckna slutrapporten 2002–2010 om handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors.

## Föredraganden

Initiativet till utarbetandet av handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors kom från FN:s deklaration Agenda 21 och principprogrammet för en hållbar utveckling i europeiska städer, det vill säga det s.k. Ålborg-dokumentet. Utgångspunkten för det praktiska arbetet var stadsfullmäktiges beslut 26.3.1997 om inledandet av processen för Helsingfors stads lokalagenda. Riktlinjer och principer för handlingsprogrammet antecknades i beslutet.

Handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors för åren 2002–2010 godkändes i stadsfullmäktige 12.6.2002 (148 §). Handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors (projektet Lokalagenda 21) är bifogat material till detta ärende.

Handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors innehåller en beskrivningsdel (del A) och en beslutsdel (del B). Beslutsdelen innehåller sju huvudmål samt närmare delmål och åtgärdshelheter som har grupperats ämnesområdesvis under 21 rubriker.

## Målen för handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors

Målet för handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors var att fungera som ett tväradministrativt styrningsverktyg som skulle utnyttjas för att integrera hållbarhetsmålen i all planering och i allt beslutsfattande inom stadskoncernen. På lång sikt var huvudmålet, som definierades redan år 1997 i stadens gemensamma strategi för hållbar utveckling, att anpassa stadens utveckling till de ekologiska randvillkor som den globala miljön ställer.

Programmet utarbetades i enlighet med Ålborg-dokumentets principer till ett övergripande program som innehåller alla fyra funktionella dimensioner för hållbar utveckling – ekologisk, ekonomisk, social och kulturell.

Programmets sju huvudmål är:

1. Att reducera växthusgasutsläppen: att reducera växthusgasutsläppen som bidrar till jordklotets klimatförändring i enlighet med FN:s klimatavtal och i överensstämmelse med de nationella målen som fastställts av statsrådet.



2. Att säkra och värna om naturens mångfald i Helsingfors: att bevara naturens mångfald i Helsingfors i enlighet med principerna i FN:s konvention om skydd av den biologiska mångfalden.
3. Att stärka stadens konkurrenskraft och näringsstruktur för att säkra en balanserad ekonomisk utveckling.
4. Att införa kretsloppstänkande i stadens fysiska planering och byggverksamhet: Ett särskilt uppgiftsområde är förverkligande av förortsförnyelseprojekten i enlighet med målen för hållbar utveckling genom att stöda invånarnas deltagande och utveckla ekologiskt hållbart reparationsbyggande.
5. Att öka växelverkan och det medborgerliga deltagandet och förstärka partnerskapet.
6. Att förhindra utslagning och social segregation: Ett särskilt uppgiftsområde är att säkra barnens och de ungas delaktighet och sunda utveckling.
7. Att värna om den kulturella mångfalden och den byggda miljön.

En närmare precisering av hållbarhetsmålen och planering av åtgärder ingick i förvaltningarnas och verksamhetsområdenas utvecklingsplanering. Syftet med åtgärdsprogrammet för hållbar utveckling var att introducera hållbarhetsmål och nya verksamhetsmodeller i planeringen av ekonomi, verksamhet och stadsbyggande genom att utnyttja det existerande systemets styrningsverktyg.

#### Allmänna indikatorer för hållbar utveckling

Vid sidan av det egentliga programarbetet för hållbar utveckling utvecklades i samråd mellan miljöcentralen och faktacentralen en samling allmänna indikatorer (s.k. A-indikatorer) som utnyttjas i uppföljningen och utvärderingen av stadens hållbara utveckling. Den första A-indikatorrapporten blev färdig år 2000. Indikatorrapporten uppdaterades under åren 2005–2006. År 2011 sammanställdes inte längre någon särskild indikatorrapport, utan de centrala uppdaterade indikatorerna för hållbar utveckling har fogats till slutrapporten 2002–2010 om handlingsprogrammet.

#### Utvärdering 2002–2010 om utfallet av handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors

En mellanbedömning om utfallet av handlingsprogrammet för hållbar utveckling genomfördes under år 2006. I rapporten Uppföljningsrapport 2002–2005 om utfallet av handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors (Förvaltningscentralens publikationer 7/2006; se bifogat material) som stadsfullmäktige antecknade 28.3.2007 (§ 81)





redovisades resultaten av hur de fullmäktigebeslut som ingick i programmet utfallit under perioden 2002–2005.

Uppföljningen och utvärderingen av utfallet av beslutspunkt 11 (Delaktighet, växelverkan och kompanjonskap) i handlingsprogrammet för hållbar utveckling genomfördes av faktacentralen som en del av genomförandet av demokratibokslutsprojektet (2005-2008). Uppföljningens resultat redovisades i publikationen Praxis för växelverkan mellan kommuninvånare och förvaltning i Helsingfors (Helsingfors stads faktacentral, Forskningsöversikter 2006:5).

Beredningen av utvärderingsrapporten 2002–2010 om utfallet av handlingsprogrammet för hållbar utveckling (bilaga 3), som nu behandlas, inleddes år 2011. För utvärderingsrapporten skickades en enkät till alla förvaltningar, HRM och HRT i mars 2011. Svaren ombads berätta kort om hur genomförandet av beslutspunkterna har avancerat. Om beslutet inte har verkställts ombads svaren reda ut varför åtgärder inte har vidtagits. Sammanlagt mottogs svar från 31 förvaltningar och affärsverk. Svaren sammanfattades ämnesområdesvis.

#### Utvärdering av utfallet – sammanfattning och slutsatser

I utvärderingsrapporten 2002–2010 om utfallet av handlingsprogrammet för hållbar utveckling har fokus legat på att skapa en helhetsbild av utvecklingen inom den hållbara utvecklingens olika ämnesområden under programperioden och på de goda förfaringssätt inom hållbar utveckling som har införts vid förvaltningarna.

#### Programprocess som uppmuntrar invånarna att delta

Initiativet till programarbetet för hållbar utveckling i Helsingfors kom från FN:s deklaration Agenda 21 och Ålborg-dokumentet. Eftersom tanken om arbete med en lokalagenda kom till förvaltningen delvis från utanför varierade graden av engagemang ansevärt inom stadens organisation. Anmärkningsvärt var dock att fullmäktige beslutade om utarbetandet av programmet som en del av stadens gemensamma strategi, varvid hållbar utveckling blev ett strategiskt mål för staden.

Bland de mest centrala styrkorna i programarbetet för hållbar utveckling i Helsingfors var säkrandet av stadsbornas möjligheter att delta och det aktiva utnyttjandet samt över huvud taget utvecklandet av interaktiva planeringsmetoder. I arbetet med en lokalagenda deltog totalt cirka 4 000 stadsbor. Processens interaktivitet och stadens stöd för invånardrivna projekt inom hållbar utveckling var ett viktigt kriterium i hedersomnämmandet som Helsingfors tilldelades år 2003 i tävlingen European Sustainable Cities Award.



Å andra sidan blev processen fördröjd på grund av den vidsträckta interaktiviteten i programarbetet. Att programarbetet drog ut på tiden så att det pågick i fem år ledde till att vissa mål föråldrades eller blev irrelevanta jämfört med början av programarbetet.

#### Det omfattande programmets styrkor och utmaningar

Styrkorna i programmet för hållbar utveckling i Helsingfors var dess omfattning och konkretionen i vissa beslutspunkter.

Ekologisk, social och ekonomisk hållbarhet är en viktig del av tänkandet kring hållbar utveckling. Programmet i Helsingfors omfattade alla dessa dimensioner och under programperioden uppstod inga betydande konflikter mellan dem. Perspektivet om ekonomisk hållbarhet blev i programmet tunnare än de övriga perspektiven men ekonomins och miljöns synergieffekter har kommit fram i programmets genomförandefas (som exempel kan nämnas projektet Ekokompassen, Partitorgets logistikprojekt och etablerandet av hållbarhet i upphandlingar).

Omfattningen av temana och konkretionen i åtgärderna hörde till programmets styrkor men på grund av den stora mängden beslutspunkter var det svårt att skapa en helhetsbild.

Programperiodens längd (åren 2002–2010) och det faktum att inga tidtabeller utarbetades för åtgärderna fördröjde möjligen också inledningen av dessa. Att man inte utnämnde någon förvaltningsövergripande styr- eller uppföljningsgrupp för arbetet var också en utmaning i programmets genomförandefas. Beslutspunkternas mål och åtgärder preciserades i andra program och planer som bereddes under programperioden, såsom särskilt teman i anslutning till ekologisk hållbarhet. Hur programmet för hållbar utveckling ställde sig i förhållande till stadens övriga program och strategier förblev dock oklart för många.

#### Utvärdering av programmets måluppfyllelse

Utfallet i sig av handlingsprogrammet för hållbar utveckling är till många delar svårt att bedöma eftersom en stor del av målen har fortskridit, preciserats, konkretiserats eller förändrats i andra program. Dessutom är det delvis svårt att skilja programmets verkningar från de verkningar som övriga styrmekanismer och program har haft.

Då det gäller programmets huvudmål kan dock särskilt nämnas att målet om att reducera växthusgasutsläppen uppfylldes tydligt, med andra ord underskred de totala utsläppen år 2010 i enlighet med de av statsrådet fastställda nationella klimatmålsättningarna utsläppsnivån för år 1990 så att de var 12 procent mindre än år 1990. Å andra sidan har



vissa huvudmål fortskridit synnerligen långsamt eller motstridigt. Trafikens utveckling och förhindrandet av utslagning är exempel på detta.

I slutet av utvärderingsrapporten (s. 106–108) listas programmets mål som har fortskridit väl, utfallit antingen helt eller huvudsakligen samt mål och åtgärder som inte har utfallit så som de antecknats i programmet eller har utfallit endast till en liten del.

#### Den hållbara utvecklingens framtid i Helsingfors

Den hållbara utvecklingens mål och implementering är numera integrerade i stadens planering och beslutsfattande. Flera av den hållbara utvecklingens ämnesområden är representerade i strategiprogrammet 2009–2012: klimatpolitik, skydd av Östersjön, naturskydd, minskning av skillnader i hälsa och välfärd, förbättrande av barnens och de ungas välfärd, förhindrande av utslagning, främjande av en konkurrenskraftig och pluralistisk näringsverksamhet och så vidare. Utöver stadens strategiprogram stöds främjandet av hållbar utveckling också av miljöpolicy och strategin för globalt ansvar, som båda är under beredning. Stadens strukturella hållbarhet utvecklas med planläggningens och trafikplaneringens medel.

Genomförandet av handlingsprogrammet för hållbar utveckling bevisade att konkretiseringen av hållbar utveckling på många sätt har varit lyckad i Helsingfors. Den kanske största utmaningen som handlingsprogrammet för hållbar utveckling lämnar hos staden är att få stadsborna att medverka i den strategiska planeringen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Erja Saarinen, biträdande stadssekreterare, Telefon: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

#### Bilagor

1 Kestävän kehityksen toimintaohjelman seurantaraportti 2002-2010

#### Bilagematerial

1 Helsingin kestävä kehityksen toimintaohjelma (Paikallisagenda 21-projekti)  
2 KeKe-seurantaraportti 2002-2005

#### Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 781

Postiosoite

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

Puhelin

+358 9 310 1641

Tilinro

FI0680001200062637

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Alvno

FI02012566



28.09.2011

Ryj/11

HEL 2011-002129 T 11 00 01

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee merkitä tiedoksi Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelman loppuraportin 2002-2010.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Laura Rätty

Lisätiedot

Erja Saarinen, apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36102  
erja.saarinen(a)hel.fi

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kaj/12

## § 174

### Förteckning över fastighetsaffärer år 2010

HEL 2011-001963 T 10 01 00

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag anteckna förteckningen över fastighetsaffärer år 2010.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Suvi Rämö, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 74325  
suvi.ramo(a)hel.fi

#### Bilagor

- 1 Taulukot vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista
- 2 Kaavio Helsingin kaupungin kiinteistöjen myynnistä ja hankinnasta
- 3 Kaavio pientalotonttien rakennusoikeuden keskihinnan kehityksestä Helsingissä 1980-2010
- 4 Kaavio pientalotonttien kauppahinnoista Helsingin kaupunginosittain vuosina 2009-2010
- 5 Kiinteistölautakunnan muistio 5.4.2011
- 6 Kiinteistölautakunnan päätös 5.4.2011
- 7 Oheismateriaali

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar anteckna förteckningen över fastighetsaffärer år 2010.

#### Föredraganden

Stge förutsatte år 1993 att Stge årligen ska föreläggas en förteckning över föregående års fastighetsaffärer.

År 2010 fick Helsingfors stad inkomster på sammanlagt 52,8 mn euro från fastighetsförsäljning, varav försäljningen av tomter i Kampen-Tölövikens stod för en andel på 17,95 mn euro. Målet för försäljningsinkomsterna i 2010 års budget, 61 mn euro, underskreds med 26,1 mn euro (med 31,9 mn euro mätt i kassainkomster). Budgetmålet för försäljningen av tomter i Kampen-Tölövikens var separat 14 mn euro.

År 2010 användes sammanlagt 16,7 mn euro för fastighetsförvärv. Åtgärder som gör tomter byggbara och marksanering kan också anses vara ett slags markförvärv. År 2010 användes 10,9 mn euro för ändamålet. Sammanlagt 27,6 mn euro användes alltså för fastighetsförvärv.

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvno

FI02012566



Stge har förutsatt att Stge i detta sammanhang också ska ges information om hur markpriset utvecklats. Det framgår av den utredning som gjorts att priserna på småhustomter i Helsingfors ökade år 2010 med ca 20 % och i genomsnitt var 1 057 euro/m<sup>2</sup> vy.

#### Förteckning över fastighetsaffärer

Av tabellerna i bilaga 1 framgår objektet för köpet, försäljningen och markbytet, köparen och säljaren, köpesumman, arealen, bygggrätten, å-priserna, ändamålet och adressen.

#### Affärernas värde per år

Av diagrammen i bilaga 2 framgår eurobeloppen för fastighetsköpen och -försäljningarna åren 2006–2010. Kostnaderna för grundberedning kan också betraktas som markförvärvskostnader. De inkomster som placerats i fonden för Kampen–Tölöviken är angivna separat i diagrammen. Värdena i diagrammet är desamma som i stadens bokslut och är därför högre än de kassatransaktioner som enbart fastighetsförsäljningarna och -förvärven har lett till. Differensen beror på att bokslutssiffrorna också inbegriper bruttobeloppet för markbytena och intäkter och kostnader i anslutning till markanvändningsavtalen.

#### Utveckling av markpriset

Då Stge antecknade förteckningen över fastighetsaffärer år 1997 godkände Stge samtidigt en hemställningskläm i vilken Stge uppmanar Stn att till den årliga utredningen foga ett sammandrag över markprisinivån och dess förändringar i Helsingfors.

Diagrammet i bilaga 3 visar utvecklingen i genomsnittspriset på bygggrätt för småhustomter i Helsingfors åren 1980–2010.

Diagrammet i bilaga 4 visar de genomsnittliga priserna på bygggrätt för småhustomter stadsdelsvis åren 2009 och 2010.

#### Jämförelse med budget och bokföring samt de största affärerna

I 2010 års budget var målet för inkomsterna från fastighetsförsäljning 61 mn euro.

Med avvikelse från detta kom ett belopp på ca 29 mn euro till stadens kassa. De mellangifter som staden fick vid markbytena, ca 6 mn euro, ingår i försäljningsinkomsterna.

I stadens bokföring är ett belopp på sammanlagt 53 mn euro angivet som inkomster för fastighetsförsäljning. Försäljningen av tomter i Kampen–Tölöviken stod för en andel på 18 mn euro. Inkomsterna räknas enligt de värden som bokförts i enlighet med bokföringslagen



inte bara i fråga om direkta försäljningar utan också i fråga om andra typer av marköverlåtelse. Utöver köpesummorna i köpeavtalen innehåller bokföringen i enlighet med bokföringslagen även värdena på de områden som staden fick ("köp") och överlät ("försäljning") i anslutning till markbyten och övriga markanvändningsavtal. Bokslutssiffrorna påverkas dessutom av att anskaffningsutgifterna i bokföringen för den sålda marken har dragits från försäljningsvinsterna.

De största affärerna var att en affärs- och kontorstomt i Gloet såldes till Kymmene Oyj för ca 17,9 mn euro och en tomt för verksamhetslokaler i Västra hamnen till Kiinteistö Oy Helsingin Saukonpaadenranta 2 för ca 7 mn euro.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Suvi Rämö, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 74325  
suvi.ramo(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Taulukot vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista
- 2 Kaavio Helsingin kaupungin kiinteistöjen mynnistä ja hankinnasta
- 3 Kaavio pientalotonttien rakennusoikeuden keskihinnan kehityksestä Helsingissä 1980-2010
- 4 Kaavio pientalotonttien kauppahinnoista Helsingin kaupunginosittain vuosina 2009-2010
- 5 Kiinteistölautakunnan muistio 5.4.2011
- 6 Kiinteistölautakunnan päätös 5.4.2011

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 782

HEL 2011-001963 T 10 01 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee merkitä tiedoksi luettelon vuonna 2010 tehdyistä kiinteistökaupoista.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Tuula Haatainen

Lisätiedot

Suvi Rämö, hallintosihteeri, puhelin: 310 74325

Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

Puhelin

+358 9 310 1641

Tilinro

FI0680001200062637

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Alvno

FI02012566



28.09.2011

Kaj/12

---

suvi.ramo(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566





28.09.2011

Kaj/13

## § 175

### Detaljplaneändring för kvarteret nr 30040 och gatu-, vatten- och parkområden (Tarvooområdet) i Munksnäs (nr 11925)

HEL 2011-001164 T 10 03 03

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplaneändring för kvarteret nr 30040 och gatu-, vatten- och parkområden i 30 stadsdelen (Munksnäs, Gamla Munksnäs) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11925, daterad 12.11.2009 och ändrad 5.5.2011.

#### Föredragande

Stadsstyrelsen

#### Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, Telefon: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

#### Bilagor

- 1 Asemakaavakartta nro 11925
- 2 Havainnekuva
- 3 Vuorovaikutusraportti
- 4 Päättöshistoria
- 5 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

##### Bilagor till utdrag

Förslagstext  
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen  
Bilaga 1  
Bilaga 2  
Bilaga 3  
Bilaga 4

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplaneändring för kvarteret nr 30040 och gatu-, vatten- och parkområden i 30 stadsdelen (Munksnäs, Gamla Munksnäs) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11925, daterad 12.11.2009 och ändrad 5.5.2011.

#### Sammandrag

---

##### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

##### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

##### Puhelin

+358 9 310 1641

##### Tilinro

FI0680001200062637

##### Faksi

+358 9 655 783

##### Y-tunnus

0201256-6

##### Alvno

FI02012566



Området ligger vid Bredviken söder om Åboleden, vid gränsen mellan Helsingfors och Esbo.

Detaljplaneändringen gör det möjligt att renovera två villor från början av 1900-talet på ön Tarvo och att använda dem som affärslokaler, kontor eller verksamhetslokaler. Det blir också möjligt att småskaligt bygga till i området. Användningen av byggnaderna får inte störa områdets rekreativbruk. Den sammanlagda våningsytan i de skyddade husen uppgår till 400 m<sup>2</sup>. Dessutom anges det två separata byggnadsytor för nya hus (150 m<sup>2</sup> vy och 200 m<sup>2</sup> vy) och för ekonomibyggnader (100 m<sup>2</sup> vy) och en byggnadsyta för en eventuell hyrbastu (250 m<sup>2</sup> vy). De byggnader som ligger närmare Tarvovägen grupperas så att de skyddar gårdsområdet mot buller.

## Föredragande

### Initiativ

Planläggningsarbetet har inletts på stadens initiativ.

### Utgångspunkter

#### Generalplan

I Generalplan 2002 för Helsingfors (Stge 26.11.2003, trädde i kraft i detaljplaneområdet 23.12.2004) tas området upp som rekreativområde.

#### Detaljplaner

För största delen av området gäller detaljplanen nr 2994 fastställd år 1950. I detaljplanen består detaljplaneområdet huvudsakligen av parkområde. Söder om den nuvarande gång- och cykelvägen finns ett kvartersområde för allmänna byggnader, nr 30040. Den gällande detaljplanen daterar från en tidsperiod då det inte fastställdes någon byggrätt för tomter för allmänna byggnader. I fastighetsregistret har kvartersområdet antagits ha exploateringsstalet  $e = 1$ . Då motsvarar byggrätten tomtens storlek och uppgår till 4 543 m<sup>2</sup> vy. För den områdesdel som ligger vid Åboleden gäller detaljplanen nr 4728 fastställd år 1960. I detaljplanen tas området upp som park- och gatuområde.

#### Ägandeförhållanden

Staden äger området. Villorna är i privat ägo. Områdena på båda sidor om gång- och cykelvägen som går genom området har utarrenderats i anslutning till att villorna såldes. Arrendeavtalet gäller till 2038. Helsingfors stad äger också den del av ön som ligger på Esbo stads sida.



## Allmän beskrivning av området och naturmiljö

Tarvo är ett område som ursprungligen var en ö vid den innersta delen av norra Bredviken. Området hör till en kedja av bergryggar och öar från Munksnäs till Tarvaspää och Bruksstranden i Esbo. Bergryggarna bildar norra kanten av Bredvikens landskapsrum. Åboleden som har anlagts på norra kanten av bergryggarna binder ön Tarvo till fastlandet med en landtunga både i Esbo och i Helsingfors. Åboleden är en viktig infartsled till Helsingfors.

En rekreationsrutt som går till ön via broar förenar Munksnäs och Bruksstranden. Genom stranden i södra delen av ön löper en rekreationsstig. En körförbindelse till ön går via Ritobergsvägen vid Åboleden.

Området är ett frodigt havsstrandlandskap. Den del av ön Tarvo som ligger på Helsingfors stads sida består av ett parkskogsliknande område som domineras av lövträd. Västra sidan av ön på Esbo stads sida är kargare och består till största delen av kallt berg som har sin högsta punkt på ca 15 meters höjd ovanför havsytan. Stränderna är relativt grunda och de består av vassruggar. På östra sidan av ön har det schaktats en klippavsats vid den södra villan.

## Service

Den närmaste servicen i området finns i Munksnäs. Stadsdelslinjen Jouko J33 trafikerar mellan Tarvo och Munksnäs med 1,5 timmes mellanrum.

## Skyddsobjekt

I området finns två villor från 1920-talet. Det hus med två hela våningar som ligger längre norrut är enligt bygglovritningarna uppfört år 1926. Det är fråga om ett bra bevarat timmerhus i klassicistisk stil med en smal byggnadsstomme. Huset har ett sadeltak med valmade gavlar. Villan söder om gång- och cykelvägen är enligt bygglovritningarna uppförd år 1928. Huset har ett sadeltak med tvärgående gavlar på båda sidorna. Huset har senare utbyggts med en relativt stor låg veranda mot havet.

## Samhällsteknisk försörjning

Området omfattas av datakommunikations- och elnätet.

## Grundförhållanden

Enligt de befintliga uppgifterna består marken i området huvudsakligen av friktionsjord. Friktionsjordlagret ovanför det täta lagret är över en meter tjockt. Ställvis går berget i dagen eller ligger mycket nära



markytan. Norra och nordöstra delen av området består av fyllnadsjord. Fyllnadsjordlagret ovanför lerjorden är 1–3 meter tjockt.

#### Miljöstörningar

Detaljplaneområdet ligger till en stor del på bullerområdet för motorfordonstrafiken på Åboleden. Den nuvarande trafikmängden på vardagar uppgår till ca 37 000 fordon om dygnet på Åboleden. Den genomsnittliga bullernivån dagtid är nu 60–65 dB vid de byggnadsfasader som ligger närmast Åboleden. År 2025 uppgår trafikmängden enligt prognoserna till ca 52 000 fordon om dygnet och då är bullernivån på fasaderna mer än 65 dB dagtid. På rekreatiomsområdena i öns södra spets är den genomsnittliga bullernivån ca 55–60 dB dagtid.

#### Mål

Målet för detaljplaneändringen är att bevara villorna i området genom att för dessa ange ett användningsändamål som bra passar ihop med områdets rekreatiomsbruk. Samtidigt strävar man efter att göra det möjligt att mer mångsidigt utnyttja området. Privatpersonen som köpte husen syftar till att reparera och att hyra ut villorna och har som avsikt att bygga hyrbastulokaler i närheten av den södra villan.

#### Förslag till detaljplaneändring

##### Kvartersområden för affärs-, kontors- och verksamhetsbyggnader (KY)

I närheten av de befintliga byggnaderna på båda sidorna av Ritobergsstigen har det anvisats kvartersområde för affärs-, kontors- och verksamhetsbyggnader (KY). Till området får förläggas verksamhetslokaler för kulturverksamhet eller rekreatiomsbruk, vilka inte stör det allmänna rekreatiomsbruket av området. I området får det placeras till exempel arbetslokaler eller kaféer/restauranger. I de skyddade husen är det tillåtet att placera bostäder för de anställda som är nödvändiga för verksamheten, dock bara en bostad på högst hälften av byggnadens våningsyta, dvs. på 100 m<sup>2</sup> vy i vardera huset. Eftersom husen är ganska avses belägna och risken för vandalism är stor är det bra att byggnaderna har verksamhet dygnet runt.

I KY-områdena finns sammanlagt tre tomter. På norra sidan finns tomten nr 30046/3 med den ena av de skyddade villorna. Tomten gränsar till en väg. På tomten har utöver den skyddade villan anvisats en byggnadsyta (150 m<sup>2</sup>vy) på platsen för den nuvarande ekonomibygnaden i dåligt skick. Tomten har redan utarrenderats till villaägaren som är områdets nuvarande användare. Norr om den utarrenderade tomten har det anvisats en ny tomt nr 30046/2 med en byggnadsyta (200 m<sup>2</sup> vy) vid tomtens södra gräns. Avsikten är att när



lokalbehovet eventuellt växer det är möjligt att utarrendera den norra tomten till samma aktör och att bygga ett nytt hus på tomten så att huset bildar ett gemensamt gårdsområde med de nuvarande husen och samtidigt skyddar mot bullret från Åboleden.

På tomten nr 30040/2 söder om Ritobergsstigen har det anvisats en byggnadsyta för den nuvarande villan (200 m<sup>2</sup> vy) och dessutom en byggnadsyta för en ny bastu (250 m<sup>2</sup> vy).

Utöver den i detaljplanen anvisade våningsytan får man bygga lokaler för husteknik. Avfallslokaler och övriga servicelokaler ska på vardera tomten förläggas till byggnaderna eller till en separat ekonomibyggnad på högst 20 m<sup>2</sup> vy som får byggas utöver våningsytan i detaljplanen. Ekonomibyggnaden ska byggas av trä. I övrigt bestäms det att byggnadens huvudsakliga fasadmaterial ska vara trä. Takmaterialet ska vara mörkgrå maskinfalsad plåt eller filt. Maximihöjden för envåningshuset ska vara 5 m och för tvåvåningshuset 6,5 m. Samtliga bilplatser ska anläggas i LPA-området och det ska finnas minst 1 bp/50 m<sup>2</sup> vy. Tomterna får inte omgärdas.

#### Område för allmän parkering (LP)

Vid Ritobergsvägen på Åboledens bullerområde har det anvisats ett område för allmän parkering (LP). Områdesdelen mot stranden anges som ett område som ska planteras.

#### Kvartersområde för bilplatser (LPA)

Det har anvisats ett kvartersområde för bilplatser intill Ritobergsvägens avsnitt vid Åboleden (LPA). Området har anvisats för tomterna för verksamhetslokaler. Området ska anpassas efter terrängen och det ska förses med planteringar så att området passar i den parkliknande omgivningen.

#### Områden för närrekreation (VL)

Södra delen av Tarvoområdet och en liten områdesdel på norra sidan av Ritobergsstigen är område för närrekreation (VL). Stigen som redan i nuläget löper nära öns södra spets anges i detaljplanekartan som en ungefärlig rekreativ rutt. På vattenområdet söder om Ritobergsstigen anges en reservation för en brygga för reguljär båttrafik (w/l). I planeringsfasen för området väcktes idén om reguljär båttrafik och reserveringarna lämnades kvar i detaljplanen för eventuella senare behov av båttrafik.

#### Skyddsgrönområde (EV)



28.09.2011

Kaj/13

Områdena som ligger nära Åboleden eller som är utsatta för trafikbullret från Åboleden har betecknats som skyddsgronområden (EV).

#### Vattenområde (W)

Detaljplaneändringen omfattar vattenområdena på ca 25 meters avstånd från strandlinjen. Bredvid gång- och cykelbron för trafiken från Långnäs har det betecknats ett vattenområde för en brygga för reguljär båttrafik (w/l). Söder om detta anges ett vattenområde för en badbrygga (w/u). Meningen är att området för en badbrygga ska tjäna den bastu som eventuellt byggs i området.

#### Trafik och gatuområden

Gatuområde har reserverats i detaljplanen för en gång- och cykelrutt genom området. Körförbindelserna till tomterna går via Ritobergsvägen vid Åboledens södra kant. Ritobergsstigen har i sin helhet reserverats för gång- och cykeltrafik, men servicekörning till tomterna tillåts.

Trafikmängden i början av Ritobergsvägen är 250 fordon om dygnet.

Byggande enligt detaljplanen ökar trafikmängden i början av Ritobergsvägen med 150 fordon om dygnet.

Utöver servicelinjen finns det ingen annan kollektivtrafik i området.

#### Naturmiljö

Det nya byggandet äger rum i den del av ön som bäst tål slitage, dvs. i de gamla villornas gårdsområden. De känsligaste områdena med tanke på ekologin och landskapet, dvs. bergterrängen och strandzonen, har anvisats som närrekreationsområde.

#### Skyddsobjekt

De två villorna i detaljplaneområdet har skyddats med bestämmelsen sr-2: Lokalhistoriskt, stadsbildsmässigt och arkitektoniskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och där får inte utföras sådana reparations- eller ändringsarbeten som fördärvar eller förändrar det historiska eller stadsbildsmässiga värdet eller de arkitektoniska särdragen på byggnadens konstruktioner, fasader och yttertak. I samband med reparations- och ändringsarbetena ska byggnadens konstruktioner, fasader, fönster, ytterdörrar och yttertak repareras så att de motsvarar byggnadens ursprungliga skepnad.

#### Samhällsteknisk försörjning

Området omfattas av datakommunikations- och elnäten. Det närmaste färdiga nätverket för vattenförsörjning når Ritobergsvägen 18.



Vattenförsörjningen i området ska ordnas genom fastighetsvisa lösningar. Byggandet enligt detaljplanen förutsätter att datakommunikationskabeln på tomten nr 30046/2 ska flyttas.

#### Markens byggbarhet och renhet

Marken i området består huvudsakligen av friktionsjord och byggnaderna ska grundläggas på den bärande marken.

Enligt de befintliga uppgifterna har området inte haft sådan verksamhet som ger anledning att betvivla markens renhet.

#### Miljöstörningar

I vägplanen för bullerskydd vid Åboleden (2006) har det inte föreslagits några bullerskydd vid detaljplaneområdet. Det finns inga teknisk-ekonomiska grunder för att anlägga bullerskydd med tanke på volymen på markanvändningen i och användningsändamålet för detaljplaneområdet. I detaljplanebestämmelserna anges krav på konstruktionernas ljudisolering mot trafikbullret från Åboleden för de byggnader för verksamhetslokaler som ligger närmast Åboleden.

#### Namn

Gränserna för gatuområdena i detaljplanen ändras men gatunamnen bibehålls. Tidigare slutade Ritobergsstigen i ett brett gatuområde vid östra stranden av ön Tarvo i den gällande detaljplanen. Ritobergsvägens gatuområde slingrade genom västra delen av ön till en återvändsgata i mitten av ön. Det gick ingen sammanhängande gata genom området. I detaljplaneändringen har gång- och cykelvägen som går genom detaljplaneområdet betecknats som ett gatuområde och fått namnet Ritobergsstigen. Ritobergsvägen längre norrut slutar vid korsningen av gatuområdena. Adressen för tomten nr 30040/2 ändras från Ritobergsvägen till Ritobergsstigen.

#### Konsekvenser av att detaljplanen genomförs

Skyddet och renoeringen av villorna bevarar områdets lokalhistoria. Den nya verksamheten som ska förläggas till området och de nya husen berikar verksamheten och stadsbilden i området. Den nu planerade bildkonstverksamheten ökar kulturutbudet i Munksnejden och bidrar till de olika kulturobjekten vid Bredviken (Didrichsens konstmuseum, Gyllenbergs konstmuseum, Villa Elfvik, Tarvaspää). De i området planerade hyrbastulokalerna ökar rekreativiteterna vid havet.

Att området anvisas för privat bruk begränsar rekreativiteterna i området i viss mån. Södra delen av området som minst lider av



trafikbuller är dock fortfarande i allmänt bruk och möjligheterna att ta sig till området bevaras sådana de är.

Detaljplaneändringen har inga betydliga samhällsekonomiska konsekvenser eftersom Helsingfors Vatten inte kommer att erbjuda området möjligheten att ansluta sig till Helsingfors Vattens vatten- och avloppsnät på sin bekostnad. Gatuområdena i detaljplaneområdet bevaras nästan sådana de är.

#### Genomförande

Privatpersonen som köpte husen har redan inlett renoveringen. För tillfället planerar ägaren att hyra ut de skyddade husen till två olika bildkonstnärer. De för sin del har som avsikt att använda byggnaderna till småskaligt boende och som arbetsrum och utställningslokal. Dessutom öppnar konstnärerna eventuellt ett kafé i anslutning till utställningslokalerna. Företagaren som äger de befintliga husen i området har också planer på att bygga hyrbastulokaler i samband med det södra huset. Ägaren har tänkt anordna planeringen av bastulokalerna som en tävling för studerande vid Aalto-universitetet.

#### Planeringsfaser

Frågan om en detaljplaneändring väckt, program för deltagande och bedömning, växelverkan

Intressenterna underrättades om att frågan om en detaljplaneändring blivit väckt genom en skrivelse från stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelning. Samtidigt med skrivelsen fick de ett program för deltagande och bedömning (daterat 29.12.2005). Ett uppdaterat program för deltagande och bedömning sändes 27.10.2008.

Att frågan om en detaljplaneändring blivit väckt togs upp också i planläggningsöversikterna åren 2005-2009.

Deltagande och växelverkan ordnades i enlighet med programmen för deltagande och bedömning.

Utkastet till detaljplan och utkastet till detaljplanebeskrivning hölls framlagda vid stadsplaneringskontoret och på Munksnäs bibliotek 17.11–5.12.2008 och på förvaltningens webbplats. Ett diskussionsmöte för allmänheten om utkastet ordnades 19.11.2008.

Samtidigt med att utkastet till detaljplan hölls framlagt hördes invånarna i området också om läget för en golfbana på vatten som planerades i Munksnäs. Materialet om den flytande övningsbanan hölls framlagt med materialet om detaljplaneändringen och presenterades vid diskussionsmötet för allmänheten om utkastet till detaljplan.





Projektet har senare förfallit. Stadsplaneringskontoret avgav 12.2.2009 ett utlåtande om saken och tillstyrkte inte anläggandet av en dylik flytande golfbana i strandområdet i Munksnäs. Nämnden ansåg att banan skulle öka trafikvolymen i området och medföra olägenheter för områdets rekreativ bruk. Dessutom ska Bredvikens och det näraliggande Naturaområdets betydelse som naturobjekt beaktas i ärendet.

#### Alternativa detaljpanelösningar

Utgångspunkten för detaljplaneändringen har varit att finna ett lämpligt användningsändamål för villorna på ön. När villorna stod utan användning hotade de bli rivna. Ett projekt med fiskeaktiviteter och en plan för Östersjöcentret var tidigare aktuella i området. Projektet genomfördes inte.

#### Myndighetssamarbete

Myndighetssamarbete bedrevs under beredningen av detaljplaneändringen med Helsingfors Energi, Helsingfors Vatten, stadsmuseet, miljöcentralen, fastighetskontorets tomtavdelning och Esbo stadsplaneringscentral.

Helsingfors Vatten anser att vattenförsörjningen i området ska ordnas fastighetsvis. Stadsmuseet fäster uppmärksamhet vid att de kulturhistoriskt värdefulla byggnaderna ska skyddas och vid antalet tillbyggnader och deras skala och hur de lämpar sig i det landskapsmässigt känsliga läget. Miljöcentralen fäster uppmärksamhet vid fladdermössens levnadsförhållanden.

#### Åsikter

Stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelning fick 30 skriftliga åsikter om utkastet till detaljplaneändring. En av åsikterna gällde programmet för deltagande och bedömning och de övriga åsikterna utkastet till detaljplan. Dessutom framfördes muntliga åsikter vid diskussionsmötet och per telefon.

De kritiska åsikterna om utkastet till detaljplan gällde trafiken i området, vikten av rekreativ område och byggnadernas användningsändamål. Byggnadsskyddet ansågs bara som positivt.

I de åsikter som gällde trafik ville man hindra fordonstrafiken till området via Ritobergsvägen. Det är inte förnuftigt att arrangera körförbindelsen på andra vis än via den befintliga gatan och därför kunde åsikterna inte beaktas. Man har strävat efter att ta hänsyn till åsikterna om rekreativ område och dess användningsändamål i detaljplaneändringen.



För myndighetssamarbetet, åsikterna och gemälena till dessa redogörs i rapporten om växelverkan (bilaga 3).

#### Framläggande av förslaget och utlåtanden

Förslaget hölls offentligt framlagt 29.1–1.3.2010, vilket kungjordes i enlighet med markanvändnings- och byggförordningen. Esbo stad informerades om framläggandet. Inga anmärkningar gjordes mot förslaget.

Förslaget har dessutom sänts för utlåtande till räddningsnämnden, fastighetsnämnden, nämnden för allmänna arbeten, miljönämnden, direktionen för stadsmuseet, affärsverket Helsingfors Vatten, Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland och Esbo stad.

#### Utlåtanden

Miljöcentralen och räddningsverket har ingenting att påpeka om förslaget till detaljplaneändring.

Esbo stadsplaneringscentral konstaterar att den byggda miljön i området bevaras och kompletteras på ett lämpligt sätt i förslaget.

Fastighetsnämnden anser att detaljplaneändringen bidrar till att de nuvarande husen bevaras och medför bättre förutsättningar för företagsverksamhet.

Direktionen för stadsmuseet anser förslaget till detaljplaneändring som positivt men föreslår att kravet på ljudisolering i fråga om den skyddade byggnaden ska strykas i detaljplanen. Eftersom ljudisoleringskravet inte är speciellt strängt och kan uppfyllas utan att värdena på det skyddade huset förstörs, har kravet inte strukits i detaljplanen.

Nämnden för allmänna arbeten föreslår att detaljplanebestämmelsen om en områdesdel som ska planteras ska justeras och byggnadsytan i parkområdet ska strykas. Förslaget till detaljplaneändring har justerats i enlighet med nämndens förslag.

Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland föreslår en precisering enligt vilken nybyggnaden ska anpassas efter det befintliga byggnadsbeståndet. Dessutom föreslås ändringar beträffande bekämpningen av trafikbuller i förslaget till detaljplan. Miljöcentralens förslag passar inte utan vidare för företagaren i området, men det har gjorts andra ändringar i detaljplanen med tanke på bullerskyddet. Lösningen har presenterats för miljöcentralen vid miljöcentralens och Helsingfors stads månadsmöte.

För utlåtandena och gemälena till dessa redogörs mer i detalj i rapporten om växelverkan (bilaga 3).



## Ändringar i förslaget till detaljplaneändring

De ändringar som utlåtandena gett upphov till har lett till ytterligare justeringar i förslaget till detaljplan. För tillfället leds avloppsvattnet från byggnaden på tomten nr 30046/2 till en sluten avloppsvattentank i tomtens nordöstra del. Efter att ekonomibyggnaderna har uppförts och tomten har omgärdats är det inte längre möjligt att använda den nuvarande körförbindelsen för avloppsvattenservice genom tomten. Därför har det i detaljplanen betecknats en återvändsväg för servicekörning bakom de ekonomibyggnader som ska byggas. Via förbindelsen kommer fordon för avloppsvatten tillräckligt nära avloppsvattentanken för att kunna tömma den.

Byggnadsytan på tomten nr 30046/2 har gjorts mindre och den på byggnadsytan anvisade byggrätten har sänkts från 250 m<sup>2</sup> vy till 200 m<sup>2</sup> vy. Detta beror på att en del av tomten nr 30046/2 har anslutits till tomten nr 30046/3 och den plats som bäst lämpar sig för en byggnad har blivit mindre.

Följande ändringar har gjorts i förslaget till detaljplaneändring:

- En byggnadsyta på 20 m<sup>2</sup> vy i parkområdet har strukits i detaljplanen.
- Detaljplanebestämmelsen om ett skogigt område som är viktigt med tanke på naturvärden i norra delen av detaljplaneområdet har preciserats och lyder enligt följande: Områdesdel som ska planteras eller bevaras i naturligt tillstånd och på vilken det ska finnas olika arter av träd och buskar av varierande storlek.
- Bestämmelsen som gäller byggnadernas utseende har kompletteras så att den i sin helhet lyder enligt följande: Det huvudsakliga materialet på byggnadsfasaderna ska vara trä. Takmaterialet ska vara mörkgrå maskinfalsad plåt eller filt. Flyttbara gamla hus kan förläggas till området. De nya eller flyttade husen ska anpassas efter de befintliga byggnaderna.
- Trafikbullerskyddet för utomhuslokalerna på tomten nr 30046/3 har effektiviserats genom att ansluta en 7 m bred remsa av tomten nr 30046/2 till tomten. Det ska byggas en eller flera ekonomibyggnader på tomtdelen i fråga och luckorna mellan byggnaderna ska förses med ett minst 3 m högt stängsel. För ekonomibyggnaderna anges byggrätt på 100 m<sup>2</sup> vy och maximihöjden på byggnaderna är 3,5 m.
- Den stora tallen som lämnas kvar bredvid de nya eller flyttade ekonomibyggnaderna anvisas som ett träd som ska bevaras.
- Det har anvisats en ungefärlig områdesdel för servicetrafik i detaljplanen.

Detaljplanebeskrivningen har justerats till motsvarande delar.



28.09.2011

Kaj/13

Dessutom har detaljplanekartan försetts med vissa justeringar av teknisk natur.

#### Ändrade statistiska uppgifter

Området har en areal på 37 695 m<sup>2</sup>, varav 6 963 m<sup>2</sup> utgör kvartersområde för affärs-, kontors- och verksamhetsbyggnader (KY), 13 014 m<sup>2</sup> område för närrökreation (VL), 3 137 m<sup>2</sup> skyddsgrönområde (EV), 464 m<sup>2</sup> område för allmän parkering (LP), 757 m<sup>2</sup> kvartersområde för bilplatser (LPA), 2 464 m<sup>2</sup> gatuområde och 10 896 m<sup>2</sup> vattenområde. Byggrätten uppgår till 1 100 m<sup>2</sup>.

Ändringarna är inte väsentliga och förslaget behöver därför inte läggas fram på nytt.

#### Föredragande

Stadsstyrelsen

#### Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, Telefon: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

#### Bilagor

- 1 Asemakaavakartta nro 11925
- 2 Havainnekuva
- 3 Vuorovaikutusraportti
- 4 Päättöshistoria

#### Utdrag

##### Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

##### Bilagor till utdrag

Förslagstext  
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen  
Bilaga 1  
Bilaga 2  
Bilaga 3  
Bilaga 4

#### Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 783

HEL 2011-001164 T 10 03 03

Beslut



28.09.2011

Kaj/13

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 30. kaupunginosan (Munkkiniemi, Vanha Munkkiniemi) korttelin nro 30040 sekä katu-, vesi- ja puistoalueiden asemakaavan muutoksen kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 12.11.2009 päivätyn ja 5.5.2011 muutetun piirustuksen nro 11925 mukaisena.

Föredragande

biträdande stadsdirektör  
Tuula Haatainen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, Telefon: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi



28.09.2011

Kaj/14

## § 176

### Detaljplan för gatuområde i Degerö (Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Stansviken) (nr 11910)

HEL 2011-001179 T 10 03 03

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplan för gatuområde (Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Stansviken) i 49 stadsdelen (Degerö) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11910, daterad 13.11.2008 och ändrad 10.9.2009, 30.9.2009 och 1.2.2010.

#### Behandling

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Yrjö Hakanen under diskussionen hade föreslagit att stadsfullmäktige skulle besluta återremittera ärendet till stadsstyrelsen för ny beredning utgående från att alternativa planer utreds, likaså alternativa lösningar till broprojektet i Kronbergsstranden.

Ordföranden konstaterade att ledamoten Yrjö Hakanens förslag om återremiss inte hade understötts, varvid det förföll.

#### Föredragande

Stadsstyrelsen

#### Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, Telefon: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

#### Bilagor

- 1 Asemakaavakartta nro 11910
- 2 Päättöshistoria
- 3 Oheismateriaali

#### Utdrag

##### Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Muistutuksen tekijät

##### Bilagor till utdrag

Förslagstext  
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen  
Bilaga 1  
Bilaga 2  
Förslagstext  
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan,

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Alvnro

FI02012566



28.09.2011

Kaj/14

rakennusjärjestyksen  
vahvistaminen  
Bilaga 1  
Bilaga 2

## Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplan för gatuområde (Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Stansviken) i 49 stadsdelen (Degerö) enligt stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelnings ritning nr 11910, daterad 13.11.2008 och ändrad 10.9.2009, 30.9.2009 och 1.2.2010.

## Sammandrag

Detaljplaneförslag nr 11910 gäller Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Stansviken. Stadsplaneringsnämnden tillstyrkte förslaget 10.9.2009. Nämnden behandlade under samma sammanträde Hundholmsvägen mellan Stansviken och Reihersvägen som ett separat ärende.

Stadsplaneringsnämnden beslutade 20.11.2008 tillstyrka ett förslag till detaljplan för gatuområde och detaljplaneändring för tomterna 49057/3 och 49074/2 och parkområden (Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Reihersvägen) i 49 stadsdelen (Degerö), nr 11820, daterat 13.11.2008, och sända det till Stn. Nämnden röstade om ett förslag om återremittering.

Detaljplanen för Hundholmsvägen tudelades senare. Detaljplanen för avsnittet mellan Stansviken och Reihersvägen, vilket ingår i en markanvändningsplan, godkändes av Stge 17.3.2010. Beslutet har överklagats.

Det aktuella avsnittet av Hundholmsvägen ingår i delgeneralplanen för Kronbergsstranden, och detaljplanen för det kan behandlas av Stge först nu då delgeneralplanen har trätt i kraft.

Syftet med detaljplanerna för Hundholmsvägen är att den nuvarande gatan i praktiken ska kunna byggas om helt och hållet från korsningen med Reihersvägen västerut för att gatan ska få kapacitet för trafiken i det planerade området Kronbergsstranden. Hundholmsvägen är lokal matargata för Kronbergsstranden och blir i framtiden huvudtrafikled från Degerö dit.

Detaljplanerna för Borgströmsbacken och Gunillaberget, vilka är under arbete, ger Hundholmsvägen en viss rytm genom de bebyggda och obebyggda delarna och höga skogbevuxna backar och kala berg som syns från gatan. Gatuområdet har dimensionerats utifrån den



28.09.2011

Kaj/14

planerade spårtrafiken och gång- och cykeltrafiken mot centrum och den lokala gång- och cykeltrafiken, busstrafiken och fordonstrafiken mot Degerö. Dessutom är utrymme reserverat för framtida kollektivtrafik. För stadsbildens skull finns det också plats för trädplanteringar inom gatuområdet.

## Föredragande

### Initiativ

Planläggningsarbetet har inletts på initiativ av staden själv.

### Utgångspunkter

#### Generalplaner

I Generalplan 2002 för Helsingfors löper en spårväg från Skatudden till Kronbergsstranden och vidare längs Hundholmsvägen till Uppby och mot Hästrässund. Detaljplaneområdet går mellan Stansvikslunden och naturskyddsområdet inom gruvområdet, genom det område i Degerö oljehamn som är reserverat som område dominerat av flervåningshus och småhus och vidare till området dominerat av flervåningshus vid Hundholmsvägen.

I delgeneralplanen för Kronbergsstranden (Stge 10.12.2008) finns ett normativt område där det får dras en spårväg som löper till huvudgatan i området, Hundholmsvägen.

#### Detaljplaner

Nästan hela området saknar detaljplan.

#### Övriga planer och beslut

Stadsplaneringsnämnden beslutade 14.2.2008 tillstyrka ett förslag till delgeneralplan för Kronbergsstranden och sända det till Stn. Delgeneralplanen trädde i kraft 23.6.2011. Nämnden godkände 14.2.2008 en markanvändningsplan för områden vid Hundholmsvägen (Borgströmsbacken och Gunillaberget).

Stge beslutade 12.11.2008 anteckna rapporten med granskningen av alternativa spårssystem för Degerö 2008 och som underlag för det fortsatta arbetet på en spårlösning för kollektivtrafiken till Degerö godkänna spårvägs- och broalternativet på avsnittet Degerö–Högholmen–Sumparn–Kronohagen.

Trafikplanen för Hundholmsvägen (stadsplaneringskontorets trafikplaneringsavdelnings ritning nr 5701-44) har beretts samtidigt som förslaget till detaljplan för Hundholmsvägen och har också behandlats samtidigt av stadsplaneringsnämnden.





28.09.2011

Kaj/14

## Ägandeförhållanden

Staden äger marken i hela detaljplaneområdet.

## Allmän områdesbeskrivning, bebyggd miljö

Området är delvis beläget inom det befintliga gatuområdet för Hundholmsvägen. Det börjar i öster vid korsningen Henrik Borgströms väg/ Reihersvägen/Hundholmsvägen. Vid östra ändan av gatan, i hörnet av Hundholmsvägen och Reihersvägen, finns fyravånings punkthus med tegelementyta från decennieskiftet 1970/1980. Vid Stansviken, norr om Hundholmsvägen, finns gamla villor som skyddas.

## Naturmiljö

Topografin i omgivningen är omväxlande. Hundholmsvägen löper i en dalsänka. På båda sidorna om gatan finns stora bergryggar med ställvis synnerligen branta sluttningar. Växtligheten varierar mellan tallar på bergkrönen och frodiga växter typiska för dalsänkor. Mellersta delen av detaljplaneområdet ligger nära Stansviken med dess vass. Mellan den vassbevuxna innersta delen av Stansviken och Hålviken löper en smal dal. Västra delen av detaljplaneområdet omfattar Degerö oljehamn.

## Samhällsteknisk försörjning

En 300 mm vattenledning och telefonjordkablarna löper i Hundholmsvägen, 20 kV luftledningar för eldistribution delvis nära gatan och 20 kV jordkablarna inom området för oljeförsörjningsfunktioner.

## Grund

Hundholmsvägen ligger huvudsakligen i en sänka mellan bergsområden. Delar av sänkan har också finkorniga jordarter. Grunden i oljeförsörjningsområdet består främst av fyllnadsjord ovanpå finkorniga jordarter. I vilken mån marken i detta område är förorenad har slagits fast genom att den tidigare användningen utretts och prover undersökts.

## Miljöstörningar

Trafiken på Hundholmsvägen orsakar störande buller i bostadskvarteren närmast gatan. Dessutom förorenar den luften, vilket beaktas då omgivningen planeras.

## Målsättning

Syftet med detaljplanen är att nuvarande Hundholmsvägen i praktiken ska kunna byggas om helt och hållet från korsningen med Reihersvägen västerut för att gatan ska få kapacitet för trafiken i det

### Postiosoite

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Tilinro

FI0680001200062637

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Alvno

FI02012566



planerade området Kronbergsstranden. Trafikvolymen på Hundholmsvägen beräknas då Kronbergsstranden är utbyggt vara 15 000 fordon per dygn i östra ändan av gatan och 10 000 fordon per dygn vid parken. Hundholmsvägen är lokal matargata för Kronbergsstranden och blir i framtiden huvudtrafikled från Degerö dit. Gatan är det som avgör hurdant första intryck folk får av området.

Enligt markanvändningsplanen ska det byggas nya bostadshus på båda sidorna om Hundholmsvägen. De brantaste bergen vid gatan förblir dock obebyggda. Gatuområdet har dimensionerats utifrån den planerade spårtrafiken och gång- och cykeltrafiken mot centrum och den lokala gång- och cykeltrafiken, busstrafiken och fordonstrafiken mot Degerö. Dessutom är utrymme reserverat för framtida kollektivtrafik. För stadsbildens skull finns det också plats för trädplanteringar inom gatuområdet.

## Förslag till detaljplan och detaljplaneändring

### Allmän motivering och beskrivning

Nuvarande Hundholmsvägen förlängs till västra ändan av nuvarande Håkansviksvägen. Hundholmsvägens sträckning följer i öster, från korsningen med Reihersvägen, i stort sett den nuvarande gatans sträckning. Vid de två skyddade villorna löper gatan söder om dessa, förbi den innersta delen av Stansviken. Sträckningen från korsningen med Stansviksvägen västerut baserar sig på kvarterstrukturen i delgeneralplanen.

Trafikplanegränserna är nu sådana att de nya gatorna i anslutning till Hundholmsvägen och förlängningarna till de nuvarande gatorna Silvergruvsvägen och Gunillavägen med säkerhet har kunnat dimensioneras ändamålsenligt i förslaget och att trafikplanen är oberoende av enskildheterna i fråga om hur kollektivtrafikleden till Degerö ska anslutas till gatunätet.

### Dimensionering

Området omfattar 4,52 ha, varav ca 2 ha ingår i det aktuella detaljplaneförslaget. Trafikplanen för Hundholmsvägen baserar sig på en symmetrisk tvärprofil med ett separat 7 m brett körfält för kollektivtrafik (bussar och spårvagnar). Mellan detta körfält och de 3,75 m breda körbanorna på vardera sidan finns gröna remsor med trädplanteringar. Det finns dessutom en 2 m bred bana för cykeltrafik och en 2 m bred bana för gångtrafik på vardera sidan om gatan. Gång- och cykeltrafiken och fordonstrafiken skiljs åt med en 1 m bred stenlagd remsa. Gatuområdet är sammanlagt 30,5 m brett. Det omfattar inga gröna remsor vid parken, tack vare vilket viktiga



landskapsvyer syns från gatan och mindre schaktning behövs i och med att tvärprofilen är smalare.

#### Trafik och parkering

Hundholmsvägen har en hastighetsbegränsning på 40 km i timmen. Parkering är förbjuden. Alla korsningar är dimensionerade för boggibussar, och rondellerna går att köra igenom för spårvägstrafikens skull. Dessutom är ett område i trafikplanen reserverat med tanke på att en snabbspårvägstunnel som går österut bör kunna anslutas till Hundholmsvägen söder om korsningen med Jurmogränden.

De tre buss- och spårvagnshållplatserna på det aktuella avsnittet av Hundholmsvägen är belägna i anslutning till korsningarna, och de väntande står då på de gröna remsorna. Gående och cyklister korsar gatan på övergångsställen vid korsningarna och hållplatserna, vid vilka behovet är störst. Dessutom finns det en tunnel för gång- och cykeltrafik där gatan korsar huvudfriluftstråket i det stora rekreativområdet.

#### Principer för stadsbilden

Körningen till Kronbergsstranden från Degerö sker via Hundholmsvägen. Gatan löper i en dalsänka, och höjdnivån sjunker med ca 15 m från korsningen med Reihersvägen till Stansviken. Detaljplanerna för Borgströmsbacken och Gunillaberget, vilka är under arbete, ger gatan en viss rytm genom de bebyggda och obebyggda delarna och höga skogbevuxna backar och kala berg som syns från gatan. De historiska byggnaderna, terrängformerna och de stora gamla träden vid silvergruvan bildar ett slags port till området. Från silvergruvan syns Stansviks gårds park och Stansviken och från ändan av gatan Domkyrkans torn i innerstaden.

En allé planteras på vardera sidan om spårvägen på Hundholmsvägen. Alléerna delar upp det breda gatuområdet och får en att tänka på närheten till Stansviken. Det är meningen att de berg som syns från gatan ska belysas och att en för gatan speciell, stilig typ av lyktstolpar ska användas.

#### Samhällsteknisk försörjning

De 20 kV luftledningar för eldistribution som redan finns i Hålvik och Kronbergsstranden kablas in och flyttas delvis. Hundholmsvägen får en vattenledning, en dagvattenledning och en tryckledning för avloppsvatten och nära byggnadskvarteren också en avloppsledning. Gatan får dessutom en fjärrvärmeledning, 20 kV jordkablar för eldistribution och kablar för röst- och telekommunikation.



## Mark; byggbarhet och renhet

Största delen av Hundholmsvägen byggs om nära den nuvarande gatulinjen. Inom området för oljeförsörjningsfunktioner är det fråga om ett helt nytt gatuavsnitt. Sex gatuavsnitt består av mjuk mark, och hur bottnen ska förstärkas blir klart då gatuplanen utarbetas. Marken inom gatuområdet istandsätts på så vis efter den gamla användningen att den blir minst så bra som mark inom gatuområde måste vara.

## Miljöstörningar

Spårtrafiken kan orsaka buller och vibrationer om banan är ojämn eller annars i dåligt skick och anlagd direkt på berg eller på ett annat underlag som leder ljud bra, hastigheterna är stora eller materielen defekt. Det är mest ändamålsenligt att störningarna lindras då banan anläggs, om detta är möjligt. Störande vibrationer kan bekämpas med en ordentlig underbyggnad och störande buller med konstruktioner i banan som förhindrar att bullret sprider sig. Finland har tills vidare inte för trafikvibrationer fastställt riktvärden som ska tillämpas på markanvändningen. I fråga om stomljud i bostäder är LAS<sub>max</sub> = 35 dB ett lämpligt maximalt planeringsvärde och i fråga om vibrationer LVS<sub>max</sub> = 0,30 mm/s.

Luftföroreningarna och bullret från trafiken på Hundholmsvägen beaktas då bostadskvarteren vid gatan planeras och detaljplanebestämmelserna formuleras.

## Konsekvenser då detaljplanen genomförs

### Konsekvenser för samhällsstrukturen och den bebyggda miljön

Detaljplanen följer delgeneralplanen och markanvändningsplanen, och Hundholmsvägen har huvudsakligen sin nuvarande sträckning.

### Konsekvenser för trafiken och den tekniska försörjningen

Enligt prognosen ökar trafikvolymen i Degerö med ca 15 000 fordon per dygn då Kronbergsstranden (området i delgeneralplanen och området i markanvändningsplanen) byggs ut. Den ökande trafiken belastar det befintliga gatunätet då den löper från Österleden till Borgbyggervägen, Degerövägen och Hundholmsvägen, som är huvudtrafikled i Kronbergsstranden. I och med att Hålvik ska utvidgas enligt delgeneralplanen och nuvarande Silvergruvsvägen förlängs fås det en alternativ körväg i Kronbergsstranden, Huvudvägen–Silvergruvsvägen–Hundholmsvägen.

Den eventuella framtida spårvägen till centrum orsakar gradvis förändringar i de nuvarande bussrutterna då byggandet i Kronbergsstranden framskrider. Det är medtaget i beräkningen att en



snabbspårväg ska kunna få en gren som löper i en bergstunnel mot Sandhamn söder om Hundholmsvägen, inom bergsområdet mellan det nya bostadsområdet Gunillaberget och den befintliga strukturen. Att trafiken ökar beaktades redan då körfält och korsningar i det nuvarande gatunätet planerades. Omläggningarna i korsningen Österleden/Borgbyggarvägen har planerats med utgångspunkt i att kapaciteten ska räcka till för den trafikökning som byggandet i Kronbergsstranden för med sig. De kommunaltekniska ledningarna dras huvudsakligen under körbanorna och stråken. Att bostadsområdena Gunillaberget och Borgströmsbacken ska byggas ut beaktas vid östra delen av Hundholmsvägen, och att områdena Silverdalen, Håkansvik och Kronberget ska byggas ut beaktas vid västra delen. Alla höjdnivåer och konstruktioner inom gatuområdet har ännu inte gjorts bindande under planläggningen.

#### Konsekvenser för naturen och landskapet

Hundholmsvägens sträckning följer den nuvarande gatans sträckning och löper i en dalsänka. Gatuområdet har två trädrader utom på mittavsnittet vid Stansviken.

Hundholmsvägen är nu 7 m bred, och gatuområdet blir ca 30,5 m brett då detaljplanen genomförs. Östra delen av gatan har i detaljplanen huvudsakligen samma sträckning som det befintliga gatuavsnittet. Bergskanterna norr om gatan måste skäras bort på ett avsnitt av ca 150 m. Höjdskillnaden mellan gatuytan och bergsytan kommer att vara högst 5 m. Bergsområdet bredvid gatuområdet är upptaget som park i detaljplanen. Den andra ändringen i naturlandskapet görs söder om gatan, vid Gunillaberget, mitt emot den smala dalen i nordlig riktning. Berg måste där skäras bort på så sätt att höjdskillnaden är högst 3 m. En tunnel genom vilken huvudfriluftsstråket i nordsydlig riktning leds är angiven vid dalen. Lutningskraven på huvudfriluftsstråket till tunneln ökar mängden berg som måste sprängas bort på platsen. Detta område ingår inte i detaljplanen för Hundholmsvägen. I övrigt kommer östra delen av gatuområdet att gränsa direkt till hus, och den nuvarande naturmiljön blir urban.

Hundholmsvägen löper nu mellan Gruvvillan och Schaumanska villan (Tornvillan). I detaljplanen är den dragen söder om Gruvvillan. Då gatan blir bredare finns det inte utrymme för den mellan villorna, som får skyddsbezeichnung. Gatan påverkar landskapet och naturmiljön avsevärt. Förändringen resulterar i en fungerande helhet och förbättrar den kulturhistoriskt värdefulla Gruvvillans status tack vare att villan bildar en helhet tillsammans med Schaumanska villan. Avståndet från Gruvvillan till gatuområdet har tidigare varit ca 7 m och är ca 5 m i trafikplanen, men villans höjdnivå i förhållande till gatans förbättras, och avståndet till fordonstrafiken ökar.



Västra delen av Hundholmsvägen får en annan sträckning än den har nu. Gatan löper i huvudsak i jämn terräng, och bergryggskanterna skärs bort där det blir bostadsområden. Sträckningen påverkar inte i väster landskapet eller naturmiljön i särskilt hög grad.

Hundholmsvägen blir mycket bredare än den är nu. Gatuområdet omfattar i detaljplaneförslaget 3 m breda områden för alléer. Alléerna gör gatuområdet mer slutet och tilltalande. Bergskärningarna smälter bättre in i naturlandskapet då höga vertikala skärningar undviks och bergskanterna formas så att de buktar sig. Branta vertikala skärningar bör också undvikas av den orsaken att de kräver skyddsräcken.

Konsekvenser för den mänskliga hälsan, säkerheten och de sociala förhållandena

Trafiken kommer att öka på Hundholmsvägen. Området är inte utsatt för stort buller, och bullerbekämpningen kan beaktas i konstruktionerna i ytterväggarna nära gatan. Om husen är parallella med gatan skyddas gårdsplanerna mot buller.

Bullret från trafiken på Hundholmsvägen beaktas på så sätt i detaljplanerna för Gunillaberget och Borgströmsbacken, vilka är under arbete, att gårdsplanerna för utevistelse i bostadskvarteren nära gatan ligger i en ljudskugga bildad av husen. En viss ljudreduktion bestäms för konstruktionerna i fasaderna mot gatan.

Eventuella vibrationer från spårvägen beaktas då banan planeras. Rälisen kan läggas på gatan på ett sätt som motverkar vibrationer som uppstår då hjulen får kontakt med rälisen (lerjord), likaså stomljud (berggrund). Under rälisen kan exempelvis separata dämpande skivor användas.

De konsekvenser som hänför sig till luftföroreningar från trafiken minskas genom en detaljplanebestämmelse enligt vilken luftintag för maskinell ventilation ska placeras på innergårdssidan i bostadshus vid gatan.

Konsekvenser för samhällsekonomin

Kostnaderna för Hundholmsvägen uppgår till ca 8,4 mn euro och fördelar sig på nedanstående sätt (kostnadsnivå november 2008, exklusive moms): gatukonstruktioner 7,2 mn euro, vattentjänster och dränering 0,5 mn euro och fjärrvärme 0,7 mn euro.

Kostnaderna för spårvägen ingår inte i kostnads kalkylen. Kostnaderna för de kommunaltekniska ledningarna vid Gunillaberget och Borgströmsbacken hör till de kostnader som hänför sig till detaljplanerna för dessa bostadsområden.

## Genomförande

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Kaj/14

#### Tidpunkt för byggandet

Byggstarten sker så fort som möjligt efter att detaljplanen och gatuplanerna vunnit laga kraft. Byggandet börjar vid korsningen Reihersvägen/Henrik Borgströms väg och fortsätter vid Håkansviken.

#### Genomförande- och tillämpningsanvisningar

En sådan belysningsplan som krävs för offentliga rum utarbetas för området med omgivning.

#### Planeringsfaser

Frågan om en detaljplan och en detaljplaneändring väckt, program för deltagande och bedömning, växelverkan

Planläggningsarbetet inleddes på initiativ av staden själv.

Intressenterna underrättades om att frågan om en detaljplan och en detaljplaneändring blivit väckt genom en skrivelse från stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelning. Samtidigt med skrivelsen fick de ett program för deltagande och bedömning (daterat 14.3.2008).

Att frågan om en detaljplan och en detaljplaneändring blivit väckt framgår också av planläggningsöversikten för år 2007.

Deltagandet och växelverkan arrangerades i enlighet med programmet för deltagande och bedömning.

Detaljplaneutkastet och utkastet till detaljplanebeskrivning hölls framlagda på stadsplaneringskontoret och Degerö bibliotek 6–20.10.2008. De var också utlagda på stadsplaneringskontorets internetsidor. Ett öppet möte om utkasten hölls 8.10.2008.

#### Myndighetssamarbete

Myndighetssamarbete bedrevs under detaljplaneberedningen med Helsingfors Vatten, Helsingfors Energi, byggnadskontoret och trafikverket.

#### Åsikter och utlåtanden

Stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelning fick under detaljplaneberedningen tjugoen skrivelser med åsikter och utlåtanden om det gemensamma programmet för deltagande och bedömning rörande Gunillaberget, Borgströmsbacken, Hundholmsvägen och kvarteret 49056. Åtta skrivelser med åsikter gällde Hundholmsvägen.



Avdelningen fick sjutton skrivelser med åsikter om detaljplaneutkastet. Dessutom framfördes åsikter muntligt vid diskussionsmötet och per telefon.

Åsikterna och utlåtandena om programmet för deltagande och bedömning gäller tidsschemat för det som har att göra med trafiken, dimensionerna på gaturummet och bullret.

Åsikterna och utlåtandena om detaljplaneutkastet gäller trafikvolymen på Hundholmsvägen, gatans bredd och sträckning, bullret från gatan, spårsträckningen och tidsschemat för det som har att göra med trafiken.

Åsikterna har beaktats på så sätt under planläggningsarbetet att Hundholmsvägen blivit 1,5 m smalare.

Åsikterna, utlåtandena och genmälena relateras mer ingående på sidorna 20–34 i beslutshistorien (bilaga 2).

#### Förslaget framlagt, anmärkningar och utlåtanden

Förslaget hölls offentligt framlagt 30.1–2.3.2009, vilket hade kungjorts i enlighet med markanvändnings- och byggförordningen. Elva anmärkningar gjordes mot förslaget. Det kom också en skrivelse.

Förslaget har dessutom sänts för utlåtande till fastighetsnämnden, direktionen för affärsverket HST, nämnden för allmänna arbeten, miljönämnden, affärsverket Helsingfors Vatten, affärsverket Helsingfors Energi och Helen Elnät Ab.

#### Anmärkningar och skrivelse

Anmärkningarna och skrivelsen gäller planläggningsprocessen, växelverkan, buller och andra utsläpp, Hundholmsvägens sträckning, trafiken, naturen, kulturobjekt och de riksomfattande målen för områdesanvändningen.

Stn hänvisar till 65 § 2 mom. (trädde i kraft 1.1.2009) i markanvändnings- och bygglagen: "De som gjort en anmärkning och som uppgett sin adress ska underrättas om kommunens motiverade ställningstagande till den framförda åsikten." Med ett undantag har alla som gjort en anmärkning uppgett sin adress.

Rätten att på stadens vägnar komma med ett motiverat ställningstagande har delegerats till stadsplaneringsnämnden räknat från 1.1.2011. Stn har ingenting att tillägga till nämndens genmälen, vilka i form av ett protokollsutdrag skickats till dem som gjort en anmärkning.





Anmärkningarna och skrivelsen har beaktats på så sätt under planläggningsarbetet att Hundholmsvägen blivit 2 m smalare där det planeras bebyggelse och 5 m smalare vid rekreativområde.

Anmärkningarna, skrivelsen och gemälena relateras mer ingående på sidorna 3–14 i beslutshistorien (bilaga 2).

#### Utlåtanden

Miljöcentralen, affärsverket Helsingfors Energi och Helen Elnät Ab har ingenting att invända mot detaljplaneförslaget.

Direktionen för affärsverket HST betonar att förslaget till detaljplan för Hundholmsvägen skapar goda förutsättningar för kollektivtrafik på denna huvudgata i Kronbergsstranden. Separata körfält är reserverade för spårvagnar och bussar. En eventuell snabbspårväg till Sandhamn beaktades också under detaljplanearbetet. Direktionen har ingenting att invända mot detaljplaneförslaget.

Fastighetsnämnden konstaterar att staden äger marken i hela detaljplaneområdet Hundholmsvägen. Västra ändan av nya Hundholmsvägen är belägen inom oljeförsörjningsområdet i Degerö, delvis inom områden som är utarrenderade till oy Shell ab.

Oljeförsörjningsområdet i Degerö förvaltas av Helsingfors Hamn. Hamnnämnden har utarrenderat delar av området till oljebolag. Efter att oljebolagens arrendeavtal gått ut (31.12.2010) och staden fått tillbaka sin mark utan byggnader och konstruktioner och i sanerat skick överförs förvaltningen av marken på fastighetskontoret.

Nämnden har ingenting att invända mot själva detaljplaneförslaget.

Helsingfors Vatten tillstyrker detaljplaneförslaget och påpekar att ordningsföljden i vatten- och avloppsarbetena bör beaktas då Hundholmsvägen planeras. Om ordningsföljden kräver tillfälliga ledningar bör dessa finansieras med andra medel än sådana som är avsedda för vattenverksfunktioner. Hundholmsvägen måste mellan Silverdalsvägen och Reihersvägen få en ny allmän vattenledning på ca 1 600 m och en avloppsledning på ca 2 000 m. Kostnaderna för vattentjänsterna uppgår till ca 1,2 mn euro exklusive moms.

Nämnden för allmänna arbeten tillstyrker detaljplaneförslaget och anser att storleken på och läget för det som byggs bör bedömas enligt förslaget till delgeneralplan, nr 11756, om vilket beslut fattades 14.2.2008, och att materialet i fråga borde ha ingått som bilaga. Gaturummet har så strama dimensioner att de överenskomna riktvärdena för gatuplanering och tillgänglighet inte uppnås, och tillräckligt mycket spelrum har inte lämnats för gatuplaneringen. Att



gaturummet är smalt och inget utrymme finns för snö kommer att orsaka underhållsproblem.

Avståndet mellan spårvagnar och trädstammar ska vara minst 6 m. Växtligheten och trädslagen på de gröna remsorna och det exakta läget bestäms i samband med gatuplaneringen, med beaktande av de begränsningar som hänför sig till underhållet.

Huruvida korsningarna är säkra och tillräckligt stora kan inte bedömas utifrån förslaget till detaljplan och detaljplaneändring, eftersom det inte i samband med förslaget redogjorts för gatorna i anslutning till Hundholmsvägen, dessas dimensioner och anslutningsvinkel eller de byggmassor som gränsar till gatan och väsentligt påverkar exempelvis frisiktsområdena. Detta kan anses vara en allvarlig brist i detaljplanen.

#### Genmäle

I och med att Hundholmsvägen totalt är upp till 28,5 m bred har det behövliga utrymmet för olika trafikformer dimensionerats enligt minimimåtten för fungerande trafik. Det har kommits överens om att frågan om utrymme för snö ska beaktas då tomterna intill gatan planläggs, på så sätt att husen inte uppförs vid tomtragränsen utan att det lämnas ett 0,5 m brett område som naturligt ansluter sig till den övriga zonen mellan gatan och husen och kan användas för snö. En 0,5 m bred slänt- och snöremsa har fogats till gatuområdet intill den nuvarande tomten vid Reihersvägen 1.

Starka stadsbildsmässiga grunder kräver att det finns gröna remsor mitt på gatan, bredvid spårvagnsfälten, och att gatan är så smal som möjligt. Det exceptionella avståndet mellan de gröna remsorna och spårvagnsfälten diskuterades med trafikverket under planeringen. Underhållet av spårvägen kan påverkas genom att det väljs ett trädslag som är lämpligt med tanke på närheten.

Detaljplanen har som bilaga en trafikplan för Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Reihersvägen. Korsningarna och deras dimensioner framgår av trafikplanen, också i fråga om gatorna i anslutning till Hundholmsvägen. Sikten beaktas i detaljplanerna, i vilka det bestäms hur byggmassorna intill Hundholmsvägen ska uppföras.

#### Ändringar i förslaget till detaljplan och detaljplaneändring

- Gatuområdet för Hundholmsvägen mellan Silvergruvsvägen och Stansviken ingår inte längre i förslaget till detaljplan och detaljplaneändring nr 11820 utan i ett separat detaljplaneförslag, nr 11910.
- Detaljplaneområdet har blivit 1 m smalare på vardera sidan om Hundholmsvägen i och med att cyklisterna fått körfält för



cykeltrafik i stället för cykelbanor. Hundholmsvägen har blivit 0,5 m smalare på vardera sidan där gatan gränsar till rekreativområde. Dimensionerna har justerats också vid korsningarna.

- Hundholmsvägens sträckning har justerats i någon mån vid Silvergruvsvägen.
- Gatuområdet har blivit 6 m smalare i västra ändan av detaljplaneområdet i och med att trädraden strukits där gatan på båda sidorna gränsar till rekreativområde.

Ändringarna är inte väsentliga och förslaget behöver därför inte läggas fram på nytt.

Stadsplaneringskontoret justerade detaljplaneförslaget på nedanstående sätt 30.9.2010, efter nämndbehandlingen.

Det har vid ett möte med byggnadskontoret och belysningskonsulten efter beslutsfattandet kommit fram att Hundholmsvägen måste breddas med sammanlagt 2,4 m i östra delen av detaljplaneområdet, vid rekreativområdet, för genomförandeplaneringens skull.

I det detaljplaneförslag som förelades stadsplaneringsnämnden 27.8.2009 är gatuområdet 23,5 m brett vid rekreativområdet. Remsorna mellan körfältet för kollektivtrafik och körfälten för annan motorfordonstrafik är 0,5 m breda. De bör vara 1,7 m breda för att ledningsstolparna för spårvagnstrafiken och de därtill hörande belysningsanordningarna ska få rum och ett sådant skyddsavstånd som hänför sig till spår- och fordonstrafik vara möjligt. Båda skiljeremorna har därför breddats med 1,2 m. Gatuområdet är nu 25,9 m brett vid rekreativområdet.

Den del av gaturummet som gränsar till rekreativområde är trots det ovanstående nu 3,6 m smalare än i det förslag till detaljplan och detaljplaneändring som hölls framlagt 30.1–2.3.2009 (nr 11820).

Det har vid möten med byggnadskontoret efter att genomförandeplanerna preciserats kommit fram att Hundholmsvägen måste breddas med sammanlagt 2 m i västra delen av detaljplaneområdet.

Stadsplaneringskontoret justerade följaktligen 1.2.2010 detaljplaneförslaget ytterligare:

I det detaljplaneförslag som stadsplaneringsnämnden tillstyrkte 10.9.2009 är gatuområdet 28,5 m brett i västra ändan av Hundholmsvägen och skiljeremorna 3 m breda. För att de planerade raderna av lindar ska få rum på skiljeremorna och kunna fortsätta obrutna också på parkeringsplatserna måste skiljeremorna vara 4 m



28.09.2011

Kaj/14

breda. Båda skiljeremssorna har därför breddats med 1 m. Gatuområdet är efter att ha breddats 30,5 m brett i västra ändan av Hundholmsvägen. Gatubredden vid rekreatiomsområdet förblir oförändrad. Stadsplaneringskontoret korrigerade 30.9.2009 detaljplaneförslaget i fråga om gatuavsnittet i öster vid rekreatiomsområdet.

I och med att bredden på gaturummet på de korrigerade avsnitten fortfarande är densamma som i det förslag till detaljplan och detaljplaneändring som hölls framlagt 30.1–2.3.2009 (nr 11820) och som då omfattade det aktuella detaljplaneområdet, behöver förslaget inte läggas fram på nytt. (Området i detaljplaneförslaget separerades 10.9.2009 från förslaget till detaljplan och detaljplaneändring nr 11820.)

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, Telefon: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavakartta nro 11910
- 2 Päättöshistoria

Utdrag

**Utdrag**

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Muistutuksen tekijät

**Bilagor till utdrag**

Förslagstext  
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen

Bilaga 1

Bilaga 2

Förslagstext  
Kunnalisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen vahvistaminen

Bilaga 1

Bilaga 2

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 811

Pöydälle 12.9.2011

Postiosoite

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

Puhelin

+358 9 310 1641

Tilinro

FI0680001200062637

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Alvnro

FI02012566



HEL 2011-001179 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee hyväksyä 49. kaupunginosan (Laajasalo) katualueen (Koirasaarentie välillä Hopeakaivoksentie–Tahvonlahti) asemakaavan kaupunkisuunnitteluviraston asemakaavaosaston 13.11.2008 päivätyn ja 10.9.2009, 30.9.2009 ja 1.2.2010 muutetun piirustuksen nro 11910 mukaisena.

12.09.2011 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024  
tanja.sippola-alho(a)hel.fi



## § 177

### Val av ersättare i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige

HEL 2011-003501 T 00 01 06

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Katja Ivanitskiy befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige
2. välja Lea-Riitta Mattila till ny personlig ersättare för Aatos Hallipelto i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Marja-liisa Rautanen, stadssekreterare, Telefon: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

#### Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Katja Ivanitskiy befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige
2. välja Lea-Riitta Mattila till ny personlig ersättare för Aatos Hallipelto i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige för den mandattid som utgår med år 2012.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

#### Föredraganden

Katja Ivanitskiy (Saml.) anhåller 29.8.2011 om befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige på grund av flyttning utomlands.



28.09.2011

Stj/15

Stadsfullmäktige valde 11.2.2009 (ärende 4) Katja Ivanitskiy till personlig ersättare för Aatos Hallipelto i Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts fullmäktige för den mandattid som inleddes 2009. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ersättare för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Marja-liisa Rautanen, stadssekreterare, Telefon: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

## Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 12.09.2011 § 785

HEL 2011-003501 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päättäneen esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Katja Ivanitskiylle vapautuksen Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuuston varajäsenen luottamustoimesta ja
2. valita Lea-Riitta Mattilan Aatos Hallipellon uudeksi henkilökohtaiseksi varajäseneksi Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon vuoden 2012 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Laura Rätty

Lisätiedot

Marja-liisa Rautanen, kaupunginsihteerin, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi



## § 178

### Behandling av fullmäktigemotioner

HEL 2011-003234 T 00 00 02

HEL 2011-000326, 2011-000599, 2010-1849, 2011-000318, 2011-000598, 2011-000952, 2011-000953, 2011-000600, 2010-574, 2010-1626, 2011-000320, 2011-000323, 2011-000316, 2011-000319, 2011-000846

### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag anse motionerna 1 och 3–15 i bilaga 1 vara slutligt behandlade.

Vidare beslutade stadsfullmäktige återremittera motionen 2 till stadsstyrelsen för ny beredning.

### Behandling

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande handläggningsordning: Motionerna behandlas var och en särskilt i nummerordning enligt betänkandet. För varje motion tillåts särskilt diskussion och om härvid framställts förslag, verkställs behövliga omröstningar genast efter diskussionen.

#### Motion 1

På förslag av ordföranden godkände stadsfullmäktige stadsstyrelsens förslag enhälligt.

#### Motion 2

Efter att diskussion hade förts i ärendet, konstaterade ordföranden att det under diskussionen hade framställts ett understött förslag, vars godkännande hade inneburit att behandlingen av motionen avbryts. Ordföranden uppmanade därför de följande talarna att inskränka sina yttranden till frågan om återremiss av motionen till stadsstyrelsen. Eventuella förslag till återremiss på andra grunder skulle framställas under denna diskussion.

Efter att ha förklarat diskussionen om återremiss avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Paavo Arhinmäki understödd av ledamoten Tea Vikstedt under diskussionen hade föreslagit att motionen skulle återremitteras till stadsstyrelsen för ny beredning.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som vill fortsätta behandlingen av motionen röstar ja; vinner nej, har ledamoten Paavo Arhinmäkis förslag om återremiss godkänts.





Förslag om återremiss:

Arhinmäki Paavo:

Motion 2. Jag föreslår att motionen återremitteras för ny beredning.

Understödd av: Vikstedt Tea

3 omröstningen

JA-förslag: Fortsättning

NEJ-förslag: Motion 2: Jag föreslår att motionen återremitteras för ny beredning.

Ja-röster: 32

Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Matti Enroth, Juha Hakola, Mari Holopainen, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Jere Lahti, Pauli Leppä-aho, Hannele Luukkainen, Lasse Männistö, Elina Moisio, Jan Oker-Blom, Pia Pakarinen, Terhi Peltokorpi, Sanna Perkiö, Mari Puoskari, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Nina Suomalainen, Johanna Sydänmaa, Astrid Thors, Ulla-Marja Urho

Nej-röster: 49

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Jorma Bergholm, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Arto Bryggare, Mika Ebeling, Sture Gadd, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Jessica Karhu, Emma Kari, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jyrki Lohi, Eija Loukoila, Terhi Mäki, Sari Näre, Outi Ojala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Tuomas Rantanen, Pekka Saarnio, Harri Saksala, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Kaarin Taipale, Tarja Tenkula, Nils Torvalds, Mirka Vainikka, Antti Valpas, Tea Vikstedt, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri

Blanka: 1

Tarja Kantola

Frånvarande: 3

Otto Lehtipuu, Jaana Pelkonen, Jan Vapaavuori

Stadsfullmäktige beslutade återremittera motionen till stadsstyrelsen för ny beredning. Samtidigt förföll ledamoten Sari Näres förslag till hemställningskläm.

Näre Sari: Hemställningskläm: Motion 2 (Paavo Arhinmäki)



Stadsfullmäktige förutsätter att möjligheten att fakturera socialväsendet direkt för hälsocentrals- och sjukhusavgifterna för de klienter som får utkomststöd ska utredas.

### Motionerna 3-15

På förslag av ordföranden godkände stadsfullmäktige stadsstyrelsens förslag enhälligt.

#### Föredragande

Stadsstyrelsen

#### Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

### Bilagor

- 1 Kaupunginhallituksen vastaukset
- 2 Aloite 1 (vt Antti Vuorela)
- 3 Aloite 2 (vt Paavo Arhinmäki)
- 4 Aloitteesta 2 saadut lausunnot
- 5 Aloite 3 (vt Kimmo Helistö)
- 6 Aloitteesta 3 saadut lausunnot
- 7 Aloite 4 (vt Seppo Kanerva)
- 8 Aloitteesta 4 saadut lausunnot
- 9 Aloite 5 (vt Jyrki Lohi)
- 10 Aloitteesta 5 saadut lausunnot
- 11 Aloite 6 (vt Tuomo Valokainen)
- 12 Aloitteesta 6 saatu lausunto
- 13 Aloite 7 (vt Tuomo Valokainen)
- 14 Aloitteesta 7 saadut lausunnot
- 15 Aloite 8 (vt Tarja Tenkula)
- 16 Aloitteesta 8 saadut lausunnot
- 17 Aloite 9 (vt Antti Vuorela)
- 18 Aloitteesta 9 saadut lausunnot
- 19 Aloite 10 (vt Pia Pakarinen)
- 20 Aloitteesta 10 saadut lausunnot
- 21 Aloite 11 (vt Outi Alanko-Kahiluoto)
- 22 Aloitteesta 11 saatu lausunto
- 23 Aloite 12 (vt Lilli Autti)
- 24 Aloitteesta 12 saadut lausunnot
- 25 Aloite 13 (vt Arto Bryggare)
- 26 Aloitteesta 13 saadut lausunnot
- 27 Aloite 14 (vt Sirpa Asko-Seljavaara)
- 28 Aloitteesta 14 saadut lausunnot
- 29 Aloite 15 (vt Kimmo Helistö)
- 30 Aloitteesta 15 saatu lausunto
- 31 Luettelo vireillä olevista aloitteista
- 32 Äänestyslista

### Beslutsförslag

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

[kirjaamo@hel.fi](mailto:kirjaamo@hel.fi)

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



Stadsfullmäktige beslutar anse motionerna 1–15 i bilaga 1 vara slutligt behandlade.

## Föredraganden

Enligt 22 § i arbetsordningen för stadsfullmäktige har fullmäktigeledamöterna rätt att väcka motioner om stadens gemensamma angelägenheter. Stge godkände 16.6.2010 (ärende 5) 22 § 2 mom. med följande innehåll: "Stadsstyrelsen ska förelägga fullmäktige motionen för behandling inom åtta månader. Om den utsatta tiden överskrids på grund av att stadsstyrelsen beslutar återremittera en motion för ny beredning, behandlas motionen vid det fullmäktigesammanträde efter den utsatta tiden då motioner nästa gång behandlas. Fullmäktige behandlar egentliga motioner fyra gånger varje kalenderår." Stadsfullmäktige behandlade senast fullmäktigemotioner 11.5.2011 (ärende 7).

Bilaga 1 omfattar stadsstyrelsens svar på fullmäktigemotionerna. Motionerna utgör i sin helhet separata bilagor till framställningen.

Till följd av övergången till det elektroniska ärendehanteringssystemet har en del av utlåtandena om motionerna avgetts elektroniskt och en del ännu i pappersform enligt det gamla systemet. De utlåtanden som avgetts elektroniskt i Ahjo finns i de enskilda motionssvarens beslutshistoria i bilaga 1. De utlåtanden som avgetts i pappersform utgör särskilda bilagor till denna framställning efter motionen i fråga.

Stadsfullmäktige godkände 29.11.2000 (ärende 8) följande hemställningskläm: "Stadsfullmäktige förutsätter att det görs upp en uppdaterad förteckning och tidtabell över motionerna. Fullmäktigeledamöterna kan då följa behandlingen av motionerna." Den sista bilagan utgör en förteckning över de fullmäktigemotioner som ännu inte besvarats.

## Föredragande

Stadsstyrelsen

## Upplysningar

Maria Nyfors, förvaltningssekreterare, Telefon: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi

## Bilagor

- 1 Kaupunginhallituksen vastaukset
- 2 Aloite 1 (vt Antti Vuorela)
- 3 Aloite 2 (vt Paavo Arhinmäki)
- 4 Aloitteesta 2 saadut lausunnot
- 5 Aloite 3 (vt Kimmo Helistö)
- 6 Aloitteesta 3 saadut lausunnot
- 7 Aloite 4 (vt Seppo Kanerva)
- 8 Aloitteesta 4 saadut lausunnot

## Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

## Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki

## Puhelin

+358 9 310 1641

## Tilinro

FI0680001200062637

## Faksi

+358 9 655 783

## Y-tunnus

0201256-6

## Alvno

FI02012566



9	Aloite 5 (vt Jyrki Lohi)
10	Aloitteesta 5 saadut lausunnot
11	Aloite 6 (vt Tuomo Valokainen)
12	Aloitteesta 6 saatu lausunto
13	Aloite 7 (vt Tuomo Valokainen)
14	Aloitteesta 7 saadut lausunnot
15	Aloite 8 (vt Tarja Tenkula)
16	Aloitteesta 8 saadut lausunnot
17	Aloite 9 (vt Antti Vuorela)
18	Aloitteesta 9 saadut lausunnot
19	Aloite 10 (vt Pia Pakarinen)
20	Aloitteesta 10 saadut lausunnot
21	Aloite 11 (vt Outi Alanko-Kahiluoto)
22	Aloitteesta 11 saatu lausunto
23	Aloite 12 (vt Lilli Autti)
24	Aloitteesta 12 saadut lausunnot
25	Aloite 13 (vt Arto Bryggare)
26	Aloitteesta 13 saadut lausunnot
27	Aloite 14 (vt Sirpa Asko-Seljavaara)
28	Aloitteesta 14 saadut lausunnot
29	Aloite 15 (vt Kimmo Helistö)
30	Aloitteesta 15 saatu lausunto
31	Luettelo vireillä olevista aloitteista

## Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 19.09.2011 § 809

Pöydälle Khs 12.9.2011

HEL 2011-003234 T 00 00 02

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti palauttaa aloitteen 1 uudelleen valmisteluun niin, että maan hallituksen ohjelman kirjaukset veroparatiisikysymyksistä otetaan vastauksessa huomioon.

Lisäksi kaupunginhallitus päätti äänin 15-0 palauttaa aloitteen 5 uudelleen valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee katsoa liitteessä 1 mainittujen aloitteiden 2-4 ja 6-17 tulleen lopullisesti käsitellyiksi.

### Käsittely

19.09.2011 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan



28.09.2011

Kj/16

Vastaehdotus:

Ojala Outi: Aloite 3 Arhinmäki:

Kaupunginhallitus esittää että Helsinki siirtää asiakasmaksujen perinnän kokonaisuudessaan kaupungin oman taloushallinnon tehtäväksi ja tarjoaa myös muille pääkaupunkiseudun kunnille yhteistyötä perinnän hoitamisessa.

Palautusehdotus:

Kantola Tarja: Palautetaan aloite 1 uudelleen valmisteluun, niin että maan hallituksen ohjelman kirjaukset veroparatiisikysymyksistä otetaan vastauksessa huomioon.

Kannattajat: Rissanen Laura

Palautusehdotus:

Kantola Tarja: Palautetaan aloite 5 uudelleen valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

Kannattajat: Moisio Elina

Palautusehdotus:

Moisio Elina: Aloite 5 palautetaan valmisteltavaksi siten, että aloite toteutetaan

Kannattajat: Ojala Outi

## 1. Äänestys

JAA-ehdotus: Palautusehdotus: Palautetaan aloite 5 uudelleen valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

EI-ehdotus: Palautusehdotus: Aloite 5 palautetaan valmisteltavaksi siten, että aloite toteutetaan

Jaa-äännet: 10

Sirpa Asko-Seljavaara, Arto Bryggare, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Tarja Kantola, Jan Oker-Blom, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen

Ei-äännet: 5

Kimmo Helistö, Elina Moisio, Outi Ojala, Johanna Sumuvuori, Ville Ylikahri

Tyhjä-äännet: 0

Poissa-äännet: 0

## 2. Äänestys



JAA-ehdotus: Esityksen mukaan  
EI-ehdotus: Palautusehdotus: Palautetaan aloite 5 uudelleen valmisteltavaksi siten, että kaupungin hankinnoissa korostetaan reilun kaupan kriteerejä.

Jaa-äännet: 0

Ei-äännet: 15

Sirpa Asko-Seljavaara, Arto Bryggare, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Kimmo Helistö, Tarja Kantola, Elina Moisio, Outi Ojala, Jan Oker-Blom, Nasima Razmyar, Johanna Sumuvuori, Laura Rissanen, Tatu Rauhamäki, Ville Ylikahri, Risto Rautava

Tyhjä-äännet: 0

Poissa-äännet: 0

12.09.2011 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Maria Nyfors, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012  
maria.nyfors(a)hel.fi



§ 179

Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande 6 motioner

HEL 2011-005299, 2011-005296, 2011-005295, 2011-005300, 2011-005298, 2011-005297

1. Motion av ledamoten Johanna Sumuvuori m.fl. om inrättande av en organisationsportal
2. Motion av ledamoten Outi Alanko-Kahiluoto om bänkar på Igelkottsvägen
3. Motion av ledamoten Elina Moisio m.fl. om sänkning av boendekostnaderna genom mindre stränga bilplatsbestämmelser
4. Motion av ledamoten Sari Näre m.fl. om planläggning av ett badstrandsområde för specialgrupper
5. Motion av ledamoten Osmo Soininvaara m.fl. om omdisponering av Sandhamn för boende
6. Motion av ledamoten Tea Vikstedt m.fl. om en förteckning över kategorierna och priserna i fråga om utarrenderingen av tomter

Stadsfullmäktige beslutade remittera motionerna till stadsstyrelsen för beredning.



28.09.2011

---

**HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSTO**  
**HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE**

Minerva Krohn  
puheenjohtaja  
ordförande  
163 ,164 ,165 ,166 ,167 ,168  
,169 ,170 ,171 ,172 ,173 ,174  
,175 ,176 ,177 ,178, 179

Tiina Teppo  
pöytäkirjanpitäjä  
protokollförare

Pöytäkirja tarkastettu

Protokollet justerat

Nina Suomalainen

Jorma Bergholm





28.09.2011

---

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaamossa (Pohjoisesplanadi 11-13) ja asianosaista koskeva päätös on annettu postin kuljetettavaksi seuraavana arkityöpäivänä pöytäkirjan nähtävänäpitämisestä.

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratorskontor (Norra esplanaden 11-13) och det beslut som gäller vederbörande har postats därpåföljande arbetsdag.

Tiina Teppo  
pöytäkirjanpitäjä  
protokollförare



28.09.2011

## MUUTOKSENHAKUOHJEET

### 1 VALITUSOSOITUS

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

#### Valitusoikeus

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianomainen)
- kunnan jäsen.

#### Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

#### Valitusperusteet

Kunnallisvalituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä
- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

#### Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: [helsinki.hao@oikeus.fi](mailto:helsinki.hao@oikeus.fi)

Postiosoite: PL 120



28.09.2011

00521 HELSINKI

Faksinumero: 010 36 42079  
Käyntiosoite: Ratapihantie 9  
Puhelinnumero: 010 36 42000

### Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, jolla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

### Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

### Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

---

**Postiosoite**

PL 1

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuustohelsinki.kirjaamo@hel.fi>

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13

Helsinki

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Alvno**

FI02012566



28.09.2011

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi  
Postiosoite: PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
Faksinumero: (09) 655 783  
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13  
Puhelinnumero: (09) 310 13700

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

## BESVÄRSANVISNING

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

### Besvärsrätt

Ändring i beslutet får sökas

- av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna.

### Besvärstid

Kommunalbesvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

### Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag.



28.09.2011

## Besvärsmyndighet

Kommunalbesvär anförs hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi  
Postadress: PB 120  
00521 HELSINGFORS  
Faxnummer: 010 36 42079  
Besöksadress: Bangårdsvägen 9  
Telefonnummer: 010 36 42000

## Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat



28.09.2011

- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inter redan tidigare har tillställts myndigheten.

### Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

### Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi  
Postadress: PB 10  
00099 HELSINGFORS STAD  
Faxnummer: (09) 655 783  
Besöksadress: Norra esplanaden 11-13  
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00